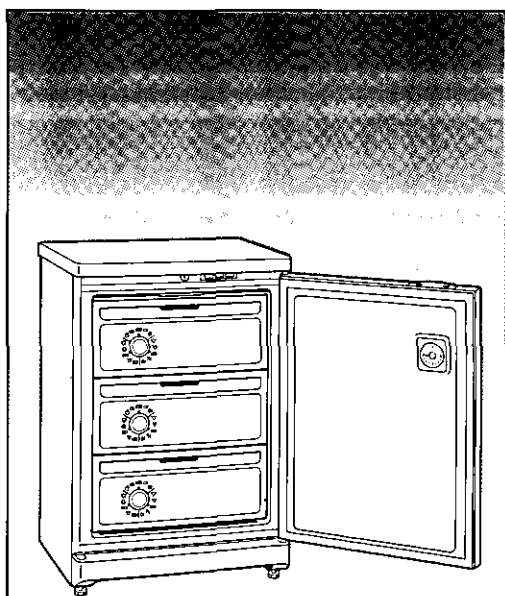


# SIEMENS

Gebrauchsanweisung  
Operating Instructions  
Notice d'utilisation  
Istruzioni d'uso  
Gebruiksaanwijzing  
Käyttöohje

Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Bruksanvisning  
Modo de empleo  
Инструкция по эксплуатации

GS...  
GU...



NL

FI

DK

SE

NO

ES

RUS

## DE Inhaltsverzeichnis

|                                                                  |   |
|------------------------------------------------------------------|---|
| Entsorgungshinweise, Sicherheitshinweise und Warnungen .....     | 4 |
| Sicherheitshinweise und Warnungen, Bestimmungen .....            | 5 |
| Gerät kennenlernen .....                                         | 6 |
| Gerät aufstellen .....                                           | 6 |
| Kontrollleuchten, akustische Warnung und Temperaturanzeige ..... | 7 |

|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| Einschalten, Temperaturwahl, Ausschalten ..... | 8  |
| Gefrieren und Lagern .....                     | 9  |
| Abtauen und Abtauhilfen .....                  | 10 |
| Reinigen .....                                 | 11 |
| Energiespartips .....                          | 11 |
| Hinweise zu Betriebsgeräuschen .....           | 12 |
| Kundendienst .....                             | 12 |
| Kleine Störungen selbst beheben .....          | 13 |

## GB Table of contents

|                                                              |    |
|--------------------------------------------------------------|----|
| Notes on disposal, safety instructions and warnings .....    | 14 |
| Safety instructions, warnings and regulations .....          | 15 |
| Getting to know your appliance .....                         | 16 |
| How to install your appliance .....                          | 16 |
| Pilot lamps, acoustic signal and temperature indicator ..... | 17 |

|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| Turning on, temperature selection, turning off ..... | 18 |
| Freezing and storing .....                           | 19 |
| De-frosting and de-frosting tips .....               | 20 |
| Cleaning .....                                       | 21 |
| Energy saving tips .....                             | 21 |
| Small problems for self-help .....                   | 22 |
| Customer service .....                               | 23 |

## FR Table des matières

|                                                        |    |
|--------------------------------------------------------|----|
| Mise au rebut, conseils de sécurité et consignes ..... | 24 |
| Conseils de sécurité et consignes, conditions .....    | 25 |
| Familiarisation avec l'appareil .....                  | 26 |
| Installation de l'appareil .....                       | 26 |
| Témoins lumineux et indicateur de température .....    | 27 |

|                                                        |    |
|--------------------------------------------------------|----|
| Mise en marche, réglage de la température, arrêt ..... | 28 |
| Congélation et stockage .....                          | 29 |
| Dégivrage et conseils pour le dégivrage .....          | 30 |
| Nettoyage .....                                        | 31 |
| Economie d'énergie .....                               | 31 |
| Comment remédier aux petites pannes .....              | 32 |
| Service après-vente .....                              | 33 |

## IT Indice

|                                                                           |    |
|---------------------------------------------------------------------------|----|
| Avvertenze per lo smaltimento, istruzioni di sicurezza e avvertenze ..... | 34 |
| Avvertenze di sicurezza e consigli, destinazione d'uso .....              | 35 |
| Conoscenza dell'apparecchio .....                                         | 36 |
| Installazione dell'apparecchio .....                                      | 36 |
| Spia, avvertimento acustico e termometro .....                            | 37 |

|                                                           |    |
|-----------------------------------------------------------|----|
| Inserzione, scelta della temperatura, disinserzione ..... | 38 |
| Congelamento e conservazione .....                        | 39 |
| Sbrinatorio e relativi mezzi ausiliari .....              | 40 |
| Pulizia .....                                             | 41 |
| Consigli per risparmiare energia .....                    | 41 |
| Eliminazione da sé stessi di piccoli guasti .....         | 42 |
| Servizio Assistenza .....                                 | 43 |

## NL Inhoud

|                                                                                                      |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat, veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen ..... | 44 |
| Veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen, bepalingen .....                                         | 45 |
| Kennismaking met het apparaat .....                                                                  | 46 |
| Plaatsing van het apparaat .....                                                                     | 46 |
| Kontrolelampjes, alarmsignaal en thermometer .....                                                   | 47 |

|                                                   |    |
|---------------------------------------------------|----|
| Inschakelen, temperatuurkeuze, uitschakelen ..... | 48 |
| Invriezen en opslaan .....                        | 49 |
| Ontdooien en tips bij het ontdooien .....         | 50 |
| Schoonmaken .....                                 | 51 |
| Tips om energie te besparen .....                 | 51 |
| Kleine storingen zelf verhelpen .....             | 52 |
| Servicedienst .....                               | 53 |

## FI Sisällysluettelo

|                                                                        |    |
|------------------------------------------------------------------------|----|
| Vanhan laitteen hävittäminen, turvallisuusohjeita ja varoituksia ..... | 54 |
| Turvallisuusohjeita ja varoituksia, määräyksiä .....                   | 55 |
| Laitteeseen tutustuminen .....                                         | 56 |
| Laitteen asennus .....                                                 | 56 |
| Merkkivalot, hälytysääni ja pakkasmittari .....                        | 57 |

|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| Käyttöönotto, lämpötilan säätö, katkaisu ..... | 58 |
| Pakastaminen ja säilytys .....                 | 58 |
| Sulatus ja sen nopeuttaminen .....             | 60 |
| Puhdistus .....                                | 60 |
| Energiansäästövihteitä .....                   | 61 |
| Huolto .....                                   | 61 |
| Pienten häiriöiden korjaaminen .....           | 62 |

## DK Inholdsfortegnelse

|                                            |    |
|--------------------------------------------|----|
| Sikkerhed og miljø .....                   | 63 |
| Sikkerhedsanvisninger .....                | 64 |
| Udstyr .....                               | 65 |
| Placering af skabet .....                  | 65 |
| Kontrollamper og temperaturindikator ..... | 66 |
| Start, temperaturvalg, stop .....          | 67 |
| Infrysning og opbevaring .....             | 68 |

|                                                         |    |
|---------------------------------------------------------|----|
| Afrimning og afrimningsudstyr .....                     | 69 |
| Rengøring .....                                         | 70 |
| Energispareråd .....                                    | 70 |
| Således afhjælper De selv små driftsforstyrrelser ..... | 71 |
| Kundeservice .....                                      | 72 |

## SE Innehållsförteckning

|                                                                     |    |
|---------------------------------------------------------------------|----|
| Råd beträffande skrotning, säkerhetsanvisningar och varningar ..... | 73 |
| Säkerhetsanvisningar och varningar, bestämmelser .....              | 74 |
| Översiktsbild och manöverpanel .....                                | 75 |
| Installation .....                                                  | 75 |
| Kontrolllampor och termometer .....                                 | 76 |
| Slå på strömmen, ställa in temperaturen, stänga av strömmen .....   | 77 |

|                                                  |    |
|--------------------------------------------------|----|
| Infrysning och förvaring .....                   | 77 |
| Avfrostning och hjälpmedel för avfrostning ..... | 79 |
| Avfrost frysskåpet .....                         | 79 |
| Rengöring och skötsel .....                      | 80 |
| Energispartips .....                             | 80 |
| Enklare fel man själv kan avhjälpa .....         | 81 |
| Service .....                                    | 82 |
| Konsumentbestämmelser .....                      | 82 |

## NO Innhold

|                                                                         |    |
|-------------------------------------------------------------------------|----|
| Henvi sning om utrangering, sikkerhets-henvi sninger og advarsler ..... | 83 |
| Sikkerhetshenvi sninger og advarsler, bestemmelser .....                | 84 |
| Bli kjent med fryseskapet .....                                         | 85 |
| Installasjon av fryseskapet .....                                       | 85 |
| Kontrollamper og temperaturviser .....                                  | 86 |
| Igangsetting, temperaturvalg, tukobling .....                           | 87 |

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Innfrysing og lagring .....      | 88 |
| Frysing og lagring .....         | 89 |
| Avriming og avrimingshjelp ..... | 89 |
| Rengjøring .....                 | 90 |
| Tips for energisparing .....     | 90 |
| Rett på små feil selv .....      | 91 |
| Service .....                    | 92 |

## ES Índice

|                                                                                                             |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Consejos para el desguace del aparato usado, consejos de seguridad y advertencias de carácter general ..... | 93 |
| Consejos de seguridad y advertencias de carácter general .....                                              | 94 |
| Consejos de seguridad y advertencias de carácter general, normativas .....                                  | 95 |
| Familiarizándose con el aparato .....                                                                       | 95 |
| Emplazamiento del aparato .....                                                                             | 96 |
| Lamparilla de control y termómetro .....                                                                    | 97 |

|                                                            |     |
|------------------------------------------------------------|-----|
| Puesta en marcha, selección de la temperatura y paro ..... | 98  |
| Congelación y conservación de alimentos .....              | 99  |
| Descongelación y consejos prácticos .....                  | 101 |
| Limpieza .....                                             | 101 |
| Pequeñas anomalías de fácil arreglo .....                  | 102 |
| Consejos para el ahorro de energía eléctrica .....         | 103 |
| Servicio técnico .....                                     | 103 |

## RUS Содержание

## Entsorgungshinweise, Sicherheitshinweise und Warnungen

### Hinweise zur Entsorgung

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

Bei ausgedienten Geräten Netzstecker ziehen. Netzkabel durchtrennen und mit dem Stecker entfernen.

Schloß entfernen. Sie verhindern damit, daß sich spielende Kinder einsperren und in Lebensgefahr kommen.

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase, die eine fachgerechte Entsorgung erfordern. Achten Sie darauf, daß die Rohre bis zur Entsorgung nicht beschädigt werden.

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Verpackung und ihre Teile nicht spielenden Kindern überlassen. Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

### Sicherheitshinweise und Warnungen

Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes die in der Gebrauchs- und Montageanweisung aufgeführten Informationen sorgfältig durch. Sie enthalten wichtige Hinweise für die Installation, den Gebrauch und die Wartung des Gerätes.

Gebrauchs- und Montageanweisung ggf. für Nachbesitzer sorgfältig aufbewahren.

Der Hersteller haftet nicht, wenn die nachstehenden Hinweise nicht beachtet werden:



Dieses Gerät enthält in geringer Menge das Kältemittel Isobutan (R 600a), ein Naturgas mit hoher Umweltverträglichkeit, aber brennbar. Beim Transportieren und Aufstellen des Gerätes darauf achten, daß keine Teile des Kältemittelkreislaufes beschädigt werden. Bei Beschädigungen offenes Feuer oder Zündquellen vermeiden und den Raum, in dem das Gerät steht, für einige Minuten durchlüften.

Damit bei einem Kältemittelkreislauf-Leck kein zündfähiges Gas-Luft-Gemisch entstehen kann, ist die Raumgröße, in dem das Gerät aufgestellt werden darf, abhängig von der Kältemittelmenge im Gerät. Pro 8 g Kältemittel R 600a muß der Aufstellraum mindestens 1 m<sup>3</sup> groß sein. Die Kältemittelmenge Ihres Gerätes finden Sie auf dem Typschild im Geräteinnern.

## Sicherheitshinweise und Warnungen, Bestimmungen

- Verwenden Sie zum Reinigen oder Abtauen auf keinen Fall ein Dampfreinigungsgerät. Der Dampf kann an spannungsführende Teile des Gerätes gelangen und einen Kurzschluß oder Stromschlag verursachen.
- Keine elektrischen Geräte innerhalb des Gerätes verwenden.
- Beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen, im Zweifel beim Lieferanten rückfragen.
- Anschluß und Aufstellung nach der Montageanweisung vornehmen. Elektrische Anschlußbedingungen und Angaben auf dem Typenschild müssen übereinstimmen.
- Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur gewährleistet, wenn das Erdungssystem der Hausinstallation vorschriftsmäßig installiert ist.
- Im Fehlerfall, bei Wartung und bei der Reinigung Gerät vom Netz trennen. Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten. Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlußkabel.
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern. Erzeugnisse mit brennbaren Treibgasen (z. B. Sahnespender, Spraydosen) und explosive Stoffe nicht im Gerät lagern – **Explosionsgefahr!**
- Eis am Stiel und Eiswürfel nicht direkt vom Gefrierraum in den Mund nehmen (Verbrennungsgefahr durch sehr tiefe Temperaturen).
- Flüssigkeit in Flaschen und Dosen, im besonderen kohlenensäurehaltige Getränke, nicht im Gefrierraum lagern. Flaschen und Dosen platzen.
- Die Teile des Kältemittelkreislaufes nicht beschädigen, z. B. durch Aufstechen der Kältemittelkanäle des Verdampfers mit scharfen Gegenständen, Abknicken von Rohrleitungen, Abkratzen von Oberflächenbeschichtungen usw. Heraus-spritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.
- Be- und Entlüftungsöffnungen für das Gerät nicht abdecken oder zustellen.
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen mißbrauchen.
- Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen. Auf keinen Fall sollten sich Kinder z. B. auf Auszüge setzen oder an die Tür hängen.
- Bei Gerät mit nachgerüstetem Schloß, Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren.

## Bestimmungen

Das Gerät ist zum Einfrieren und Lagern von Lebensmitteln im Haushalt bestimmt. Bei Einsatz im gewerblichen Bereich sind die für das Gewerbe gültigen Bestimmungen zu beachten.

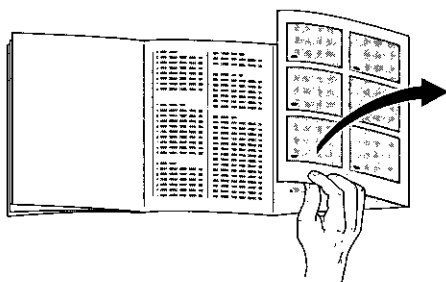
Es entspricht der Unfallverhütungsvorschrift für Kälteanlagen (VBG 20).

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft. Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte.

## Umgebungstemperatur beachten

Das Gerät eignet sich für einen Umgebungstemperaturbereich von +10 °C bis +32 °C (ST-Ausführung +6 °C bis +38 °C, siehe Typenschild).

## Gerät kennenlernen



Bitte klappen Sie vor dem Lesen die letzten Seiten mit den Abbildungen aus.

**Die Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle, Ausstattungs- und Detailabweichungen bei den Abbildungen sind möglich.**

## Gesamtansicht

Bild ①

- 1-5 Bedienblende
- 6 Entlüftungsgitter
- 7 Tischplatte\*
- 8 Gefrierrost
- 9 Gefriergutanzeiger\*
- 10 Gefrierkalender\*
- 11 Gefriergutschale
- 12 Sockelblende
- (mit Belüftungsöffnung)
- 13 Temperaturanzeige in der Gerätetür\*

## Bedienelemente

Bild ②

- 1 Temperaturwähler
- 2 Hauptschalter mit grüner Kontrollleuchte
- 3 Supergefrierschalter mit gelber Kontrollleuchte
- 4 Temperaturwarntonschalter\*
- 5 Rote Kontrollleuchte

\* nicht bei allen Modellen

## Gerät aufstellen

### Wechsel des Türanschlages und Unterbaues

siehe beiliegende Montageanweisung.

### Aufstellort

Als Aufstellort eignet sich ein trockener, belüftbarer Raum. Der Aufstellplatz sollte nicht direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt und nicht in der Nähe einer Wärmequelle wie Herd, Heizkörper etc. sein. Wenn das Aufstellen neben einer Wärmequelle unvermeidbar ist, verwenden Sie eine geeignete Isolierplatte oder halten Sie folgende Mindestabstände zur Wärmequelle ein:

Zu Elektroherden 3 cm

Zu Öl- oder Kohleanstellherden 30 cm.

Beim Aufstellen neben einem anderen Kühl- oder Gefriergerät ist ein seitlicher Mindestabstand von 2 cm erforderlich, um Schwitzwasserbildung zu vermeiden.

### Elektrischer Anschluß

Das Gerät an 220 V–240 V / 50 Hz Wechselstrom nur über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen.

Die Steckdose muß mit einer 10 A Sicherung oder höher abgesichert sein.

### Belüftung Tischmodelle

Bild ①/6 und 12

Die an der Rückwand des Gerätes erwärmte Luft muß ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muß sonst mehr leisten, und das erhöht den Stromverbrauch. Deshalb auf keinen Fall die Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken.

### Belüftung Untertischmodelle

Bild ①/12

Die Be- und Entlüftung der Kühlmaschine erfolgt nur über das Lüftungsgitter im Sockel. Auf keinen Fall das Lüftungsgitter abdecken oder etwas davorstellen. Die Kühlmaschine muß sonst mehr leisten, und das erhöht den Stromverbrauch.

# Kontrolleuchten, akustische Warnung und Temperaturanzeige

Bild ②

## Grüne Netzkontrolleuchte (2)

des Hauptschalters leuchtet ständig, solange das Gerät angeschlossen und der Hauptschalter eingeschaltet ist.

Sie **erlischt** beim Ausschalten des Gerätes und bei Stromausfall.

## Gelbe Kontrolleuchte (3)

des Supergefrierschalters leuchtet nur, wenn die Supergefriertaste gedrückt ist. Sie erlischt, wenn die Supergefriertaste zum Ausschalten nochmals gedrückt wird.

## Rote Kontrolleuchte (5)

leuchtet, wenn es im Gefrierschrank zu warm, also das Gefriergut gefährdet ist. Sie kann ohne Gefahr für das Gefriergut vorübergehend leuchten:

bei Inbetriebnahme des Gerätes,  
beim Einlegen großer Mengen frischer Lebensmittel, bei zu lange geöffneter Gerätetür und beim Stellen des Temperaturnählers auf eine höhere Ziffer (kältere Temperatur).

## Temperatur-Warnsignal\*

Es **ertönt** gleichzeitig mit dem Leuchten der roten Kontrolleuchte.

Es **verstummt**, wenn die rote Kontrolleuchte erlischt oder wenn der Temperaturwarnton-schalter (4) gedrückt wird.

## Temperaturanzeige

Bild ③/13

Die stromnetzunabhängige Temperaturanzeige zeigt zwei Temperaturbereiche an.

**schwarzer Bereich** – richtige Gefriertemperatur  
**gestrichelter Bereich** – zu geringe Gefriertemperatur.

Eine Anzeige des gestrichelten Bereichs ist unbedenklich:

- bei der Inbetriebnahme des Gerätes,
- beim Einbringen frischer Ware oder wenn die Tür zu lange offen war.

Bei langfristiger Lagerung von Gefriergut ist der Temperaturwähler auf jeden Fall so einzustellen, daß der Zeiger der Temperaturanzeige den schwarzen Bereich anzeigt.

Zeigt die Temperaturanzeige z. B. bei einem Stromausfall für längere Zeit den gestrichelten Bereich an, ist zu überprüfen ob das Gefriergut angetaut ist.

An- oder aufgetautes Gefriergut nicht wieder eingefrieren. Erst nach dem Verarbeiten zu einem Fertiggericht (gekocht oder gebraten) kann es erneut eingefroren werden.

Die max. Lagerdauer nicht mehr voll nutzen.

\* nicht bei allen Modellen

## Einschalten, Temperaturwahl, Ausschalten

### Einschalten und Temperaturwahl

#### Bild 2

- Vor der ersten Inbetriebnahme, den Innenraum und alle Zubehörteile reinigen. (Siehe Reinigen).
- **Anschließen**  
Das Gerät über eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose, nur an 220-240 V Wechselstrom (50 Hz) mit 10 Ampere-Sicherung anschließen.
- **Gerät einschalten**  
Hauptschalter (2) drücken  
Grüne und rote Kontrollleuchte leuchten, Warnton\* ertönt.
- \* **Warnton ausschalten**  
Dazu den Temperaturwarntonschalter (4) drücken.
- **Temperatur einstellen**  
Temperaturwähler (1) auf eine Ziffer einstellen. Höhere Ziffern ergeben tiefere Temperaturen. Wir empfehlen eine mittlere Einstellung.
- Damit der Warnton bei einer Störung einsetzen kann, **Temperaturwarntonschalter (4) nach dem Erlöschen der roten Kontrollleuchte erneut drücken.**

#### Hinweise

Sollte sich nach dem Schließen des Gefrierschranks die Tür nicht sofort wieder öffnen lassen, warten Sie bitte zwei bis drei Minuten, bis sich der entstandene Unterdruck ausgeglichen hat.

Bedingt durch das Kältesystem können die Gefrierroste an manchen Stellen schnell bereifen. Dies hat keinen Einfluß auf Funktion oder Stromverbrauch. Abtauen wird erst erforderlich, wenn sich auf der gesamten Oberfläche des Gefrierrosts Reif oder Eis in einer Stärke von mehr als 5 mm gebildet hat.

### Ausschalten

#### Bild 2

- Hauptschalter (2) drücken.  
Grüne Kontrollleuchte erlischt.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird: Gerät ausschalten, abtauen und reinigen, die Tür geöffnet lassen.

\* nicht bei allen Modellen

## Gefrieren und Lagern

### Gefriervermögen

Innerhalb 24 Stunden können folgende Mengen Lebensmittel im obersten Fach direkt auf dem Gefrierrost auf einmal eingefroren werden. Beim Einfrieren in den Gefriergutschalen verringert sich die max. Menge geringfügig.

|                     |       |
|---------------------|-------|
| GSL 110./GS 11 S 0. | 11 kg |
| GSD 134./GS 13 A 0. | 11 kg |
| GSD 500.            | 11 kg |
| GSD 144./GS 14 B 0. | 14 kg |
| GSD 510.            | 14 kg |
| GSD 800./GS 14 B 1. | 14 kg |
| GUD 144./GU 14 B 0. | 15 kg |

### Lebensmittel verpacken

Nur frische einwandfreie Lebensmittel verwenden. Die Lebensmittel luftdicht verpacken, daß sie nicht ihren Geschmack verlieren oder austrocknen. Die Gefrierpakete kennzeichnen und mit dem Einlegedatum versehen.

### Lebensmittel gefrieren

Lebensmittel können überall im Gefrierraum eingefroren werden. Größere Mengen Lebensmittel vorzugsweise direkt auf den Gefrierrosten eingefrieren, dort werden sie besonders schnell und somit auch schonend eingefroren. Die Lebensmittel breitflächig auf die Gefrierroste legen. Bereits gefrorene Lebensmittel dürfen nicht mit den frisch einzufrierenden Lebensmitteln in Berührung kommen. Gegebenenfalls durchgefrorene Lebensmittel in die Gefriergutschalen bzw. auf die unteren Roste umstapeln.

Die Kälteakkus\* in das oberste Fach direkt auf die Lebensmittel legen. (Bild ⑦/14)

### Supergefrieren

Lagern bereits Lebensmittel in dem Gerät, ist einige Stunden vor dem Einlegen frischer Ware das Supergefrieren einzuschalten. Im allgemeinen genügen 4-6 Stunden. Soll das max. Gefriervermögen genutzt werden, benötigt man 24 Stunden.

Kleinere Mengen Lebensmittel (bis zu 2 kg) können ohne Supergefrieren eingefroren werden.

Zum Einschalten des Supergefrierens einfach den Supergefrierschalter Bild ②/3 drücken.

Die gelbe Kontrollleuchte zeigt die Inbetriebnahme an. Die Kühlmaschine arbeitet jetzt ständig, im Gerät wird eine tiefe Temperatur erreicht.

Nach dem Einlegen der frischen Ware kann das Supergefrieren wieder ausgeschaltet werden. Der Gefriervorgang wird dann automatisch vom Gerät gesteuert d.h. es wird rechtzeitig auf normalen stromsparenden Lagerbetrieb umgeschaltet.

### Lebensmittel lagern

Nach dem Einfrieren, die Kälteakkus im obersten Fach auf den Lebensmitteln belassen.

Sind sehr viele Lebensmittel unterzubringen, kann man alle Gefriergutschalen **bis auf die unterste** aus dem Gerät herausnehmen und die Lebensmittel direkt auf den Gefrierrosten stapeln.

Außerdem kann der „Balkon“ der untersten Schale Bild ④/16 zum Lagern von flachem Gefriergut genutzt werden.

(Nicht bei GSL 110./GS 11 S 0).

Damit die Luftzirkulation im Gerät nicht beeinträchtigt wird, die Lebensmittel nicht über die Stapelgrenze Bild ⑤/15 hinaus stapeln.

Flaschen und Dosen mit Flüssigkeiten, die gefrieren können, nicht im Gerät lagern. Beim Gefrieren platzen die Flaschen und Dosen.

### Gefriergutanzeige\*

Bild ⑥

Nach Möglichkeit gleichartige Lebensmittel in einem Fach lagern.

Zum Kennzeichnen des Inhalts die Gefriergutanzeige Bild ⑥/9 auf die entsprechenden Symbole schieben.

\*nicht bei allen Modellen

## Gefrieren und Lagern

### Gefrierkalender

Bild 6/10

Die Zahlen bei den Symbolen geben die zulässige Lagerdauer in Monaten für das Gefriergut an. Bei fertiger Tiefkühlkost, die im Handel erhältlich ist, ist das Herstellungsdatum oder Haltbarkeitsdatum zu beachten.

### Kälteakkus\*

Bild 7/14

Die Kälteakkus verzögern bei Stromausfall oder einer Störung die Erwärmung des eingelagerten Gefriergrundes.

Sie werden vom Werk, aus Gründen des Transportes, in der untersten Gefriergutschale platziert.

Die effektivste Verzögerung und der niedrigste Stromverbrauch werden erreicht, wenn die Akkus in das oberste Fach direkt auf die Lebensmittel gelegt werden.

Die Kälteakkus können auch zum vorübergehenden Kühlhalten von Lebensmitteln z. B. in einer Kühltasche herausgenommen werden.

### Eis bereiten\*

Eisschalen mit Eisvorratsbehältern sind im Fachhandel erhältlich.

Eisschale 3/4 mit Wasser füllen und auf den Rost eines Vorgefrierfaches stellen.

Die angefrorene Eisschale mit einem Löffelstiel, nicht mit spitzen, scharfen Gegenständen, lösen.

In Vorratsbehältern oder Schüsseln können fertige Eiswürfel gelagert werden.

## Abtauen und Abtauhilfen

### Abtauen

Größere Reif- und Eisanhäufungen auf den Gefrierrosten beeinträchtigen die Leistung des Geräts und lassen den Stromverbrauch ansteigen.

Ca. 4 Stunden vor dem Abtauen das Supergefrieren einschalten, damit die Lebensmittel tief durchgefroren werden. Danach die Gefriergutschalen mit den Lebensmitteln herausnehmen und die Kälteakkus auf die Lebensmittel legen. Die Schalen in mehrere Lagen Zeitungspapier oder eine Decke einwickeln und an einem kühlen Ort aufbewahren.

Gerätetür offen lassen und den Netzstecker ziehen. Das Tauwasser mit einem Lappen aufwischen, anschließend Innenraum trockenreiben.

### Abtauhilfen

Zum Beschleunigen des Abtauvorganges am besten einen **Topf mit heißem Wasser** auf einen Gefrierrost stellen.

Auf keinen Fall elektrische Heizgeräte, Dampfreiniger, Kerzen oder Petroleumlampen zum Abtauen in das Gerät stellen.

Vorsicht bei Verwendung von **Abtausprays**, diese können explosive Gase bilden, kunststoffschädigende Lösungs- oder Treibmittel enthalten oder gesundheitsschädlich sein.

**Reif oder Eis nicht mit scharfkantigen Metallgegenständen abschaben. Die Gefrierroste können beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.**

\* nicht bei allen Modellen

## Reinigen

**Vor dem Reinigen grundsätzlich Netzstecker ziehen bzw. Sicherung abschalten oder herausschrauben.**

**Keine Dampf- oder Dampfdruckreiniger verwenden. Der heiße Dampf kann die Oberflächen und die Elektrik beschädigen.**

**Die elektrische Sicherheit des Gerätes wird beeinträchtigt.**

Das Reinigen sollte zweckmäßigerweise nach jedem Abtauen erfolgen.

Reinigungswasser darf nicht in die Bedienblende gelangen. Zur Reinigung des gesamten Gerätes außer der Türdichtung eignet sich lauwarmes Wasser mit etwas Spülmittel. Ungeeignet sind sand- oder säurehaltige Putzmittel bzw. chem. Lösungsmittel.

Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trockenreiben.

Die Gefriergutschalen können zum Reinigen herausgenommen werden. Bild ③. Dazu die Schalen bis zum Anschlag herausziehen, nach oben kippen und herausnehmen.

Die Sockelblende läßt sich zum Reinigen abnehmen. Bild ⑨/⑩.

Nach dem Reinigen das Gerät wieder anschließen und einschalten.

## Energiespartips

- Gefriergerät in einem kühlen gut belüftbaren Raum aufstellen, vor direkter Sonnenbestrahlung schützen und nicht im Bereich einer Wärmequelle (Heizkörper etc.) anordnen.
- Warme Speisen erst nach dem Abkühlen in den Gefrierschrank geben.
- Zum Auftauen Gefrierwaren in den Kühlschrank legen. Sie nutzen damit die Kälte, die in der Gefrierware steckt, zur Kühlung der Lebensmittel im Kühlschrank.
- Gerät bei Eisbildung abtauen. Eine dicke Eisschicht verschlechtert die Kälteabgabe an das Gefriergut und läßt den Stromverbrauch ansteigen.
- Zum Be- und Entladen Gerätetür so kurz wie möglich öffnen. Je kürzer die Gerätetür offen steht, umso geringer ist die Eisbildung an den Gefrierrosten.
- Beim Einfrieren und Lagern von Lebensmitteln, Kälteakkus in das oberste Fach direkt auf die Lebensmittel legen.

## Hinweise zu Betriebsgeräuschen

### Betriebsgeräusche

Um die gewählte Temperatur konstant zu halten, schaltet Ihr Gerät von Zeit zu Zeit den **Kompressor** ein. Die dabei entstehenden Geräusche sind normal und nur dann zu hören, wenn es bei Ihnen sehr leise zugeht. Sie verringern sich automatisch, sobald das Gerät die Betriebstemperatur erreicht hat.

#### **Kurzes Klicken**

ist nur dann zu hören, wenn der Regler den Kompressor ein- oder ausschaltet.

#### **Gedämpftes Brummen**

ist unvermeidlich, wenn der Kompressor arbeitet.

#### **Leises Blubbern und Plätschern**

ist typisch für das Einströmen des Kältemittels in die dünnen Rohre, sobald der Kompressor in Funktion ist. Auch nach dem Abschalten ist dieses Geräusch noch für kurze Zeit hörbar.

**Sollten die funktionsbedingten Geräusche zu laut sein, hat dies womöglich einfache Ursachen, die sich vielfach ganz leicht beheben lassen.**

#### **Liegen die Gefriergutschalen richtig auf?**

Wenn nicht, könnte dies zur Geräuschentwicklung beitragen. Ist dies der Fall, Schalen und andere Ausstattungsteile gegebenenfalls wackelfrei einsetzen.

#### **Ist der Verflüssiger in Ordnung?**

Prüfen Sie, ob die Rohre des Verflüssigers auf der Geräterückseite beim Auspacken und Aufstellen etwas verbogen wurden und deshalb die Wand, das Gehäuse oder sich gegenseitig berühren. In diesen Fällen können Sie die Rohre vorsichtig wegbiegen, bis sie frei schwingen können.

#### **Steht das Gerät gerade?**

Sobald das Gerät nicht ganz eben steht und gleichzeitig die Wand oder nebenstehende Möbel berührt, verstärkt dies möglicherweise die Geräuschentwicklung. Diese Fälle beheben Sie im Handumdrehen:

Einfach den Stand des Gerätes an den Schraubfüßen oder durch Unterlegen ausgleichen. Sowie eventuell von der Wand oder anstehenden Möbeln wegrücken.

## Kundendienst

### Bild ① Typenschild

Bitte geben Sie bei der Anforderung des Kundendienstes die E-Nummer **(22)** und die FD-Nummer **(23)** an. Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild. Das Typenschild befindet sich im Gefrierraum links, neben der obersten Gefriergutschale.

## Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen, prüfen Sie bitte, ob Sie aufgrund der nachfolgenden Aufstellung die Störung selbst beheben können.

Bei Beratungsfällen müssen Sie, auch während der Garantiezeit, die vollen Kosten für den Monteureinsatz übernehmen.

### Störungen

### Mögliche Ursachen

**Bei ungewöhnlichen Geräuschen:**

Entweder steht das Gerät nicht fest bzw. eben oder ein Fremdkörper ist im Bereich der Kühlmaschine eingeklemmt. Ein Teil an der Rückwand kann nicht frei schwingen und berührt das Gerät oder die Wand  
– biegen Sie dieses Teil vorsichtig weg.

**Keine Kontrollampe leuchtet:**

Prüfen Sie, ob Strom vorhanden, der Stecker richtig in der Steckdose sitzt – ob das Gerät eingeschaltet ist.

**Temperatur-Warnlampe Bild 2/5 (rot) leuchtet ständig:**

Die Tür wurde häufig geöffnet oder es wurden große Mengen Lebensmittel frisch eingefroren.  
Der Temperaturwähler wurde auf eine höhere Ziffer gedreht.  
Die Sockelblende oder das Entlüftungsgitter ist verdeckt.  
Ein Fremdkörper ist zwischen Kühlmaschine und der Wand eingeklemmt.

Kann die Störung anhand der oben aufgeführten Hinweise nicht beseitigt werden, rufen Sie bitte den Kundendienst.

Führen Sie in diesem Fall keine weiteren Arbeiten, vor allem an den elektrischen Teilen des Gerätes, selbst aus.

Öffnen Sie die Tür nicht unnötig oft, damit Kälteverlust vermieden wird.

## Notes on disposal, safety instructions and warnings

### Notes on disposal

Old appliances still have some residual value. An environment-friendly method of disposal will ensure that valuable raw materials can be recovered and used again.

Unplug your old appliance, cut through the mains cable and throw away cable and plug together.

Remove the door lock so that children at play cannot become trapped inside and risk suffocation.

The refrigerant used in freezers and refrigerators and the gases in the insulation material require special disposal procedures. Ensure that none of the pipes running through the appliance are damaged prior to disposal.

Your new appliance was protected by adequate packaging while it was on its way to you. All materials used for this purpose are environment-friendly and suitable for recycling. Please contribute to protecting the environment by disposing of the packaging appropriately.

Do not allow children to play with any parts of the packaging. There is a risk of suffocation by the cardboard boxes and plastic wrapping.

Up-to-date information concerning options for disposing of your old appliance and the packaging from the new one can be obtained from your retailer or local council office.

### Safety instructions and warnings

Before you start the appliance, you should read most attentively the information contained in the operating and installation instructions. This information is vital for the installation, operation and servicing of the appliance.

Keep the operating and installation instructions in a safe place and remember to hand them over to any subsequent owner.

The manufacturer will not be held responsible for any damages resulting from non-observance of the following points:



This appliance contains a slight amount of the refrigerant isobutane (R 600a), a natural gas with high environmental compatibility but which is also combustible. When transporting and installing the appliance, care should be taken to ensure that no parts of the refrigerant circuit are damaged. If damage should occur, however, avoid any open flame or potential ignition source, and air the room in which the appliance is standing for several minutes.

In order to prevent any explosive gas-air mixture in the event of a leak in the refrigerant circuit, the size of the room in which the appliance may be installed will depend on the amount of refrigerant in the appliance. The minimum installation space must be 1 m<sup>3</sup> per 8 g of R 600a refrigerant. You will find the amount of refrigerant in your appliance on the rating plate inside the appliance.

## Safety instructions, warnings and regulations

- Under no circumstances should a steam cleaner be used for cleaning or defrosting the freezer. The steam could come into contact with live components and cause a short-circuit or electric shock.
- Do not use any type of electrical appliance inside the freezer.
- Never start up an appliance showing any signs of damage. If in doubt, consult your dealers.
- Installation and connection of the appliance must be carried out in strict adherence to the installation instructions. The connection prerequisites must coincide with the data on the rating plate.
- The electrical safety of the appliance is only guaranteed if the household earthing system has been installed in compliance with specifications.
- Disconnect appliance from the mains categorically in case of malfunction, and always when cleaning or servicing the appliance. Either withdraw the plug or turn off at the fuse. Pull the plug itself and not the cable.
- It is imperative that repairs and maintenance of the appliance only be performed by a qualified technician. Incorrect repairs carried out by someone unqualified are a potential source of danger that may have critical consequences for the user of the appliance.
- High-proof alcohol must be stored in tightly closed containers and stored upright. Never store products with inflammable propellant gas (e.g. cream dispensers, spray cans) or explosive substances inside the appliance – **explosion hazard**.
- Never put ice cubes or ice lollies straight from the freezer into your mouth. (The low temperature may cause 'freezer burns').
- Liquids in bottles and cans, in particular carbonated drinks, should never be stored in the freezer as the bottles and cans will burst.
- Ensure that the refrigerant circuit is not damaged, e.g. by sharp objects piercing the conduits of the evaporator, a twist or bend in the pipework, scraping coated surfaces, etc. If refrigerant spurts out, it may lead to inflammation or to eye injuries.
- Do not cover or block the vents or grilles of your appliance.
- Do not use base plate, drawers, doors etc. to stand or lean on.
- Children should never be allowed to play with the appliance. Under no circumstances should they sit on the drawers or hang on the doors.
- In the case of appliances provided with a lock, ensure that the keys are always kept outside the reach of children.

## Regulations

The appliance is suitable for freezing and storing food in the household. If using for commercial purposes, please observe the statutory regulations applicable for the trade sector in question.

The appliance adheres to current German regulations for the prevention of accidents caused by refrigerating equipment (VBG 20). The refrigerating circuit has been leak-tested.

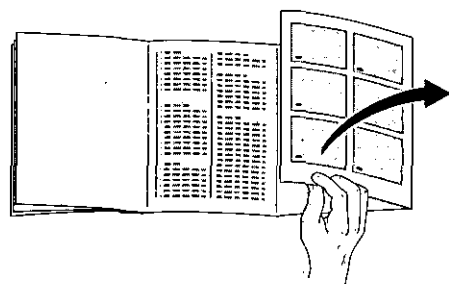
This appliance observes all the relevant safety regulations applicable to electrical appliances.

## Observe ambient temperature

The appliance can be used in an ambient temperature range between +10 °C and 32 °C (ST version +6 °C to 38 °C, see rating plate).

**As a contribution to the protection of the environment, our company uses recycled paper.**

## Getting to know your appliance



Before reading on, please unfold the illustrated pages at the back of this booklet.

This manual of operating instructions caters to various models. It is possible that some of the featured details and equipment do not coincide exactly with the particular characteristics of your appliance.

## Overview

Fig. ①

- 1-5 Control panel
- 6 Vent grid\*
- 7 Work top\*
- 8 Freezing tray
- 9 Frozen goods indicator\*
- 10 Freezer calendar\*
- 11 Frozen goods basket
- 10 Kickstrip (with ventilation grid)
- 13 Temperature indicator on door\*

## Control panel

Fig. ②

- 1 Temperature selector
- 2 Main switch with green pilot light
- 3 Super-freeze switch with yellow pilot light
- 4 Temperature warning buzzer switch\*
- 5 Red pilot light

\* Not included on all models

## How to install your appliance

### How to build-under and change the direction of door closure

See attached assembly instructions

### Where to install

The appliance may be installed in a dry, well ventilated room. It should not receive or be exposed to direct sunlight or be placed near a source of heat, such as oven, cooker, radiator, etc. If installation near a source of heat is not to be avoided, use a suitable insulating panel or observe the following clearance distances from appliance to heat source:

- 3 cm to electric stoves
- 30 cm to oil or coal-fired heaters.

When installing next to another refrigerator or freezer, keep a minimum clearance of 2 cm between them to avoid build-up of water condensation.

### Electrical connection

Connect appliance only to a safety socket, installed in compliance with the relevant regulations (220 V – 240 V, alternating current, 50 cps) protected by a 13 amp fuse.

### Ventilation table top models

Fig. ①/6 and 12

Ensure that the air caused to warmed up by the rear side of the appliance can ventilate unhindered. Otherwise, the refrigerating unit will be forced to increase its output and this will result in a higher rate of energy consumption. Observe, therefore, that the deaeration grid and ventilation outlets are never covered or blocked.

### Ventilation

#### Built-in under worktop models

Fig. ①/12

Ensure that the air which is heated by the boddom of the appliance can evacuate unhindered. Otherwise the refrigerating unit will be forced to increase its output and this will result in a higher rate of energy consumption. For this reason, ensure that the ventilation grid its never covered or blocked.

## Pilot lamps, acoustic signal and temperature indicator

Fig. ②

### Green power supply pilot light (2)

in the main switch comes on so long as the freezer is connected and the main switch is on; it **goes out** if the freezer is switched off, or if the power supply fails.

### Yellow pilot light (3)

in the super-freeze switch comes on only when the super-freeze button is pressed. It goes out when the button is pressed again to switch off super-freeze.

### Red warning light (5)

comes on if it is too warm in the freezer, i.e., if the contents is endangered. It can also come on temporarily with no risk to the contents when:  
the freezer is first switched on, after putting in large quantities of fresh food, and if the door is kept open for too long.

### Warning buzzer signal\*

The buzzer **sounds** at the same time as the **red** warning light comes on. It **stops**, when the warning light goes out, or when the temperature warning buzzer switch (4) is pressed.

## Temperature indicator

Fig. ③/13

The temperature indicator is independent and points to two temperature ranges.

**Black range = correct freezing temperature**  
**Graduated range = insufficient freezing temperature.**

It is quite normal for the indicator to point to the graduated range:

- when the appliance is started up
- when fresh food is loaded or when the freezer door remains open too long.

For long-term storage of frozen food, the temperature selector must always be set so so that the indicator points to the black range. If the temperature indicator points to the graduated range for any length of time – for example, following a power cut – check whether the frozen food has started to thaw.

Only after it has been cooked may it be refrozen.

The maximum storage time will then be shorter.

\* Not included on all models

## Turning on, temperature selection, turning off

### Switching on and temperature selection

Fig. ②

- Before operating for the first time, clean the inside and all the accessory parts (see „cleaning“).

#### ● Electrical power supply

The appliance must be connected to a 220-240 V AC (50 Hz) supply only, via a properly installed socket with a non-fused earthing contact and a 13 Ampere fuse.

#### ● Switching on the appliance

Press main switch (2)

Green and red pilot lights come on, warning buzzer\* sounds.

#### Switch off the warning buzzer\*

by pressing the temperature warning buzzer switch (4).

#### ● Setting the temperature

Adjust temperature selector (1) to a number. High figures give low temperatures.

We recommend a mid-setting.

- So that the warning buzzer can sound if a fault occurs, **the temperature warning buzzer switch (4) must be pressed again after the red pilot light has gone out.**

#### Note:

If you have closed the lid of the freezer, and then cannot open it again immediately, it is due to the partial vacuum which has developed inside. Please wait for two or three minutes until it has equalized.

### Switching off

Fig. ②

- Press main switch (2).  
Green pilot light goes out.
- If the freezer is not going to be used for a long time, switch it off, defrost and clean it, and leave the door open.

\* Not included on all models

## Freezing and storing

### Freezing capacity

You can freeze the following amounts of food within a period of 24 hours and at once:

|                     |       |
|---------------------|-------|
| GSL 110./GS 11 S 0. | 11 kg |
| GSD 134./GS 13 A 0. | 11 kg |
| GSD 500.            | 11 kg |
| GSD 144./GS 14 B 0. | 14 kg |
| GSD 510.            | 14 kg |
| GSD 800./GS 14 B 1. | 14 kg |
| GUD 144./GU 14 B 0. | 15 kg |

Place food products in the upper compartment directly on the freezing tray. If freezing is done in the freezing baskets, the freezing capacity will be slightly lower.

### Wrapping food

Use only fresh, unspoiled food products. Ensure that the food is wrapped up well and airtight so that it does not lose in taste or get freezer burn. Label the food packages to indicate their contents and mark the freezing date.

### How to freeze food

All parts of the appliance are suitable for freezing fresh food. Larger amounts of food should preferably be frozen directly on the freezing trays; this area of the appliance freezes particularly quickly, which is gentler on the food. Place food items flat against the freezing trays and observe that fresh food does not come in contact with products which are already frozen. If necessary, remove any frozen food stored on the trays and move to the freezing baskets or stack on the lower freezing tray. Place the artificial ice-blocks\* (cooling accumulators) directly on top of the products. (Fig. 7/14)

### Super-freeze

If there is frozen food already stored in the freezer, switch on the super-freeze a couple of hours before putting in fresh products to freeze.

In general it is sufficient to switch it on 4-6 hours in advance. If the entire freezing capacity is required, it will be necessary to switch on the super-freeze 24 hours in advance.

Smaller amounts of food (up to 2 kg) may be frozen without switching on the super-freeze.

To turn-on the super-freeze, simply press the super-freeze switch Fig. 2/3.

The yellow control lamp goes on to indicate that the super-freeze is in operation.

The refrigerating machine now works continuously and the temperature inside the appliance is lower.

After depositing the fresh goods inside the freezer, the super-freeze may be switched off. From this point on the appliance controls the freezing process automatically; i.e. it will switch back to normal operation at the appropriate moment to ensure safe storage of products at the lowest possible rate of energy consumption.

### Storing food

After freezing, do not remove the artificial ice blocks from the top compartment. These should be left on top of the products.

If a large quantity of food needs be accommodated, all freezer baskets **except for the bottom one** may be removed from the appliance and food may be stacked directly onto the freezing trays.

In addition the „gallery-box“ in the lower basket Fig. 4/16, may be used to store flat frozen products. (Not GSL 110./GS 11 S 0). So as not to hinder air circulation inside the appliance, ensure that food does not project over the limit markings Fig. 5/15.

Bottles and jars containing fluids that can freeze should not be stored in the appliance. Bottles and jars burst when the contents freezes.

## Freezing and storing

### Frozen goods indicator\*

Fig. 6

If possible, store similar food products in one given compartment.

For easy identification of contents, push the frozen goods indicator Fig. 6/9 to the relevant symbol.

### Freezer calendar\*

Fig. 6/10

The figures next to the symbols represent the safe storage life, in months, for the particular food products.

In the case of ready-frozen food from the grocers, observe the date of manufacture or the shelf-life deadline indicated on the package.

### Artificial ice-blocks\*

Fig. 7/14

The artificial ice-blocks delay the warming-up of the frozen products in the event of a power cut or operational failure.

For transport safety reasons they are placed in the lower freezing tray at the factory.

The most efficient way of preventing food from warming-up and ensure the lowest possible rate of energy consumption is to place them in the upper basket, directly on top of the frozen products.

### Making ice-cubes

Ice trays and ice-cube containers are available at your local dealers.

Fill the ice-cube tray 3/4 full with water and place it on the freezing tray of one of the prefreezing compartments.

Loosen frozen trays with a spoon handle or similar, never with sharp or pointed items.

Store ice-cubes in an ice-cube container or in a normal bowl.

## De-frosting and de-frosting tips

### How to de-frost

Larger accumulations of ice or hoar-frost on the freezing trays impede the efficiency of the appliance and cause the rate of energy consumption to augment. About 4 hours before de-frosting switch on the super-freeze to ensure that the food is thoroughly frozen. Then remove the freezing baskets containing the products and place the artificial ice-blocks directly on top of the food. Wrap the baskets in several layers of newspaper or in a blanket and keep in a cool place. Leave the door of the freezer open and disconnect appliances from mains. Wipe the thaw water with a cloth and then rub the interior of the appliance well dry.

### Defrosting advice

To speed up the defrosting process, it is best to place a **saucepan with hot water** on one of the freezer grids.

Under no circumstances should an electric heater, a petroleum lamp or candles be used to defrost the freezer.

Caution when using **defrosting sprays** as these may form explosive gases or else contain solvents or propellants which can damage the plastic fittings inside the appliance or even be a potential hazard to your health.

**Never scrape off ice or frost with any sharp metal objects as this can damage the freezer grids. If refrigerant spurts out, this may cause eye injuries or else it may ignite.**

\* Not included on all models

## Cleaning

**Before cleaning, you should categorically unplug the appliance and/or switch off or disengage the household fuse.**

**Never use a steam cleaner or steam pressure cleaner as the hot steam may damage the surfaces and electrics.**

**It will also have an adverse effect on the electrical safety of the appliance.**

For better results, cleaning should follow defrosting.

Ensure that cleaning water does not get to the control panel.

Luke-warm water with a little liquid detergent is perfectly suitable for cleaning all parts of the appliance, except for the door seal.

Sand, abrasives and acid containing cleansers should not be used.

Wipe door seal simply with clear water and rub well dry afterwards.

To clean freezing baskets, it is easier to remove them from the appliance. Fig. 8.

To remove, pull basket outwards until it catches, push upwards and then remove.

The kickstrip may be also removed for cleaning. Push the clips in the ventilation slots downwards and pull kickstrip forwards at the same time. Fig. 9/10.

After cleaning, plug-in and switch on appliance once more.

## Energy saving tips

- Place the appliance in a cool, well ventilated room, protect it from direct sunlight and avoid placing it near a source of heat such as oven, stove, heater, etc.
- Wait until warm food has cooled before putting it inside the freezer.
- To thaw frozen products, put them in the refrigerator. By so doing, you use the stored cold of the frozen products to assist the cooling of the refrigerator.
- De-frost when ice builds up.  
A thick layer of ice reduces the cold transmission to the frozen products and causes the rate of energy consumption to augment.
- When putting in or taking food out of the freezer, have the door of the appliance open for as short a period as possible. The shorter the door is kept open, the less ice build-up on the refrigerating trays.
- Whether freezing or storing food, always keep the artificial ice-blocks in the top basket and directly on top of the products.

## Small problems for self-help

Before you call the service engineer, check the following points and see if you can solve the problem yourself.

If the service engineer visits and that he finds no real fault with the appliance, even during the guarantee period, the client will have to cover the full cost of the service time.

### Problem

### Possible cause

#### Unusual noises

Either the appliance is not standing firmly on solid, even flooring or some object is caught in the area surrounding the refrigerating unit.

A part on the rear wall cannot swing freely and rubs against the back of the appliance or against the wall – bend this part carefully away.

#### None of the control lights go on

Check to see if there is power supply. Ensure that appliance is properly connected, i.e. plug fits correctly into socket, see if appliance is switched on.

#### Temperature control light Fig. 2/5 (red) is on continuously

The door of the appliance was opened too often or a large amount of food has just been put in to freeze.

The temperature selector was set to a higher figure.

The kickstrip or the ventilation grid are covered.

Some object is caught between the refrigerating machine and the wall.

If the problem cannot be solved using the tips given above, call customer service.

In such case, take no further action of your own, particularly not on the electrical components.

To minimize cooling loss, avoid opening the door of the appliance unnecessarily.

## Customer service

### Fig. ① Identification plaque

When calling customer service please quote the E-number (22) and the FD-number (23) of your appliance.

These details are found on the model identification plaque.

The identification plaque is inside the freezer, to the left of the upper freezing basket.

## Mise au rebut, conseils de sécurité et consignes

### Remarques concernant la mise au rebut

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.

Une fois que l'ancien appareil a fini de servir, débranchez la fiche mâle de la prise de courant, sectionnez le câble puis enlevez-le avec la fiche mâle. Démontez la serrure. Vous empêcherez ainsi que des enfants ne s'enferment dans l'appareil et risquent leur vie.

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants à éliminer dans les règles de l'art. Jusqu'à l'enlèvement de l'appareil, veillez bien à ce que son circuit frigorifique ne soit pas endommagé.

Pour vous parvenir, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage protecteur. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Ne permettez pas aux enfants de jouer avec les emballages et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

### Conseils de sécurité et consignes

Avant de mettre votre appareil en service, veuillez lire attentivement les informations énoncées dans les notices de montage et d'utilisation. Elles contiennent des renseignements utiles pour l'installation, l'utilisation et l'entretien de votre appareil.

Conservez ces notices. Elles pourraient servir éventuellement à un autre utilisateur.

Le fabricant décline toute responsabilité si les conseils suivants ne sont pas respectés:



Cet appareil contient une petite quantité de produit réfrigérant, l'isobutane (R 600a), un gaz naturel très compatible avec l'environnement mais inflammable. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager le circuit de réfrigération. Si le circuit a été endommagé, éloigner toute flamme nue ou source d'ignition. Pendant quelques minutes, aérez le local dans lequel se trouve l'appareil.

Pour qu'aucun mélange air-gaz inflammable ne se forme, la taille du local devra être proportionnelle à la quantité de gaz réfrigérant contenue dans l'appareil. Compter 1 m<sup>3</sup> de volume minimum du local pour 8 g d'isobutane R 600a. La quantité d'isobutane est indiquée sur la plaque signalétique, à l'intérieur de votre appareil.

## Conseils de sécurité et consignes, conditions

- Pour nettoyer ou dégivrer l'appareil, n'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices de l'appareil et provoquer un court-circuit ou une électrocution.
- N'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil.
- Ne pas mettre en service un appareil endommagé. Dans le doute, se renseigner auprès du revendeur.
- Branchez et montez l'appareil conformément à la notice de montage. Les conditions de branchement électrique doivent être conformes aux indications figurant sur la plaque signalétique.
- La sécurité de l'appareil du point de vue électrique n'est garantie que si les circuits de mise à la terre ont été correctement installés dans la maison.
- Débranchez l'appareil s'il tombe en panne, lors des travaux d'entretien et de son nettoyage. Débranchez la fiche de la prise ou retirez le fusible. Débranchez en tirant sur la fiche, pas sur le câble.
- Ne confiez les réparations des appareils électriques qu'à des spécialistes. Toute réparation inexperte engendre un risque considérable pour l'utilisateur.
- Les boissons fortement alcoolisées doivent être fermées hermétiquement et stockées verticalement. Ne pas stocker de matières explosives dans l'appareil (bombes à crème chantilly, bombes aérosol). **Risque d'explosion!**
- Ne pas porter directement à la bouche un esquimau ou un glaçon qui vient de sortir du (compartiment) congélateur. Risque de brûlure par le froid excessif.
- Ne jamais ranger les bouteilles et les boîtes, en particulier celles contenant des boissons gazeuses, car elles risqueraient d'éclater.
- Ne pas endommager les pièces du circuit frigorifique par ex. en perçant les tuyaux de l'évaporateur avec un objet pointu, en pliant les tuyaux ou en grattant le revêtement des surfaces. Les projections d'isobutane pourraient s'enflammer ou blesser les yeux.
- Ne pas masquer les grilles d'aération.
- Ne pas s'appuyer sur le socle, les clayettes, les portes, etc.
- Ne pas laisser jouer les enfants avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas s'appuyer sur les clayettes ni sur les portes.
- Si l'appareil est équipé d'une serrure, ranger la clé hors de portée des enfants.

## Conditions

L'appareil est conçu pour congeler et stocker les aliments destinés à la consommation domestique. En cas d'utilisation commerciale, vérifier les directives régissant le commerce en question.

L'appareil satisfait aux consignes de prévention des accidents applicables aux installations frigorifiques (VBG 20).

L'étanchéité du circuit frigorifique a été contrôlée.

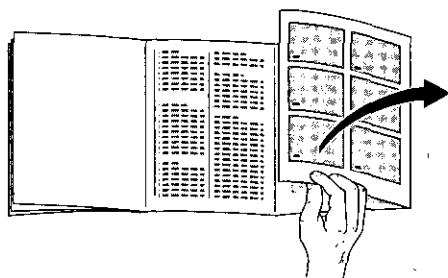
Cet appareil est conforme aux dispositions de sécurité régissant les appareils électriques.

## La température ambiante doit être appropriée

Cet appareil doit être installé dans un local où règne une température de +10 à +32 °C (version ST: de +6 à +38 °C, voir la plaque signalétique).

**Nous aussi nous respectons  
l'environnement:  
nous utilisons du papier recyclé.**

## Familiarisation avec l'appareil



Dépliez SVP les dernières pages avec les illustrations.

La notice d'utilisation est valable pour plusieurs modèles. De légères différences des illustrations sont possibles.

## Vue d'ensemble

Fig. ①

- 1-5 Eléments de commande
- 6 Grille d'aération\*
- 7 Plan de travail\*
- 8 Plaque de congélation
- 9 Repères pour produits congelés\*
- 10 Calendrier de congélation\*
- 11 Bac de congélation
- 12 Plinthe (avec grille d'aération)
- 13 Thermomètre\*

## Eléments de commande

Fig. ②

- 1 Sélecteur de température
- 2 Interrupteur principal à voyant vert
- 3 Interrupteur de surgélation à voyant jaune
- 4 Interrupteur d'alarme sonore\*
- 5 à voyant rouge

\* Ne se trouve pas sur tous les modèles

## Installation de l'appareil

### Inversion des charnières de porte

Voir les instructions de montage.

### Lieu d'installation

Choisissez un endroit sec et bien aéré. Evitez de placer l'appareil à un endroit directement exposé aux rayons solaires ou à proximité d'une source de chaleur telle une cuisinière ou un appareil de chauffage. Si l'installation près d'une source de chaleur est inévitable, utilisez une séparation isolante adéquate ou maintenez une distance minimale de 3 cm par rapport à une cuisinière électrique, 30 cm par rapport à une chaudière au fuel ou au charbon.

Si votre appareil doit être installé à côté d'un autre réfrigérateur ou congélateur, maintenez un écart de 2 cm minimum pour éviter la formation de condensation.

### Raccordement électrique

L'appareil doit être raccordé sur du courant alternatif 220 -240 V / 50 Hz, sur une prise de courant installée conformément aux prescriptions en vigueur, et protégée par un fusible de 10 A.

### Ventilation appareil table

Fig. ①/6 et 12

L'air chaud se dégageant à l'arrière de l'appareil doit pouvoir s'évacuer librement. Il ne faut donc en aucun cas obturer les bouches d'aération et de ventilation.

### Ventilation appareil incorporables

Fig. ①/12

La ventilation et l'aération de l'appareil de réfrigération n'a lieu qu'à travers la grille ventilation dans le socle. En aucun cas, il ne faut recouvrir la grille de ventilation ou l'obstruer par un objet. Dans le cas contraire, le groupe frigorifique doit fournir un effort plus important ce qui augmentera la consommation de courant électrique.

## Témoins lumineux et indicateur de température

Fig. ②

### Le voyant vert (2)

de l'interrupteur principal reste allumé en permanence tant que l'appareil est branché et que l'interrupteur principal est enclenché. Il s'éteint lorsque l'on arrête l'appareil ou en cas de panne de courant.

### Le voyant jaune (3)

de congélation rapide n'est allumé que lorsque la touche de congélation rapide est enfoncée. Il s'éteint dès que l'on appuie à nouveau sur la touche pour arrêter le dispositif.

### Le voyant rouge (5)

d'alarme sonore s'allume lorsque la température n'est pas suffisamment basse à l'intérieur du congélateur, la conservation des denrées entreposées se trouvant alors compromise.

Dans certains cas, il rester allumé pendant quelque temps sans que la conservation des denrées congelées soit pour autant menacée: lors de la mise en service de l'appareil, lors de l'introduction de denrées fraîches en quantité importante, lorsque la porte de l'appareil est restée trop longtemps ouverte.

### Alarme sonore\*

Elle retentit en même temps que s'allume le voyant rouge de contrôle. Elle s'arrête lorsque le voyant rouge s'éteint ou que la touche d'alarme sonore (4) est enfoncée.

## Indicateur de température

Fig. ③/13

Cet indicateur indépendant du secteur comporte deux plages de température.

**Plage noire** – Température de congélation correcte.  
**Plage hachurée** – Température de congélation insuffisante.

L'apparition de la zone hachurée est normale dans les cas suivants:

- Lors de la mise en service de l'appareil.
- Lors du rangement de produits frais ou lorsque la porte est restée ouverte trop longtemps.

Si les produits doivent être stockés à long terme, toujours régler le sélecteur de température de telle sorte que l'aiguille de l'indicateur demeure sur la plage noire.

Si l'aiguille de l'indicateur reste assez longtemps sur la plage hachurée, par exemple lors d'une coupure de courant, vérifier si les produits surgelés ont dégelé. Ne recongelez pas des produits ayant dégelé superficiellement ou à cœur.

Vous pourrez les recongeler seulement lorsqu'ils auront été transformés en plat cuisiné (cuit ou rôti).

Dans ce cas, ne pas les garder au congélateur pendant la durée maximum.

\* Ne se trouve pas sur tous les modèles

## Mise en marche, réglage de la température, arrêt

### Mise en route et choix de la température

Fig. ②

- Avant la première mise en service, ayez soin de nettoyer l'intérieur de l'appareil ainsi que tous les accessoires.  
(Voir nettoyage)
- **Branchement électrique**  
L'appareil doit impérativement être alimenté sous 220 - 240 V (50 Hz) alternatifs et branché sur une prise de courant avec mise à la terre, raccordée conformément aux prescriptions en vigueur. Le circuit doit être protégé par un fusible de 10 ampères.
- **Mise en marche de l'appareil**  
Enfoncez la touche de l'interrupteur principal (2). Les voyants vert et rouge s'allument et le signal sonore\* retentit.
- \* **Mise hors service du signal d'alarme**  
Pour cela, enfoncez la touche du signal d'alarme sonore (4).
- **Réglage de la température**  
Placez le thermostat (5) sur un chiffre. Les chiffres les plus élevés correspondent aux températures les plus basses. Nous recommandons une température moyenne.
- Afin que le signal d'alarme sonore puisse retentir en cas de dérangement, appuyez à nouveau sur la touche d'alarme sonore (4) dès que le voyant rouge de contrôle s'est éteint.

### Nota

Si la porte ne s'ouvre pas immédiatement après la fermeture, attendez quelques minutes jusqu'à ce que la dépression créée ait disparue.

Les grilles du système frigorifique peuvent givrer à certains endroits. Ceci n'a pas d'influence sur le fonctionnement ou la consommation d'énergie. Le dégivrage est nécessaire lorsque la couche de givre atteint plus de 5 mm sur toute la surface des grilles.

### Arrêt

Fig. ②

- Appuyez sur la touche de l'interrupteur principal (2). Le voyant vert doit alors s'éteindre.
- Dans le cas d'un arrêt prolongé: débranchez l'appareil, dégivrez et nettoyez. Laissez la porte ouverte.

\* Ne se trouve pas sur tous les modèles

## Congélation et stockage

### Pouvoir de congélation

Selon le type de l'appareil, peuvent être congelées en une seule fois, par 24 heures, les quantités suivantes de denrées alimentaires fraîches.

|                     |       |
|---------------------|-------|
| GSL 110./GS 11 S 0. | 11 kg |
| GSD 134./GS 13 A 0. | 11 kg |
| GSD 500.            | 11 kg |
| GSD 144./GS 14 B 0. | 14 kg |
| GSD 510.            | 14 kg |
| GSD 800./GS 14 B 1. | 14 kg |
| GUD 144./GU 14 B 0. | 15 kg |

### Emballage des denrées

N'utiliser que des produits frais. Les emballer hermétiquement, afin qu'ils ne perdent pas leur goût, ni se dessèchent. Identifier le contenu des paquets et indiquer la date de congélation.

### Congélation

Les produits alimentaires peuvent être congelés à tous les niveaux du congélateur. Les quantités importantes seront congelées de préférence directement sur les grilles où la congélation est plus rapide.

Les produits déjà congelés ne doivent pas être mis en contact avec les produits frais. Si nécessaire, placer les produits déjà congelés dans les bacs ou sur les grilles inférieures.

Placer les accumulateurs\* de froid directement sur les aliments, dans le compartiment supérieur (fig. 7/14).

### Congélation rapide

Si des produits congelés se trouvent déjà dans l'appareil, mettre la congélation rapide avant l'introduction de produits frais (4 à 6 heures sont suffisantes). Attendre 24 heures avant de congeler à nouveau des produits frais (pouvoir de congélation). Pour les petites quantités (maxi. 2 kg), la congélation rapide n'est pas nécessaire. Pour mettre en marche la congélation rapide, appuyer simplement sur la touche „congélation rapide“ (fig. 2/3).

Le témoin jaune s'allume et le système frigorifique travaille en permanence. Après l'introduction des produits frais, la position congélation rapide n'est plus nécessaire. La température est contrôlée automatiquement par l'appareil qui se remettra sur la position normale après un certain temps (plus économique).

### Stockage des produits alimentaires

Après la congélation, laisser les accumulateurs\* de froid sur les produits du compartiment supérieur.

Si vous avez une grande quantité de produits alimentaires à stocker, vous pouvez retirer tous les bacs de congélation, **sauf le dernier en bas**, et poser les produits directement sur les grilles.

De plus, le „balcon“ du bac inférieur (fig. 4/16) peuvent être utilisés pour le stockage de produits plats. (No Modél GSL 110./GS 11 S 0.).

Pour ne pas gêner la circulation d'air à l'intérieur de l'appareil, respecter la limite de remplissage (fig. 5/15).

Ne pas stocker de bouteilles ni récipients remplis de liquides pouvant geler, ils risquent d'éclater lors de la congélation.

### Indication de produits congelés\*

Fig. 6

Conserver, si possible, des produits de même nature dans le même compartiment. Pour repérer le contenu, placer l'indicateur (fig. 6/9) sur les symboles correspondants.

## Congélation et stockage

### Calendrier de congélation\*

Fig. 6/10

Les chiffres inscrits entre les symboles indiquent en mois la durée de conservation conseillée pour les produits congelés. S'il s'agit de surgelés achetés dans le commerce, respecter la date limite de conservation ou d'indication du fabricant.

### Accumulateurs de froid\*

Fig. 7/14

En cas de coupure de courant ou de panne, les accumulateurs de froid retardent la décongélation des aliments.

Pour des raisons de transport, ils sont placés au départ d'usine sur le bac inférieur, mais ils sont plus efficaces lorsqu'ils sont placés dans le compartiment supérieur, *directement sur les produits alimentaires*.

Les accumulateurs de froid peuvent être utilisés pour refroidir les aliments en dehors du congélateur, dans une glacière, par exemple.

### Préparation de glaçons\*

Remplir les bacs à glaçons au 3/4 d'eau et les placer sur la grille du compartiment précongélation.

Si le bac est collé à la grille, le détacher avec le manche d'une cuillère; ne pas utiliser d'objets pointus ou tranchants.

Les glaçons prêts à la consommation peuvent être conservés dans la boîte de glaçons.

## Dégivrage et conseils pour le dégivrage

### Dégivrage

Des couches de givre ou de glace trop épaisses sur les grilles empêchent le bon fonctionnement de l'appareil et augmentent la consommation d'énergie.

Environ 4 heures avant le dégivrage, tourner le sélecteur sur la position „congélation rapide“ pour que les produits soient sûrement congelés. Ensuite retirer les bacs avec les produits congelés et les couvrir avec les accumulateurs de froid. Envelopper les bacs dans du papier journal (plusieurs épaisseurs) ou dans une couverture et les conserver dans un endroit frais.

Laisser la porte ouverte et débrancher la prise de courant. Essuyer l'eau de dégivrage avec un chiffon ou une éponge et sécher ensuite bien l'intérieur de l'appareil.

### Pour accélérer le dégivrage

Pour accélérer cette opération, le mieux est de placer une **casserole d'eau chaude** sur une grille.

N'utiliser en aucun cas d'appareil de chauffage électrique, de bougies ou de lampes à pétrole.

N'utiliser les **aérosols à dégivrer** qu'avec prudence car ils peuvent provoquer une accumulation de gaz explosifs, contenir des solvants ou des gaz propulsifs nocifs pour le plastique du congélateur, ou encore être nocifs pour la santé.

**Ne pas râcler le givre ou la glace avec des objets à arêtes acérées car ils pourraient abîmer les grilles. Les projections de fluide réfrigérant peuvent provoquer des lésions oculaires ou s'enflammer.**

\* Ne se trouve pas sur tous les modèles

## Nettoyage

**Avant de nettoyer l'appareil, toujours débrancher la fiche mâle de la prise de courant ou couper les fusibles.**

**Ne jamais utiliser de nettoyeur à vapeur ou de nettoyeur haute pression. La vapeur chaude pourrait endommager les surfaces et les circuits électriques.**

**La sécurité de ces derniers s'en trouverait amoindrie.**

Il est recommandé de nettoyer l'appareil après chaque dégivrage.

Veiller à ce qu'il n'y ait pas d'eau qui s'infiltre dans les éléments de commande.

Pour nettoyer l'appareil, à l'exclusion du joint de porte, il suffit d'utiliser de l'eau tiède et un peu de produit pour la vaisselle. Ne jamais utiliser de produits de nettoyage abrasifs ou détergents et de solvants.

Essuyer le joint de porte uniquement à l'eau claire et le sécher soigneusement.

Les bacs de rangement peuvent être enlevés pour le nettoyage (fig. 8). Pour ce faire, tirer les bacs jusqu'à la butée, les soulever légèrement et les sortir.

La plinthe peut également être enlevée pour le nettoyage. (fig. 9/10).

Après le nettoyage, brancher l'appareil et le mettre sous tension.

## Economie d'énergie

- Installer l'appareil dans un endroit sec et bien aéré sans l'exposer directement au soleil ou près d'une source de chaleur (radiateur etc.)
- Laisser refroidir complètement les plats avant de les mettre au congélateur.
- Placer les aliments à décongeler dans le réfrigérateur. Le froid qu'ils dégagent est récupéré pour la réfrigération.
- Dégivrer l'appareil régulièrement. Une couche de givre épaisse diminue l'efficacité tout en augmentant la consommation d'énergie.
- Ouvrir et fermer la porte de l'appareil aussi rapidement que possible.
- Pour la congélation et le stockage de produits alimentaires, placer les accumulateurs de froid dans le compartiment supérieur directement sur les denrées.

## Comment remédier aux petites pannes

Avant de faire intervenir le service après-vente, contrôler à l'aide des conseils suivants, si vous ne pouvez pas intervenir vous-même.

En cas d'intervention du service après-vente, vous devez prendre en charge la totalité des frais occasionnés par la mise à disposition d'un technicien.

### Pannes

### Causes possibles

---

#### En cas de bruits anormaux:

- soit l'appareil n'est pas placé correctement ou n'est pas d'aplomb, soit un corps étranger est coincé dans la région du compresseur.
- une partie de la paroi arrière de l'appareil ne peut pas vibrer librement et touche l'appareil ou le mur; replier soigneusement cette partie.

---

#### Les lampes-témoins ne fonctionnent pas:

- Vérifier s'il y a du courant,
- si la fiche est bien enfoncée dans la prise,
  - si l'appareil est mis sous tension.

---

#### La lampe-témoins de température (fig 2/5) (rouge) ne s'éteint plus:

- la porte a été trop souvent ou trop longtemps ouverte,
- une trop grande quantité d'aliments frais a été placée dans le congélateur,
- le sélecteur de température a été placé sur une position supérieure,
- la plinthe ou la grille d'aération sont obstruées,
- un corps étranger est coincé entre le compresseur et le mur.

---

Si vous n'avez pas pu éliminer vous-même la panne à l'aide des conseils ci-dessus, veuillez prendre contact avec le service après-vente.

Dans ce cas, n'effectuez aucune réparation et ne touchez surtout pas à la partie électrique. N'ouvrez pas la porte inutilement afin d'éviter toute perte de froid.

## Service après-vente

### Fig. ① Plaque signalétique

Veuillez communiquer au service après-vente la référence de l'appareil (22) et le numéro de fabrication (23). Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique à l'intérieur de l'appareil à gauche, à côté du panier supérieur.

## Avvertenze per lo smaltimento, istruzioni di sicurezza e avvertenze

### Avvertenze per lo smaltimento

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore. Attraverso lo smaltimento ecologico possono essere recuperati materiali pregiati.

Sfilare la spina di alimentazione degli apparecchi dismessi. Tagliare il cavo di collegamento e rimuoverlo insieme alla spina.

Rimuovere la serratura. Si eviterà in questo modo che i bambini per gioco possano imprigionarsi e rischiare la vita.

Gli apparecchi frigoriferi e congelatori contengono refrigeranti e gas isolanti, che richiedono uno smaltimento appropriato. Badare che i tubi non vengano danneggiati fino al regolare smaltimento.

L'imballaggio ha protetto il Vostro nuovo apparecchio nel trasporto fino a Voi. Tutti i materiali utilizzati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Siete pregati di collaborare, smaltendo l'imballaggio in modo ecologicamente corretto.

Non abbandonare l'imballaggio o sue parti ai bambini per il gioco. Pericolo di soffocamento da scatole pieghevoli e fogli di plastica.

Informatevi sulle attuali possibilità di smaltimento presso il Vostro rivenditore specializzato, oppure presso la Vostra amministrazione comunale.

### Avvertenze di sicurezza e consigli, destinazione d'uso

Prima della messa in funzione dell'apparecchio, leggere attentamente le informazioni riportate nelle istruzioni per l'uso e per l'installazione. Queste contengono importanti avvertenze per l'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

Conservare accuratamente le istruzioni per l'uso e per il montaggio, per gli eventuali proprietari successivi.

La casa produttrice declina ogni responsabilità in caso d'inosservanza delle seguenti avvertenze:



Questo apparecchio contiene una piccola quantità di refrigerante isobutano (R 600a), un gas naturale con alta compatibilità ecologica, ma infiammabile. Nel trasporto e nell'installazione dell'apparecchio, fare attenzione che nessun elemento del circuito del refrigerante venga danneggiato. In caso di danni, evitare fiamma libera o fonti di fiamma e arieggiare per alcuni minuti l'ambiente, nel quale si trova l'apparecchio.

In caso di perdita di tenuta del circuito del refrigerante, per evitare che possa formarsi una miscela infiammabile aria-gas, la grandezza dell'ambiente, nel quale può essere installato l'apparecchio, dipende dalla quantità di refrigerante nell'apparecchio. Ogni g di refrigerante R 600a, il locale d'installazione deve disporre di un volume minimo di 1 m<sup>3</sup>. La quantità di refrigerante dell'apparecchio è indicata sulla targhetta d'identificazione all'interno dell'apparecchio.

## Avvertenze di sicurezza e consigli, destinazione d'uso

- Per la pulizia o lo sbrinamento evitare assolutamente l'uso di una pulitrice a vapore. Il vapore potrebbe raggiungere elementi sotto tensione dell'apparecchio, e provocare un cortocircuito o una scossa elettrica.
- Non usare apparecchi elettrici all'interno di questo apparecchio.
- Non mettere in funzione l'apparecchio danneggiato; in caso di dubbio rivolgersi al fornitore.
- Effettuare l'allacciamento e l'installazione secondo le istruzioni d'installazione. Le condizioni di collegamento elettrico e i dati riportati nella targhetta d'identificazione devono corrispondere.
- La sicurezza elettrica dell'apparecchio è garantita soltanto se il sistema di collegamento a terra dell'impianto elettrico domestico è installato a norma.
- In caso di guasto, durante la manutenzione e la pulizia, staccare l'apparecchio dalla rete. Sfilare la spina di alimentazione, oppure togliere il fusibile. Tirare la spina di alimentazione e non il cavo di collegamento.
- Le riparazioni agli apparecchi elettrici devono essere effettuate unicamente da personale specializzato. Le riparazioni non effettuate a regola d'arte possono causare rilevanti pericoli per l'utilizzatore.
- Conservare alcool ad alta gradazione alcoolica solo ermeticamente chiuso e in posizione verticale. Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi (p. es. erogatori di panna, bombolette spray) e sostanze esplosive – **pericolo di esplosione!**
- Non mettere in bocca gelati e cubetti di ghiaccio, prendendoli direttamente dal congelatore (pericolo di ustioni a causa di temperature troppo basse).
- Non conservare nel vano congelatore liquidi in bottiglia e in barattolo, specialmente bibite addizionate con anidride carbonica. Le bottiglie e i barattoli esplodono.
- Non danneggiare gli elementi del circuito del refrigerante, p. es. bucando i canali del refrigerante dell'evaporatore con oggetti appuntiti, piegando tubi, graffiando rivestimenti di superfici ecc. Il refrigerante fuoriuscito può infiammarsi o provocare lesioni agli occhi.
- Non coprire o chiudere le aperture di afflusso e deflusso dell'aria dell'apparecchio.
- Non usare il pannello dello zoccolo, le parti estraibili, le porte ecc. come pedana o come appoggio.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio. Vietare p. es. tassativamente ai bambini di sedersi sugli estraibili o di appendersi alla porta.
- Per gli apparecchi dotati successivamente di chiave, conservare la chiave fuori della portata dei bambini.

## Norme

L'apparecchio è destinato al congelamento e alla conservazione di alimenti nell'uso domestico.

Nell'impiego in campo professionale devono essere osservate le norme vigenti per l'attività professionale.

L'apparecchio è conforme alla norma antinfortunistica per impianti frigoriferi (VBG 20). L'ermeticità del circuito di raffreddamento è stata controllata.

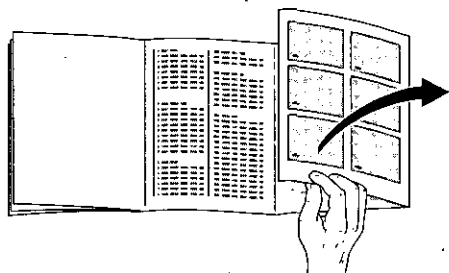
Questo prodotto è conforme alle pertinenti norme di sicurezza per apparecchi elettrici.

## Osservare la temperatura ambiente

L'apparecchio è idoneo per una temperatura ambiente da +10°C a +32°C (versione ST da +6°C a +38°C, vedi targhetta d'identificazione).

**Un contributo alla tutela dell'ambiente –  
noi utilizziamo carta riciclata.**

## Conoscenza dell'apparecchio



**Prima di cominciare a leggere queste istruzioni si consiglia di aprire le ultime pagine corredate d'illustrazioni.**

**Questo manuale d'istruzioni sull'uso serve per parecchi modelli per cui è possibile che le figure presentino qualche piccola differenza nei dettagli o dei particolari diversi.**

## Vista totale

Figura ①

- 1-5 Elementi di comando
- 6 Griglia d'aerazione\*
- 7 Piano superiore\*
- 8 Griglia di congelamento
- 9 Tabella prodotti congelati\*
- 10 Calendario di congelamento\*
- 11 Vaschetta prodotti congelati
- 12 Mascherina (con feritoia d'aerazione)
- 13 Termometro nella porta dell'apparecchio\*

## Elementi di comando

Figura ②

- 1 Selettore temperatura
- 2 Interruttore principale con spia verde
- 3 Interruttore surgelamento con spia gialla
- 4 Interruttore segnale acustico d'allarme\*
- 5 spia rossa

\* In qualche modello manca

## Installazione dell'apparecchio

### Sostituzione del riscontro della porta e sottostruttura

vedi indicazioni per il montaggio annesso.

### Luogo d'installazione

Per l'installazione si presta un luogo asciutto ed arieggiabile. Il posto non dev'essere esposto alla luce diretta del sole e non deve trovarsi nelle vicinanze di una sorgente di calore come cucina elettrica, termosifone, ecc. Se l'installazione accanto ad una sorgente di calore fosse inevitabile, impiegare un pannello isolante adatto oppure osservare le seguenti distanze minime dalle sorgenti di calore: da cucine elettriche 3 cm da cucine a nafta o a carbone 30 cm. In caso d'installazione accanto ad un altro frigorifero o freezer occorre una distanza laterale di almeno 2 cm, allo scopo d'evitare la formazione di condensa.

### Allacciamento elettrico

Allacciare l'apparecchio a corrente alternata di 220 - 240 V / 50 Hz solo tramite una presa installata secondo norma. La presa dev'essere protetta con un fusibile da 10 A o più.

### Aerazione apparecchi a tavolo

Figura ①/6 e 12

L'aria calda sull'anello posteriore dell'apparecchio deve potersi disperdere liberamente. Altrimenti la macchina frigorifera viene sottoposta ad un carico maggiore, per cui si ha un maggiore consumo di corrente. Non coprire perciò mai le feritoie d'aerazione e di ventilazione.

### Aerazione apparecchio sotto piano

Figura ①/12

L'aerazione e la ventilazione della macchina frigorifera avvengono tramite la griglia situata nella zoccolatura. Non coprire o mettervi davanti qualcosa in nessun caso alla griglia di ventilazione. Altrimenti la macchina frigorifera viene sottoposta ad un carico maggiore, per cui si ha un maggiore consumo di corrente.

## Spia, avvertimento acustico e termometro

Figura ②

### Spia per supercongelamento (5, gialla)

s'accende quando è in funzione il supercongelamento, si spegne quando il supercongelamento è scollegato.

### Spia della rete (6, verde)

s'accende continuamente finché l'apparecchio è collegato ed acceso. Si spegne dopo aver tolto la spina della rete, portando il selettore temperatura su "●" e in caso di mancanza di corrente.

### Spia della temperatura (7, rossa)

s'accende in caso di troppo calore nel freezer, ossia il prodotto non viene più congelato bene. Potrebbe accendersi temporaneamente senza pregiudizio per il prodotto congelato: quando venisse messo in funzione l'apparecchio, quando si introducessero grandi quantitativi di generi alimentari, quando si lasciasse aperta a lungo la porta dell'apparecchio e quando si portasse il selettore temperatura ad una gradazione superiore (temperatura più fredda).

### Segnale d'avvertimento acustico\*

**Suona** in concomitanza con l'accensione della spia della temperatura (rossa).

**Si arresta** quando la spia della temperatura si spegne o se il supercongelamento viene inserito.

## Indicatore di temperatura

Figura ③/13

L'indicatore di temperatura, indipendente dalla rete elettrica, presenta due campi di temperatura:

**Campo nero** – temperatura di congelamento corretta.

**Campo tratteggiato** – temperatura di congelamento insufficiente.

La lancetta sul campo tratteggiato è normale:

- quando si mette in servizio l'apparecchio,
- quando s'introducono prodotti freschi oppure quando la porta è rimasta aperta troppo a lungo.

Per la conservazione a lungo termine di alimenti, il selettore di temperatura deve essere sempre regolato in modo che la lancetta dell'indicatore di temperatura indichi il campo nero.

Se l'indicatore di temperatura indica per molto tempo il campo tratteggiato, p. es. in caso d'interruzione di corrente, è necessario controllare se gli alimenti si sono scongelati. Gli alimenti parzialmente o completamente scongelati non devono essere ricongelati. Essi possono essere di nuovo congelati solo dopo la loro cottura.

Non sfruttare più completamente la massima durata di conservazione.

\* In qualche modello manca

## Inserzione, scelta della temperatura, disinserzione

### Inserzione e selezione di temperatura

#### Figura 2

- Quando si mette per la prima volta in funzione l'apparecchio si dovranno pulire il vano interno e tutti gli accessori. (ved. pulizia).

#### ● Allacciamento

L'apparecchio dovrà essere allacciato tramite una presa con contatto di terra, installata in conformità alla prescrizioni, precisamente soltanto a tensione alternata di 220-240 V (50 Hz), von fusibile da 10 Ampere.

#### ● Inserzione dell'apparecchio

Premere interruttore principale (2). S'illuminerà la spia luminosa verde e rossa, si farà sentire il segnale acustico.

#### ● Disinserire il segnale acustico\*

Si dovrà premere per questo l'interruttore del segnale acustico per temperatura (4).

#### ● Regolare la temperatura

Regolare il selettore di temperatura (1) su un numero. Numeri più alti fanno ottenere temperature più basse. Consigliamo una regolazione media.

- Affinchè il tono acustico possa farsi sentire nel caso di un disturbo si dovrà premere di nuovo l'interruttore del segnale acustico per temperatura (4), dopo che si sarà spenta la spia luminosa rossa.

#### ● Stato d'allarme

Affinchè l'avvertimento acustico possa suonare in caso di un guasto, disinserire l'interruttore per supercongelamento dopo che la spia rossa si sia spenta. (La spia gialla si spegne).

#### Nota

Se dopo aver chiuso il freezer non si potesse riaprire subito la porta, attendere da due a tre minuti finchè si è avuta una compensazione della depressione formatasi. A causa del sistema di raffreddamento le griglie di congelamento potrebbero essere coperte rapidamente di brina in alcuni punti. Ciò non ha nessun influsso sul funzionamento o sul consumo di corrente. Occorrerà sbrinare solo se sull'intera superficie della griglia si fossero formati brina o ghiaccio di uno spessore d'oltre 5 mm.

### Disinserzione

#### Figura 2

- Premere l'interruttore principale (2). Si spegnerà la spia luminosa verde.
- Se l'apparecchio non dovesse essere usato per un lungo tratto di tempo, si dovrà disinserire, sbrinare e pulire, mentre la porta deve rimanere aperta.

\* In qualche modello manca

## Congelamento e conservazione

### Potere di congelamento

Nel giro di 24 ore possono essere congelati i quantitativi seguenti di generi alimentari nel vano superiore direttamente sulla griglia di congelamento. In caso di congelamento nelle vaschette il quantitativo massimo si riduce minimamente.

|                            |              |
|----------------------------|--------------|
| <b>GSL 110./GS 11 S 0.</b> | <b>11 kg</b> |
| <b>GSD 134./GS 13 A 0.</b> | <b>11 kg</b> |
| <b>GSD 500.</b>            | <b>11 kg</b> |
| <b>GSD 144./GS 14 B 0.</b> | <b>14 kg</b> |
| <b>GSD 510.</b>            | <b>14 kg</b> |
| <b>GSD 800./GS 14 B 1.</b> | <b>14 kg</b> |
| <b>GUD 144./GU 14 B 0.</b> | <b>15 kg</b> |

### Confezionamento di generi alimentari

Impiegare solo generi alimentari freschi. Confezionarli a tenuta d'aria in modo che non perdano il loro sapore o non si essichino. Contrassegnare i singoli pacchetti e munirli della data del giorno.

### Congelamento di generi alimentari

I generi alimentari possono essere congelati in qualsiasi posto della cella frigorifera. Grandi quantitativi di generi alimentari vanno sistemati preferibilmente sulle griglie di congelamento, ottenendo così un trattamento più rapido e più efficace. Disporli sulle griglie in maniera sparsa. Aver cura che generi alimentari già congelati non vengano a contatto con quelli freschi da congelare. All'occorrenza risistemare generi alimentari congelati nelle vaschette o sulla griglia inferiore.

Mettere gli accumulatori\* di refrigerazione nel vano superiore direttamente sui generi alimentari. (Fig 7/14).

### Supercongelamento

Se vi fossero già generi alimentari nell'apparecchio, mettere in funzione il supercongelamento alcune ore prima d'introdurre prodotti freschi. In genere bastano 4-6 ore. Se si volesse sfruttare il potere di congelamento massimo, occorrono 24 ore. Piccoli quantitativi di generi alimentari (fino a 2 kg) possono essere congelati senza supercongelamento.

Per mettere in funzione il supercongelamento basta premere l'interruttore per supercongelamento figura 2/3.

La spia gialla indica la messa in funzione. La macchina frigorifera lavora quindi continuamente; nell'apparecchio si ottiene una bassa temperatura.

Dopo aver introdotto prodotti freschi, il supercongelamento potrà essere scollegato. L'operazione di congelamento viene quindi comandata automaticamente dall'apparecchio, ossia si ha il tempestivo passaggio su funzionamento normale a risparmio d'energia.

### Conservazione di generi alimentari

A congelamento avvenuto, lasciare gli accumulatori di refrigerazione nel vano superiore sui generi alimentari.

Se si dovessero conservare molti generi alimentari, la vaschette **fino a quella inferiore** potranno essere estratte dall'apparecchio e i generi alimentari sistemati direttamente sulle griglie di congelamento. Inoltre il „balcone“ della vaschetta inferiore figura 4/16 possono essere utilizzati per conservare prodotti piatti (No modello' GSL 110./GS 11 S 0.).

Per non penalizzare la circolazione dell'aria nell'apparecchio, non accatastare i generi alimentari oltre il limite massimo figura 5/15. Non conservare nell'apparecchio bottiglie e barattoli contenenti liquidi che possono congelarsi. In caso di congelamento le bottiglie e i barattoli scoppierebbero.

## Congelamento e conservazione

### Indicatore dei prodotti congelati\*

Figura 6

Mettere in un vano possibilmente generi alimentari simili. Per contrassegnare il contenuto spostare l'indicatore figura 6/9 sui rispettivi simboli.

### Calendario di congelamento\*

Figura 6/10

I numeri per i simboli indicano la durata di conservazione ammessa in mesi per il prodotto congelato. Per prodotti surgelati che si trovano in commercio si deve osservare la data di produzione o quella di conservazione.

### Accumulatori di refrigerazione\*

Figura 7/14

Gli accumulatori di refrigerazione ritardano, in caso di mancanza di corrente o di un guasto, il riscaldamento del prodotto congelato conservato.

Per motivi di trasporto, vengono messi in Fabbrica nella vaschetta inferiore.

Il ritardo più prolungato e il consumo di corrente più basso si ottengono mettendo gli accumulatori di refrigerazione nel vano superiore direttamente sui generi alimentari. Gli accumulatori di refrigerazione possono essere prelevati per mantenere freschi provvisoriamente generi alimentari ad esempio in una borsa frigorifera.

### Preparazione del ghiaccio\*

Vaschette e contenitori per ghiaccio possono essere acquistati nei negozi del settore.

Riempire la vaschetta di 3/4 con acqua e metterla sulla griglia di un vano di pre-congelamento. Rimuovere la vaschetta ghiacciata mediante un manico di cucchiaino, non con oggetti appuntiti e taglienti.

In contenitori o vassoi si potranno conservare cubetti di ghiaccio.

## Sbrinamento e relativi mezzi ausiliari

### Sbrinamento

Grandi formazioni di brina o di ghiaccio sulle griglie di congelamento penalizzano l'efficienza dell'apparecchio e fanno aumentare il consumo di corrente.

Circa 4 ore prima dello sbrinamento, mettere in funzione il supercongelamento, in modo che i generi alimentari vengano congelato al massimo. Successivamente estrarre le vaschette contenenti i generi alimentari congelati e le mettere gli accumulatori\* di refrigerazione sui generi alimentari. Avvolgere le vaschette in vari fogli di carta di giornale o in una coperata e metterle in un luogo fresco. Lasciare aperto l'apparecchio e tirare la spina della rete. Assorbire l'acqua di scongelamento con un panno, successivamente asciugare bene la parte interna.

### Mezzi ausiliari di sbrinamento

Il metodo migliore per accelerare lo sbrinamento è mettere una **pentola con acqua bollente** su una griglia di congelamento. Per lo sbrinamento, non mettere mai nel congelatore apparecchi di riscaldamento elettrici, candele o lampade a petrolio. Fare attenzione in caso d'impiego di **spray per sbrinamento**, questi possono formare gas esplosivi, contenere solventi o propellenti dannosi per i materiali sintetici o essere nocivi alla salute.

**Non raschiare la brina o il ghiaccio con oggetti metallici a spigoli vivi. Si possono così danneggiare le griglie di congelamento. Il refrigerante che fuoriesce può provocare lesioni agli occhi o infiammarsi.**

\* In qualche modello manca

## Pulizia

**Prima della pulizia, sfilare sempre la spina di alimentazione, oppure disinserire o svitare il fusibile.**

**Non usare pulitrici a vapore o a pressione di vapore. Il vapore caldo può danneggiare le superfici e l'impianto elettrico.**

**La sicurezza elettrica dell'apparecchio viene pregiudicata.**

E' consigliabile effettuare la pulizia dopo ogni sbrinamento. L'acqua di pulizia non deve penetrare nel pannello di comando.

Per pulire l'intero apparecchio, tranne la guarnizione della porta, si presta acqua tiepida con un po' di detersivo. Non sono adatti detergenti abrasivi od acidi ovvero solventi chimici.

La guarnizione della porta dev'essere pulita solo con acqua semplice e successivamente asciugata accuratamente.

Le vaschette dei prodotti congelati possono essere estratte per pulirle. Figura ⑧. A tale scopo estrarle fino a fondo corsa, ribaltarle verso l'alto e toglierle.

La mascherina può essere tolta per la pulizia. Figura ⑨/⑩.

I pannelli esterni possono essere trattati anche con un detergente per vernici. Durante tale operazione lasciare chiuso l'apparecchio in modo che il detergente non possa venire a contatto con le parti interne in plastica.

Dopo la pulizia, riallacciare l'apparecchio ed inserirlo.

## Consigli per risparmiare energia

- Installare l'apparecchio in un luogo fresco e ben arieggiabile, proteggerlo contro la diretta luce del sole e non disporlo nelle vicinanze di una sorgente di calore (termosifone, ecc.).
- Mettere nell'apparecchio cibi pronti solo dopo averli fatti raffreddare.
- Per sbrinare prodotti congelati, metterli nel frigorifero. In tal modo si sfrutta il freddo contenuto nei prodotti congelati per tenere refrigerati i generi alimentari che si trovano nel frigorifero.
- Sbrinare il congelatore se ricoperto di ghiaccio. Una strato di ghiaccio spesso pregiudica infatti la refrigerazione dei prodotti congelati e fa aumentare il consumo di corrente.
- Per mettere e togliere i prodotti dall'apparecchio tenerlo aperto il meno possibile. Quanto meno l'apparecchio rimane aperto tanto meno ghiaccio si forma sulla griglia di congelamento.
- Per congelare e conservare generi alimentari mettere gli accumulatori di refrigerazione nel vano superiore direttamente sui generi alimentari.

## Eliminazione da sè stessi di piccoli guasti

Prima di chiamare il Servizio Assistenza, verificare se si può eliminare da sè stessi il guasto sulla base della tabella seguente.

In caso di interventi, anche durante il periodo di garanzia, tutte le spese di manodopera sono a carico dell'utente.

### Disturbi

### Possibili cause

**In caso di rumorosità insolita:**

L'apparecchio non è appoggiato stabilmente o in maniera pianeggiante oppure un corpo estraneo è impigliato nella zona della macchina frigorifera. Una parte del pannello posteriore non può vibrare liberamente e tocca l'apparecchio o la parete – allontanare con cautela tale parte.

**Non si accende nessuna spia:**

Controllare se vi è corrente, la spina alloggia correttamente nella presa – se l'apparecchio è inserito –.

**La spia della temperatura figura 2/5 (rossa) s'accende continuamente:**

L'apparecchio è stato aperto spesso o sono stati congelati grandi quantitativi di generi alimentari freschi.  
Il selettore temperatura è stato portato su una cifra superiore.  
La mascherina o la griglia d'aerazione è coperta.  
Un corpo estraneo è impigliato tra macchina frigorifera e parete.

Se il guasto non potesse essere eliminato sulla base delle indicazioni dianzi elencate, rivolgersi al Servizio Assistenza.

*In tal caso si raccomanda di non fare altri tentativi per eliminare il guasto, soprattutto sulle parti elettriche dell'apparecchio.*

Non aprire inutilmente la porta dell'apparecchio, per evitare perdite di refrigerazione.

## Servizio Assistenza

### Figura 11 Targhetta

Nel richiedere l'intervento del Servizio Assistenza indicare il numero E (22) e il numero FD (23). Tali numeri sono riportati sulla targhetta. Questa si trova nel vano di congelamento a sinistra, accanto al cestello superiore.

## Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat, veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen

### Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat

Oude apparaten zijn niet per definitie waardeloos! Door een milieuvriendelijke afvoer van uw oude apparaat kunnen waardevolle grondstoffen opnieuw gebruikt worden.

Bij afgedankte apparaten de stekker uit het stopcontact trekken, aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen. Het slot verwijderen. Hiermee voorkomt u dat kinderen zichzelf tijdens het spelen in het apparaat opsluiten en in levensgevaar geraten.

Koel- en diepvriesapparaten bevatten koelmiddelen en isolatiegassen die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Let erop dat de leidingen tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Uw nieuwe apparaat werd tijdens het transport naar u door de verpakking beschermd. Voor de verpakking wordt gebruik gemaakt van materialen die het milieu kan verdragen en die geschikt zijn voor hergebruik. Help daarom mee en zorg ervoor dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

Laat kinderen niet met de verpakking en de onderdelen daarvan spelen. Kans op stikken door vouwdozen en folie.

U kunt bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

### Veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen

Lees voordat u het apparaat in gebruik neemt de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig door. U vindt daarin belangrijke informatie over installatie, gebruik en onderhoud van het apparaat.

Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift voor een eventuele latere bezitter van het apparaat.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als de volgende aanwijzingen niet in acht worden genomen:



Het koelcircuit van dit apparaat bevat een geringe hoeveelheid isobutaan (R 600a), een natuurlijk gas dat in hoge mate milieuvriendelijk is maar wel brandbaar. Let erop bij het vervoeren en plaatsen van het apparaat dat er geen onderdelen van het koelcircuit beschadigd worden. Bij beschadigingen open vuur of andere ontstekingsbronnen vermijden. De ruimte waarin het apparaat is opgesteld, een paar minuten luchten.

Om te voorkomen dat bij een lek in het koelcircuit een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaat, is de grootte van de ruimte waarin het apparaat mag worden opgesteld afhankelijk van de hoeveelheid koelmiddel in het apparaat.

Per 8 g koelmiddel R 600a moet de ruimte minimaal 1 m<sup>3</sup> groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

## Veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen, bepalingen

- Bij het schoonmaken of ontdooien nooit een stoomapparaat gebruiken. De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.
- Zet nooit elektrische verwarmingsapparaten in het apparaat.
- Een (bijv. tijdens het transport) beschadigd apparaat niet in gebruik nemen. In twijfelgevallen eerst contact opnemen met uw leverancier.
- Het apparaat uitsluitend volgens het bijgesloten installatievoorschrift plaatsen en aansluiten. De elektrische aansluitwaarden en gegevens moeten overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.
- De elektrische veiligheid van het apparaat wordt alleen dan gegarandeerd als het aardingssysteem van de huisinstallatie volgens de geldende elektrotechnische voorschriften is geïnstalleerd.
- In geval van een storing, bij onderhoudswerkzaamheden en vóór het schoonmaken de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering in de meterkast uitschakelen of losdraaien. Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.
- Reparaties aan elektrische apparaten mogen alleen door vakkundige monteurs worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparatie kan er gevaar voor de gebruiker ontstaan.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed gesloten en rechtop bewaren. Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen met slagroom en andere spuitbussen) en explosieve stoffen in het apparaat opslaan – **gevaar voor explosie!**
- Ijslollies en ijsblokjes niet direct uit de diepvriesruimte in de mond nemen (gevaar voor verbranding door de zeer lage temperatuur).
- Flessen en blikjes met vloeistoffen – vooral koolzuurhoudende dranken – niet in de diepvriesruimte opslaan. De flessen en blikjes springen!
- Zorg dat de onderdelen van het koelcircuit niet beschadigd worden door bijv. met een scherp voorwerp in de koelleidingen van de verdamper te prikken, door een knik in de leidingen, door krassen in de oppervlaktelaag enz. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan tot oogletsel leiden.
- De be- en ontluuchtingsopeningen mogen nooit afgedekt worden.
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren enz. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Kinderen niet met het apparaat laten spelen. Ze mogen in elk geval nooit op de uittrekbare manden of laden gaan zitten of aan de deur hangen.
- Als u een apparaat met een slot hebt, bewaar de sleutel dan buiten het bereik van kinderen.

## Bepalingen

Het apparaat is geschikt voor het invriezen en opslaan van levensmiddelen. Het is voor huishoudelijk gebruik bestemd.

Bij gebruik voor bedrijfsdoeleinden moeten de daarvoor geldende bepalingen in acht worden genomen.

Het apparaat voldoet aan de voorschriften voor koel- en vriesinstallaties ter voorkoming van ongevallen (VBG 20).

Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd.

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten.

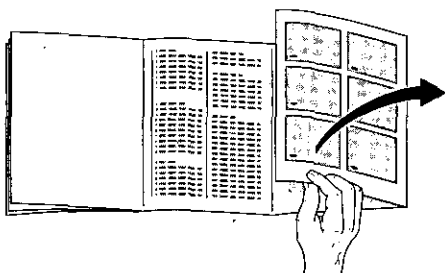
## Let op de omgevings-temperatuur

Het apparaat is geschikt voor gebruik in een ruimte met een temperatuur van +10 °C tot +32 °C (ST-uitvoering +6 °C tot +38 °C, zie het typeplaatje).

**Onze bijdrage aan het beschermen van het milieu:**

**wij maken gebruik van kringlooppapier.**

## Kennismaking met het apparaat



A.u.b. vóór het lezen de laatste bladzijden met afbeeldingen openvouwen.

Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing. Afwijkingen in de uitvoering en kleine afwijkingen in de afbeeldingen zijn hierdoor niet uitgesloten.

## Overzicht

Afb. ①

- 1-5 bedieningspaneel
- 6 ventilatierooster\*
- 7 werkblad\*
- 8 vriesrooster
- 9 diepvriessymbolen\*
- 10 vrieskalender\*
- 11 diepvrieslade
- 12 plint (met ventilatierooster)
- 13 thermometer in deur van het apparaat\*

## Bedieningspaneel

Afb. ②

- 1 temperatuurkiezer
- 2 Hoofdtoets met groen controlelampje
- 3 Superinvriestoets met geel controlelampje
- 4 Alarmsignaaltoets\*
- 5 rood controlelampje

## Plaatsing van het apparaat

### Verwisselen van de deurophanging en onderbouw

zie bijgesloten montagevoorschrift

### De juiste plaats

Elke droge, goed te ventileren ruimte is geschikt. Het apparaat liefst niet in de zon of naast een fornuis, radiator of andere warmtebron plaatsen. Is plaatsing naast een warmtebron niet te vermijden, maak dan gebruik van een warmte-isolerende plaat of neem de volgende minimumafstanden in acht:  
naast elektrische fornuizen 3 cm  
naast CV-installaties 30 cm.

Bij het plaatsen naast een ander koel- of vreisapparaat moet aan de zijkant ten minste 2 cm ruimte worden opengelaten om vorming van condensatiewater te vermijden.

### Elektrische aansluiting

Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact met een zekering van 10 ampère of meer op 220 – 240 volt/ 50 herz wisselstroom aansluiten.

### Ventilatie Tafelkoelkast

Afb. ①/6 en 12

De aan de achterkant van het apparaat vrijgekomen warme lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt. De ventilatie-roosters mogen in geen geval afgedekt zijn.

### Ventilatie Onderbouw-koelkast

Afb. ①/12

Beluchting en ontluchting van de koelmachine vinden via het ventilatie-rooster in de plint plaats. Het ventilatie-rooster mag in geen geval afgedekt zijn. Er mag ook niets voor geplaatst worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt.

## Kontrolelampjes, alarmsignaal en thermometer

Afb. ②

### Het groene controlelampje (2)

van de hoofdtoets brandt permanent, zolang het apparaat ingeschakeld en de toets ingedrukt is.

Het lampje gaat uit, wanneer het apparaat uitgeschakeld wordt en bij een stroomstoring.

### Het gele controlelampje (3)

van de superinvriesschakelaar brandt alleen, wanneer de superinvriestoets wordt ingedrukt. Het lampje gaat uit, wanneer de superinvriestoets nogmaals ingedrukt wordt om hem uit te schakelen.

### Het rode controlelampje (5)

van de alarmtoets gaat branden, wanneer het in de vrieskast te warm wordt, dus wanneer het vriesgoed gevaar loopt. Het kan ook tijdelijk branden zonder gevaar voor het vriesgoed:

- bij het in gebruik nemen van het apparaat
- wanneer er grote hoeveelheden verse levensmiddelen ingelegd worden
- wanneer de deur te lang open staat
- wanneer de thermostaat hoger wordt gezet (lagere temperatuur!)

### Temperatuuralarmsignaal\*

Het alarmsignaal klinkt gelijktijdig met het branden van het rode controlelampje. Het stopt, wanneer het rode controlelampje uitgaat, of wanneer de alarmtoets\* ingedrukt wordt (4).

### Temperatuur-indicatie

Afb. ③/13

De stroomonafhankelijke temperatuur-indicatie geeft twee temperatuurbereiken aan.

**Het zwarte bereik – juiste vriestemperatuur**

**Het gearceerde bereik – te lage vriestemperatuur**

Op een indicatie in het gearceerde bereik hoeft u geen acht te slaan:

- als u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt,
- als u de verse waren in de diepvrieskast legt of als de deur te lang openstond.

Als u diepvrieswaren langdurig wilt opslaan, dan moet u de temperatuurkiezer in elk geval zodanig instellen dat de wijzer van de temperatuur-indicatie in het zwarte bereik staat.

Als de temperatuur-indicatie – bijv. bij het uitvallen van de stroom – langere tijd in het gearceerde bereik staat, dan moet u controleren of de diepvrieswaren niet aan het ontdooien zijn.

Licht of geheel ontdooide diepvrieswaren nooit opnieuw invriezen.

Pas nadat de diepvrieswaren door braden, bakken of koken verwerkt zijn kunnen ze opnieuw worden ingevroren.

De maximale houdbaarheidsduur wordt hierdoor bekort.

\* Niet in alle modellen

## Inschakelen, temperatuurkeuze, uitschakelen

### Inschakelen en temperatuur instellen

Afb. ②

- Bij de ingebruikname de binnenkant van het apparaat en alle toebehoren schoonmaken (zie „Reinigen“)
- **Aansluiten**  
Het apparaat op een geaard stopkontakt aansluiten.
- **Apparaat inschakelen**  
Hoofdtoets (2) indrukken. Het groene en rode controlelampje gaan branden en het alarmsignaal\* klinkt.
- **Alarmsignaal uitschakelen\***  
Daartoe de alarmtoets (4) indrukken.
- **Temperatuur instellen**  
Temperatuurregelaar (1) instellen. Hogere cijfers geven lagere temperaturen. Wij raden U het middelste cijfer aan.
- **Nadat het rode controlelampje is uitgegaan, moet de alarmtoets opnieuw worden ingedrukt, zodat het alarmsignaal bij een storing kan opklinken.**

### Attentie

Als de deur van het apparaat na het sluiten niet meteen weer geopend kan worden: twee à drie minuten wachten tot de ontstane onderdruk os opgeheven.

*Door het koelsysteem kan zich op een aantal plaatsen al snel rijp op de vriesroosters afzetten. Dit heeft geen invloed op het functioneren van het apparaat of op het energieverbruik. Ontdooien is pas noodzakelijk als het totale oppervlak van het vriesrooster met een laag rijp of ijs van meer dan 5 mm bedekt is.*

### Uitschakelen

Afb. ②

- Hoofdschakelaar (2) indrukken.  
Het groene controlelampje gaat dan uit.
- Wanneer het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt wordt, moet het apparaat uitgeschakeld, ontdooid en schongemaakt worden.  
De deur moet open blijven staan.

\* Niet in alle modellen

## Invriezen en opslaan

### Vriescapaciteit

Binnen 24 uur kunnen op het vriesrooster in het bovenste vriesvak de volgende hoeveelheden levensmiddelen in één keer worden ingevroren. Invriezen in de vriesladen heeft nauwelijks invloed op de maximale hoeveelheid levensmiddelen.

|                     |       |
|---------------------|-------|
| GSL 110./GS 11 S 0. | 11 kg |
| GSD 134./GS 13 A 0. | 11 kg |
| GSD 500.            | 11 kg |
| GSD 144./GS 14 B 0. | 14 kg |
| GSD 510.            | 14 kg |
| GSD 800./GS 14 B 1. | 14 kg |
| GUD 144./GU 14 B 0. | 15 kg |

### Verpakken van levensmiddelen

Uitsluitend verse producten gebruiken. De levensmiddelen luchtdicht verpakken zodat ze niet uitdrogen of hun smaak verliezen. Op de pakjes inhoud en datum vermelden.

### Invriezen van levensmiddelen

De levensmiddelen kunnen overal in de vriesruimte worden ingevroren. Grotere hoeveelheden bij voorkeur meteen op de vriesroosters invriezen. Daar worden ze snel en met behoud van kostbare voedingsstoffen ingevroren.

De levensmiddelen naast elkaar op de vriesroosters plaatsen. Ingevroren producten mogen niet in aanraking komen met de verse, nog in te vriezen levensmiddelen. Eventueel de al ingevroren producten in de diepvriesladen resp. op de onderste roosters op elkaar stapelen.

De koude-accu's\* direct op de levensmiddelen in het bovenste vriesvak leggen (afb. 7/14).

### Supervriezen

Als er in het apparaat al levensmiddelen zijn opgeslagen, dan moet de supervriestoets een paar uur vóór het opslaan van verse waren worden ingedrukt. In het algemeen is 4 tot 6 uur van tevoren voldoende. Wilt u de vriescapaciteit ten volle benutten, dan moet u rekening houden met 24 uur.

Kleinere hoeveelheden (tot 2 kg) kunnen zonder gebruik van de supervriestoets worden ingevroren.

Voor supervriezen de supervriestoets indrukken (afb. 2/3).

Het gele controlelampje gaat branden. De koelmachine loopt nu permanent. In het apparaat wordt een lage temperatuur bereikt. Na het inladen van de verse levensmiddelen de supervriestoets uitschakelen. Het invriesproces wordt nu automatisch geregeld.

D.w.z.: het apparaat schakelt op tijd om op het normale, zuinige energieverbruik.

### Opslaan van levensmiddelen

Na het invriezen de koude-accu's in het bovenste vak op de levensmiddelen laten liggen.

Als een grote hoeveelheid levensmiddelen moet worden opgeslagen, kunt u alle diepvriesladen, behalve de onderste, uit het apparaat nemen en de levensmiddelen direct op de roosters opstapelen.

Bovendien kunnen het „balkon“ van de onderste lade (afb. 4/16) gebruikt worden om platte producten op te slaan.

(Niet modellen GSL 110./GS 11 S 0.)

Om de lucht in het apparaat goed te laten circuleren mogen de levensmiddelen niet tot boven de aangegeven grens (afb. 5/15) worden opgestapeld.

Flessen en blikjes met vloeistoffen die kunnen bevriezen, niet in de vrieskast bewaren. Ze springen tijdens het bevriezen.

### Diepvriessymbolen\*

Afb. 6

Gelijksoortige levensmiddelen zoveel mogelijk in één lade bewaren om de inhoud van de lade aan te geven, schuift u de „ruitertjes“ (afb. 6/9) op de betreffende symbolen.

\* Niet in alle modellen

## Invriezen en opslaan

### Vrieskalender\*

Afb. 6/10

De cijfers bij de symbolen geven aan hoeveel maanden de betreffende levensmiddelen mogen worden opgeslagen. Let bij in de winkel gekochte diepvriesprodukten op de datum van verpakking of houdbaarheid.

### Koude-Accu's\*

Afb. 7/14

De koude-accu's voorkomen dat de opgeslagen diepvrieswaren bij stroomuitval of storing al te snel ontdooien.

Vanwege het transport worden ze door de fabriek in de onderste vrieslade geplaatst.

Het grootste effect op de vertraging van het ontdooiingsproces en een lager energieverbruik wordt bereikt door de koelelementen direct op de levensmiddelen in het bovenste vriesvak te leggen.

De koelelementen kunnen uit het apparaat worden genomen om levensmiddelen tijdelijk koel te houden (bijv. in een koeltas).

### Ijsblokjes maken\*

Ijsbakjes in allerlei soorten zijn in de winkel verkrijgbaar.

Het ijsbakje voor 3/4 met water vullen en op het rooster van een vriesvak plaatsen.

Het vastgevroren bakje met de steel van een lepel losmaken. Geen scherpe of spitse voorwerpen gebruiken!

De ijsblokjes kunnen in ijsemers of schalen bewaard worden.

## Ontdooien en tips bij het ontdooien

### Ontdooien

Een te dikke laag rijp of ijs op de vriesroosters vermindert de capaciteit van uw vrieskast, waardoor meer energie wordt verbruikt.

Ca. 4 uur vóór het ontdooien de super-vriestoets indrukken om de levensmiddelen door en door te laten bevriezen. Daarna de vriesladen met inhoud uit het apparaat nemen en de koelelementen op de levensmiddelen leggen. De laden in een dikke laag kranten of een deken wikkelen en op een koele plaats bewaren.

Deur van het apparaat open laten en de stekker uit het stopcontact trekken. Het dooiwater met een doekje opnemen en de binnenkant van de kast droogwrijven.

### Tips bij het ontdooien

Om het ontdooiproces te versnellen, kunt u het beste **een pan met heet water** op een van de vriesroosters zetten.

Zet nooit elektrische verwarmingsapparaten, kaarsen of petroleumlampen in het apparaat.

Wees voorzichtig met **ontdooi-sprays**. Ze kunnen explosieve gassen ontwikkelen, kunststofoplossende bestanddelen of drijfgassen bevatten of schadelijk zijn voor de gezondheid.

**Rijp of ijs liefst niet met een scherp, metalen voorwerp afschrappen. Hierdoor kunnen de vriesroosters beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan tot oogletsel leiden of vlam vatten.**

\* Niet in alle modellen

## Schoonmaken

**Vóór het schoonmaken altijd de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.**

**Geen stoom- of hogedrukapparaten gebruiken. Door de hete stoom kunnen de oppervlakte en de elektrische onderdelen beschadigd worden.**

**De elektrische veiligheid van het apparaat wordt nadelig beïnvloed.**

Het verdient aanbeveling om na het ontdooien het apparaat schoon te maken. Het sop mag niet in het bedieningspaneel terechtkomen. Met lauw water met een scheutje afwasmiddel kunt u het hele apparaat schoonmaken, behalve de deurafdichting.

Geen zand- of zuurhoudende middelen, c. q. chemische oplosmiddelen gebruiken.

De deurafdichting alleen met schoon water afnemen en grondig droogwrijven.

De vriesladen kunnen eruit genomen worden en apart worden afgewassen. Trek de lade uit tot u niet verder kunt.

Naar boven kantelen en eruit lichten.

Ook de plint kan worden afgenomen.

Afb. 9/10.

## Tips om energie te besparen

- Het apparaat in een koele, goed te ventileren ruimte plaatsen. Niet in de zon of in de buurt van een warmtebron (radiator etc.) plaatsen.
- Hete spijzen pas na het afkoelen in de vrieskast zetten.
- Diepvrieswaren eerst in de koelkast leggen om te ontdooien. U benut daarmee de in de diepvriesprodukten aanwezige koude om de levensmiddelen in de koelkast te koelen.
- Apparaat bij ijsvorming ontdooien. Een dikke laag ijs vermindert de afgifte van kou aan de diepvrieswaren, waardoor het energieverbruik stijgt.
- Bij het in- en uitladen de deur zo kort mogelijk openen. Hoe korter de deur geopend wordt, des te minder ijs zich kan afzetten op de vriesroosters.
- Bij het invriezen en opslaan van levensmiddelen de koude-accu's direct op de levensmiddelen in het bovenste vriesvak leggen.

## Kleine storingen zelf verhelpen

Ga – alvorens de Servicedienst in te schakelen – aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen. Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies hoeft te geven (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.

### Storingen

### Eventuele oorzaken

#### abnormale geluiden

het apparaat staat niet waterpas of een vreemd voorwerp is in de omgeving van de koelmachine beklemd geraakt  
een onderdeelje aan de achterwand kan niet vrij trillen en raakt het apparaat of de muur  
– buig dit deeltje voorzichtig opzij

#### controlelampjes functioneren niet

controleer of er stroom is, de stekker in het stopcontact zit, of het apparaat is ingeschakeld

#### het rode temperatuur-controlelampje (afb. 2/5) blijft branden

de deur werd te vaak geopend  
er werden grote hoeveelheden verse levensmiddelen ingevroren  
de temperatuurskiezer werd op een hoger cijfer ingesteld  
de plint of het ventilatierooster is afgedekt  
een vreemd voorwerp is tussen de koelmachine en de muur beklemd geraakt

Als de storing aan de hand van bovengenoemde punten niet verholpen kan worden, schakel dan de Servicedienst in.

Voer zelf geen reparaties aan het apparaat uit, vooral niet aan de elektrische onderdelen. De deur niet onnodig openen om koudeverlies te vermijden.

## Servicedienst

### Afb. ① typeplaatje

Als u de hulp van de Servicedienst inroept, geef dan het E-nummer (22) en het FD-nummer (23) op.

U vindt deze gegevens op het typeplaatje links naast de bovenste vrieslade.

## Vanhan laitteen hävittäminen, turvallisuusohjeita ja varoituksia

### Hävittämisohejeita

Käytöstä poistetut laitteet voidaan kierrättää ja toimittamalla laitteet kierrätykseen saadaan arvokkaita raaka-aineita uudelleen käytettäväksi.

Irrota käytöstä poistetun laitteen verkkopistoke pistorasiasta. Katkaise liitäntäjohto ja irrota se pistokkeineen laitteesta.

•Riko oven lukko, jotta lapset leikkiessään eivät jää vahingossa kylmälaitteeseen ja joudu hengenvaaraan.

Kylmälaitteiden jäähdytyskoneisto ja eristeet on hävitettävä asianmukaisesti ja ympäristöystävällisesti. Huolehdi siitä, että laitteen putket eivät vaurioidu matkalla jätehuoltopisteeseen.

Kuljetussyistä uusi kylmälaiteesi on pakattu sitä suojaavaan pakkaukseen. Kaikki laitteen pakkauksessa käytetyt materiaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää. Osallistu ympäristöystävälliseen jätehuoltoon toimittamalla pakkausmateriaali kierrätykseen.

Älä anna pakkausta ja sen osia leikkiville lapsille. Tukehtumisen vaara kartongin ja muovien johdosta.

Lähempiä tietoja hävittämismahdollisuuksista saat alan liikkeistä sekä kunnan tai kaupungin virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

### Turvallisuusohjeita ja varoituksia

Lue käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti ennen uuden laitteen käyttöönottoa. Niissä on tärkeitä laitteen asennukseen, käyttöön ja huoltoon liittyviä ohjeita.

Säilytä käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti, jotta laitteen mahdollinen uusi omistaja voi tutustua niihin.

Valmistaja ei ole vastuussa, jos alla olevia ohjeita ei noudateta:



Tämän laitteen jäähdytyskoneisto sisältää jonkin verran isobutaania (R 600a). Kyseessä on ympäristöystävällinen, mutta herkästi syttyvä luonnonkaasu. Huolehdi tämän vuoksi siitä, että jäähdytysnestekierron osat eivät vaurioidu kuljetuksen ja asennuksen aikana. Vältä vauriotapauksessa avotulta ja pidä sytytyslähteet loitolla sekä tuuleta muutamia minuutteja huonetta, jonne laite on sijoitettu.

Jotta jäähdytysnestekierron vuotoapauksessa ei pääse syntymään herkästi syttyvää kaasu-ilmaseosta, laite on sijoitettava huoneeseen, joka on tarpeeksi suuri huomioon ottaen laitteen jäähdytysnestemäärä. Jäähdytysnesteen R 600a 8 g kohti sijoitustilan tulee olla vähintään 1 m<sup>3</sup>. Laitteen jäähdytysnestemäärä on ilmoitettu laitteen sisäpuolella olevassa tyyppikilvessä.

## Turvallisuusohjeita ja varoituksia, määräyksiä

- Älä käytä puhdistamiseen tai sulattamiseen missään tapauksessa höyrypuhdistimia. Höyryä voi päästä laitteen sähköä jotaviin osiin ja aiheuttaa oikosulun tai sähköiskun.
- Älä käytä sähkölaitteita kylmälaitteen sisällä.
- Jos laite on vaurioitunut, sitä ei saa ottaa käyttöön. Ota yhteys myyntiliikkeeseen, jos olet epävarma.
- Liitäntä ja asennus on tehtävä asennusohjeiden mukaisesti. Sähköliitäntäarvojen täytyy vastata tyyppikilvessä annettuja arvoja.
- Laitteen sähköturvallisuus on taattu ainoastaan silloin, kun laite asennetaan määräysten mukaisesti talon maadoitusjärjestelmään.
- Kytke vikatilanteissa sekä ennen laitteen huoltoa ja puhdistusta laite irti sähköverkosta irrottamalla pistoke pistorasiasta tai poistamalla sulakkeet. Vedä pistokkeesta, älä liitäntäjohtosta.
- Sähkölaitteiden korjaukset saa tehdä vain koulutettu sähköasentaja. Ammattitaidottomasti tehdyistä korjauksista saattaa aiheutua käyttäjälle vakavia vahinkoja.
- Alkoholipitoiset aineet on säilytettävä pystyasennossa tiivistä suljettuna. Kylmälaitteessa ei saa säilyttää räjähdysalttiita aineita (esim. spraykermavaahtoa, suihkepulloja) – **räjähdysvaara!**
- Pakastinosassa säilytettyä jäätelöä tai jääpaloja ei saa laittaa heti suuhun (jäätymisvammman vaara erittäin alhaisten lämpötilojen johdosta).
- Pulloissa ja tölkeissä säilytettäviä nesteitä, etenkin hiilihappopitoisia, ei saa säilyttää pakastinosassa. Pullot ja tölkit saattavat rikkoutua.

- Jäähdytysnestekierron osat eivät saa vaurioitua. Varo esim. että terävät esineet eivät pääse puhkaisemaan rikki höyrystimen jäähdytysnestekanavia, että putket eivät taitu, että kaapin sisävaippa ei naarmuunnu jne. Ulosroiskuva jäähdytysneste voi syttyä tuleen tai aiheuttaa silmävammoja.
- Älä peitä ilmankiertoaukkoja äläkä aseta mitään niiden eteen.
- Älä astu jalustan, ulosvedettävien osien, ovien jne. päälle äläkä nojaa niihin.
- Älä anna lasten leikkiä kylmälaitteella. Missään tapauksessa lapset eivät saa istua esim. ulosvedettävien laatikoiden päälle tai roikkua ovesta.
- Kun kylmälaite on lukollinen, säilytä avain poissa lasten ulottuvilta.

## Määräykset

Laite soveltuu elintarvikkeiden säilytykseen ja pakastamiseen kotitalouksissa. Kun laite on ammattimaisessa käytössä, on noudatettava elinkeinoalaa koskevia määräyksiä.

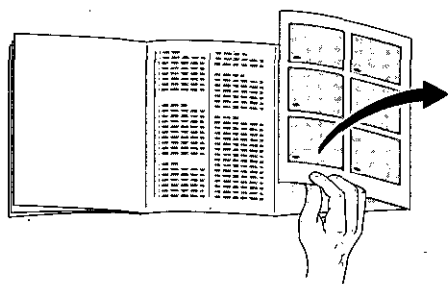
Laite vastaa kylmälaitteiden turvallisuusmääräyksiä (VGB 20). Jäähdytyskierron tiiviyys on testattu. Tuote vastaa sähkölaitteille asetettuja asianmukaisia turvallisuusmääräyksiä.

## Ympäristön lämpötila

Ympäristön lämpötilan tulee olla +10 °C – +32 °C (ST-mallin kohdalla +6 °C – +38 °C, katso tyyppikilpi).

**Suojelemme ympäristöä –  
käytämme uusiopaperia.**

## Laitteeseen tutustuminen



Ole hyvä ja käännä esille käyttöohjeen lopussa olevat kuvasivut ennen lukemista.

Käyttöohje kattaa useita tuotteita, joten kuvien esittämässä yksityiskohdissa voi olla eroavaisuuksia tuotteesta riippuen.

## Yleiskuva

Kuva ①

- 1-5 Käytönappulat
- 6 Tuuletusristikko
- 7 Pöytälevy
- 8 Pakasteritilä
- 9 Pakastemuistio\*
- 10 Pakastekalenteri
- 11 Pakastekori
- 12 Jalusta (jossa ilmastointiaukko)
- 13 Pakkasmittari laitteen ovessa

## Käytönappulat

Kuva ②

- 1 Termostaatti
- 2 Pääkytkin ja vihreä kytkentävalo
- 3 Pakastuskytkin ja keltainen merkkivalo
- 4 Lämpötilan hälytysäänikytkin
- 5 Punainen merkkivalo\*

\* ei kuulu kaikkiin kaappimalleihin

## Laitteen asennus

### Oven saranoitten vaihto ja sijoittaminen kalusteisiin

oheisen asennusohjeen mukaan.

### Laitteen sijainti

Aseta laite mieluiten kuivaan, hyvin ilmastoituihin tilaan. Älä aseta leitetta auringonpaisteeseen tai liedon, lämpöpatterin tms. lähelle. Ellei tämä ole mahdollista, käytä välissä tarkoitukseen soveltuvaa eristyslevyä tai aseta laitteet niin, että pakastimen etäisyys on vähintään 3 cm sähkölieteen 30 cm öljy- tai hiilieliteen.

Jos asetat pakastimen toisen jää- tai pakastekaapin viereen, jätä laitteitten väliin vähintään 2 cm väliä ulkoseiniin muodostuvan kosteuden välttämiseksi.

### Sähköliitäntä

Pistolulppa tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan.

### Ilmankierto

GSD ... / GS ...

Kuva ①/6 ja 12

Kaapin takaosassa lämmenneen ilman on voitava esteettä poistua. Jäähdytyskoneiston on muuten lisättävä tehoaan ja se taas kohottaa virrankulutusta. Tästä syystä ei ilmankiertoaukkoja saa missään tapauksessa saa peittää.

### Ilmankierto Työtason alle upottava jääkaappi-pakastin

GUD ... / GU ...

Kuva ①/12

Jäähdytyskoneen ilmastointi tapahtuu vain sokkelissa olevan ilmanvaihtoritilän kautta. Ilmanvaihtoritilä ei missään tapauksessa saa peittää tai pistää jotain sen eteen. Muutoin jäähdytyskoneen on käytävä useammin ja sähkönkulutus kasvaa.

## Merkkivalot, hälytysääni ja pakkasmittari

Kuva ②

### Vihreä kytkentävalo (2)

Pääkytikimen vihreä kytkentävalo palaa aina, kun kaappi on kytkettynä päälle ja pääkytkin on painettu alas. Se **sammuu**, kun kaappi kytketään pois päältä ja kun virta katkeaa.

### Keltainen merkkivalo (3)

Pikapakastuksen keltainen merkkivalo palaa vain silloin, kun pikapakastuskytkintä on painettu. Se **sammuu**, kun pikapakastuskytkintä painetaan uudelleen.

### Punainen hälytysvalo (5)

Hälytysäänen punainen hälytysvalo palaa, jos kaapissa on liian lämmin, ja pakasteet ovat siten vaarassa.

Punainen hälytysvalo palaa, eivätkä pakasteet silti ole vaarassa seuraavissa tapauksissa:

- kun laite otetaan juuri käyttöön,
- kun sijoitetaan suuria määriä elintarvikkeita pakastumaan,
- kun kaapin ovea on pidetty pitkään auki.

### Akustinen hälytysääni\*

Hälytysääni **soi** samaan aikaan, kun punainen hälytysvalo palaa.

Se **sammuu**, kun punainen hälytysvalo sammuu tai kun lämpötilan hälytysäänikytkintä (4) painetaan.

## Lämpötilan näyttö

Kuva ③/13

Verkkovirrasta riippumattomalla lämpötilan näytöllä on kaksi lämpötila-alueita.

**musta alue – oikea pakastuslämpötila**  
**viivoitettu alue – liian alhainen pakastuslämpötila**

Kyseessä ei ole häiriö, jos näytön osoitin on viivoitetulla alueella:

- kun laite otetaan käyttöön
- kun pakastimeen asetetaan tuoreita elintarvikkeita tai kun ovi on ollut liian kauan auki.

Kun haluat säilyttää pakasteita pitkään, säädä lämpötilan valitsin niin, että lämpötilan näytön osoitin on mustalla alueella.

Jos lämpötilan osoitin on esim. sähkökatkon aikana pitempään viivoitetun alueen kohdalla, tarkista, ovatko pakasteet sulaneet.

Älä pakasta uudelleen osittain tai kokonaan sulaneita elintarvikkeita. Voit pakastaa ne uudelleen, vasta kun olet valmistanut ne ensin ruuaksi keittämällä tai paistamalla. Muista, että tässä tapauksessa maksimisäilytysaika lyhenee.

\* ei kuulu kaikkiin kaappimalleihin

## Käyttöönotto, lämpötilan säätö, katkaisu

### Käyttöönotto ja lämpötilan säätö

Kuva 2

- Ennen kuin otatte pakastimen käyttöön, puhdistakaa se sisältä, samoin kaikki lisävarusteet. (Katso kohta puhdistus.)
- **Kaapin kytkentä**  
Pistotulppa tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan.
- **Kaapin käynnistys**  
Painetaan pääkytkintä (2).  
Vihreä ja punainen merkkivalo syttyy, hälytysääni\* soi.
- **Hälytysäänen sammutus\***  
Painakka lämpötilan merkkiäänikytkintä. (4).
- **Lämpötilan valinta\***  
Lämpötilanvalitsin 1) säädetään halutulle lukemalle. Mitä korkeampi lukema säädetään, sitä alhaisempi lämpötila pakastimessa. Suosittelemme keskilukemaa.
- Jotta hälytysääni varmasti toimisi häiriötilanteissa, on teidän **painettava uudelleen hälytysäänikytkintä (4), sen jälkeen kun punainen merkkivalo on sammunut.**

#### Huom.!

Kaapin sulkemisen jälkeen saattaa sisälle syntyä alipainetta, jolloin ovea ei saa heti auki. Odota 2-3 minuuttia, niin alipaine on tasaantunut ja ovi aukeaa.  
Jäähdytysjärjestelmä voi aiheuttaa paikoin nopeaa ritilöitten huurtumista. Tämä ei vaikuta leitteiden toimintaan eikä sähkön kulutukseen. Sulatus on tarpeen vasta sitten, kun pakasteritilä on kauttaaltaan n. 5 mmn paksuisen huurrekerroksen peitossa.

### Kytchentä pois päältä

Kuva 2

- Painakaa pääkytkintä (2).  
Vihreä kytkentävalo sammuu.
- Jos ette tarvitse kaappia pitkään aikaan, sulattaka ja puhdistakaa se ja jättäkää ovi auki.

\* ei kuulu kaikkiin kaappimalleihin

## Pakastaminen ja säilytys

### Pakastusmäärä

Voit pakastaa kerralla vuorokauden kuluessa seuraavan määrän elintarvikkeita ylimmässä lokerossa suoraan ritilän päällä. Jos pakastat elintarvikkeet pakastekoreissa, pienenee suurin määrä hieman.

|                     |       |
|---------------------|-------|
| GSL 110./GS 11 S 0. | 11 kg |
| GSD 134./GS 13 A 0. | 11 kg |
| GSD 500.            | 11 kg |
| GSD 144./GS 14 B 0. | 14 kg |
| GSD 510.            | 14 kg |
| GSD 800./GS 14 B 1. | 14 kg |
| GUD 144./GU 14 B 0. | 15 kg |

### Pakasteitten pakkaaminen

Käytä pakastamiseen vain tuoreita, moitteettomia elintarvikkeita. Pakkaa ne ilmatiiviisti, etteivät ne menetä makuaan tai kiuvu. Kirjoita pakettiin sisältö ja päivämäärä.

### Pakastaminen

Voit sijoittaa pakastettavat elintarvikkeet kaikkialle kaappiin. Pakasta suuremmat määrät mieluiten suoraan ritilöillä, jossa ne jäätyvät nopeasti ja hellävaroen. Levitä elintarvikkeet ritilöille. Jo pakastetut tuotteet eivät saa joutua kosketuksiin vielä sulien tuotteitten kanssa, joten on parasta siirtää jäiset elintarvikkeet toiseen lokeroon tai alemmille ritilöille.

Aseta kylmävaraajat\* ylimpään lokeroon suoraan elintarvikkeiden päälle.

(Kuva 7/14)

### Pikajäädytys

Jos pakastimessa on jo pakasteita, kytke ennen tuoreitten elintarvikkeitten pakastamista pikajäädytys toimimaan. Yleensä riittää 4-6 tunnin pikajäädytys. Jos aiot pakastaa maksimimäärän tuoreita tuotteita, kytke pikajäädytys toimimaan jo vuorokautta aikaisemmin. Pienemmät määrät (alle 2 kg) voi pakastaa ilman pikajäädytystä.

## Pakastaminen ja säilytys

Kytke pikajäädytys painamalla pikajäädytys-kytkintä (kuva 2/3). Keltainen merkkivalo syttyy toiminnan merkiksi. Jäähdytyskoneisto toimii nyt jatkuvasti ja laitteen sisälämpötila laskee.

Kun tuoreet tavarat on sijoitettu pakastimeen, voit katkaista pikajäädytyksen. Laite säätää pakastuksen automaattisesti ja siirtyy sitten takaisin energiaa säästävään normaaliin säilytystoimintaan.

## Elintarvikkeitten säilytys

Jätä kylmävaraajat pakastuksen jälkeen ylimpään lokeroon pakasteitten päälle. Kun pakasteita on paljon, voit poistaa kaapista kaikki pakastekorit **paitsi alinta koria** ja pinota pakasteet suoraan ritoille.

Lisäksi voit säilyttää litteitä pakasteita alimman korin takaosan „hyllyllä” (kuva 4/16) (Ei GSL 110./GS 11 S 0.).

Älä pinota pakasteita sivureunan (kuva 6/15) ohi, jotta pakastimessa oleva ilma voi kiertää esteettä.

Jäätynyttä nestettä sisältävät pullot ja tölkit eivät kuulu pakastimeen. Pullot särkyvät, tölkit repeävät.

## Pakastemuistio\*

Kuva 6

Säilytä samantyyppiset elintarvikkeet samassa lokerossa.

Silloin voit merkitä lokeron sisällön työntämällä pakastemuistion liukumerkin (kuva 6/9) vastaavan kuvan kohdalle.

## Pakastekalenteri\*

Kuva 6/10

Keskirivin numerot ilmoittavat vastaavien tuotteitten säilyvyyden kuukausissa.

Kaupasta valmiina ostetuissa pakasteissa on viimeinen säilytyspäivä tai valmistuspäivä, joka on otettava huomioon.

## Kylmävaraajat\*

Kuva 7/14

Kylmävaraajat hidastavat pakasteitten sulamista sähkökatkon tai muun häiriön sattuessa.

Kuljetussyistä ne pannaan tehtaalla alimpaan pakastekoriin.

Suurin teho ja alhaisin virrankulutus saadaan, kun varaajat asetetaan ylimpään koriin suoraan pakasteitten päälle.

Voit myös ottaa varaajat pois pakastimesta ja jäähdyttää niillä väliaikaisesti elintarvikkeita esim. kylmäkassissa.

## Jääpalat\*

Jääpala-astioita säilytysrasioineen on saatavissa alan liik-keistä.

Täytä 3/4 astiasta vedellä ja aseta se esijäädytyslokeroon ritoille.

Jos astia jäätyy kiinni ritoilaan, irroita se esim. lusikanvarrella, ei millään terävällä esineellä.

Valmiit jääpalat varastoidaan säilytys-rasiassa tai kulhossa.

\* ei kuulu kaikkiin kaappimalleihin

## Sulatus ja sen nopeuttaminen

### Sulatus

Paksu jää- tai huurerekkerros rutilöitten päällä heikentää pakastimen tehoa ja lisää sähköön kulutusta.

Kytke pikajäädytys toimimaan n. 4 t ennen sulatusta, jotta pakasteet jäätyvät hyvin. Poista pakastekorit sitten kaapista ja aseta kylmävaraajat pakasteitten päälle. Kiedo korit paksulta sanomalehtiin tai peitteisiin ja siirrä ne viileään huoneeseen sulatuksen ajaksi.

Jätä kaapin ovi auki ja irrota kosketin pistorasiasta.

Pyyhi sulatusvesi rievulla ja kuivaa kaapin sisäpuoli huolellisesti.

### Sulatuksen nopeuttaminen

Sulaminen nopeutuu, kun asetat kaappiin **kuumalla vedellä täytetyn astian**.

Älä missään tapauksessa aseta kaappiin sähkölämmittintä, kynttilöitä tai öljylamppuja. Ole varovainen, kun käytät **sulatussuihkeita**. Ne saattavat muodostaa räjähtäviä kaasuja tai sisältää muovipintoja syövyttäviä liuotteita tai ponneaineita, ja ne voivat olla myös terveydelle haitallisia.

**Älä kaavi pois huurretta tai jäätä teräväreunaisilla metalliesineillä, rutilät voivat tällöin vahingoittua. Ulosroiskuva kylmäaine saattaa aiheuttaa silmävammoja tai syttyä tuleen.**

## Puhdistus

Irrota pistoke pistorasiasta tai kytke sulakkeet pois päältä tai kierrä ne irti ennen laitteen puhdistamista.

**Älä käytä höyrypuhdistimia. Kuuma höyry voi vahingoittaa vaipan pintaa ja sähkölaitteita.**

**Laitteen sähköturvallisuus ei tällöin ole enää taattu.**

*Laite olisi parasta puhdistaa aina sulatuksen jälkeen.*

Puhdistusvesi ei saa joutua käyttönappuloihin. Voit puhdistaa koko kaapin (paitsi oven tiivistettä) haalealla vedellä, johon on lisätty hieman astianpesuainetta. Hankaavat tai happopitoiset pesuaineet sekä liuotteet eivät sovellu kaapin puhdistukseen. Pakastekorit voi irroittaa puhdistusta varten, kts. kuva 9. Vedä jarrulla varustettu kori ulospäin, nosta sitten ylöspäin ja ota pois kaapista.

Puhdista oven tiiviste pelkällä vedellä ja kuivaa se sitten hyvin.

Jalusta irtoaa kuva 9/10 mukaan.

Kun kaappi on pyyhitty kuivaksi, liitä se jälleen verkkoon ja kytke toimimaan.

## Energiansäästövihjeitä

- Sijoita laite viileään, hyvin tuuletettuun tilaan, pois auringonvalosta ja lämmönlähteistä (esim. lämpöpatterit).
- Lämpimät ruoat jäähdytetään ennen pakastamista.
- Sulata pakasteet jääkaapissa. Näin voit käyttää pakasteitten kylmyyden jäähdyttämään jääkaappia.
- Sulata laite heti jääpeitteen syntyessä. Paksu jääkerros heikentää jäädytystehoa ja kohottaa virrankulutusta.
- Avaa kaapin ovi mahdollisimman lyhyesti, täten ritilöihin ei muodostu jäätä niin nopeasti.
- Kun varastoit tai pakastat elintarvikkeita, aseta kylmävaraajat ylimpään lokeroon suoraan elintarvikkeitten päälle.

## Huolto

### Kuva 11 Tyypikilpi

Kun kutsut huoltomiehen, ilmoita laitteen E-numero (22) ja FD-numero (23). Löydät ne tyypikilvestä, joka on pakastekaapin vasemmassa sisäseinässä ylimmän korin kohdalla.

## Pienten häiriöiden korjaaminen

Tarkista, voitko seuraavan luettelon avulla poistaa pienet häiriöt itse, ennen kuin kutsut huoltomiehen apuun.

Jos laitteessa ei ole vikaa, joudut korvaamaan huoltomiehen työkulut myös takuuaikana.

### Häiriö

### Mahdollinen syy

#### Sivuäännet:

Laite ei ehkä ole suorassa tai tukevasti paikoillaan. Jäähdytyslaitteistoon on joutunut roska tai muu vieras esine. Takaseinän verkosto ei voi väristä vapaasti, vaan koskettaa seinää tai laitetta - taivuta verkosto varovasti irralleen.

#### Merkkivalot eivät pala:

Tarkista, onko verkossa virta, onko pistoke oikein pistorasiassa - onko laite kytkettynä -

#### Lämpötilan varoitusvalo, kuva 2/5 (punainen), palaa jatkuvasti:

Ovi aukaistu liian usein tai sisään pantu paljon pakastettavia elintarvikkeita yhdellä kertaa.

Termostaatti säädetty kylmemmälle. Jalustan tuuletusaukko tai tuuletusritilä tukittu.

Jäähdytyslaitteiston ja seinän väliin on joutunut asiaankuulumaton esine tai roska.

Jos et voi poistaa pakastimen toimintahäiriötä ylläolevien ohjeitten mukaan, kutsu huoltomies apuun.

Älä yritä itse korjata leitetä, varsinkaan sen sähköosia.

Tarpeeton oven avaaminen kohottaa kaapin sisälämpötilaa.

## Sikkerhed og miljø

### Når gamle apparater skal kasseres:

#### Sikkerhedsforanstaltninger

Gamle skabe skal gøres ubrugelige. Fjern stik og ledning. Snaplåse fjernes eller ødelægges – derved forhindres, at legende børn spærrer sig selv inde og kommer i livsfare!

Emballage er ikke legetøj for børn!

Køle- og fryseskabe indeholder isolationsgas og kølemiddel, der kræver en speciel bortskaffelse. Desuden indeholder skabene værdifulde stoffer, der kan genanvendes.

Kontakt den lokale genbrugsstation og hør, hvordan De skaffer Dem af med det gamle skab. Vær opmærksom på, at kredsløb og rør ikke bliver beskadiget under transporten til en miljøvenlig genbrugsstation.

### Når emballage skal kasseres

Produktet har været effektivt emballeret under transporten. Ved konstruktion af emballagen har vi bestræbt os på, at der kun bruges det absolut nødvendige materiale.

Emballagen er fremstillet af miljøvenlige materialer og kan behandles som andet normalt affald.

Dele af træ er ikke behandlet med kemiske midler.

Pap og karton er for det meste fremstillet af genbrugspapir og er velegnet til genbrug.

Folier er fremstillet af polyætylen (PE), emballagebånd af polypropylen (PP) og opskummede polystyroldele (PS) er fri for freon.

Disse materialer er rene kulbrinteforbindelser og kan genbruges, hvis de afleveres til genbrugspladser.

Ved genbrug af materialerne spares råstoffer og affaldsmængden bliver mindre.

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne, og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen kontaktes.

### Vær opmærksom på

De vedlagte brugs- og monteringsvejledninger gennemlæses omhyggeligt. De indeholder vigtige oplysninger om installation, brug og vedligeholdelse af fryseskabet.

Brugs- og monteringsvejledningen bør opbevares omhyggeligt til brug for den, der eventuelt måtte overtage køle-/fryseskabet.

Producenten hæfter kun, hvis nedenstående overholdes:



Dette skab indeholder en ringe mængde af kølemidlet Isobutan (R 600a), et naturgas produkt, som er meget miljøvenligt, men brandbart. Ved transport og opstilling af skabet, skal De være opmærksom på, at kølekredsløbet ikke er blevet beskadiget. Er skabet beskadiget, undgå da åben ild i rummet, sørg for at lufte ud i rummet, hvor skabet er placeret.

Rumstørrelsen hvor skabet placeres, er afhængig af kølemiddel mængden i skabet. Pr. 8 g kølemiddel R 600a, skal rummet være mindst 1 m<sup>3</sup>. Kølemidelmængden i Deres skab finder De på typeskiltet inde i skabet. Hvis skabet lækker, kan der opstå en ikke brandbar gas- og luftblanding, som er ufarlig, hvis størrelsen på rummet er i overensstemmelse med mængden af kølemiddel.

## Sikkerhedsanvisninger

- Skabet må under ingen omstændigheder rengøres eller afrimes med et damp-rengøringsapparat. Dampen kan komme i kontakt med skabets spændingsførende dele, hvilket kan føre til kortslutning eller elektrisk stød.
- Benyt ikke elektriske apparater i skabet.
- Hvis skabet er beskadiget, må dette ikke tages i brug. Kontakt omgående Deres forhandler.
- Opstilling og tilslutning af skabet skal foretages efter monteringsvejledningen. Den elektriske tilslutning, skal stemme overens, med det der er angivet på typeskiltet.
- Den elektriske sikkerhed på skabet er kun garanteret, når der er forskriftsmæssig jord installeret i hovedinstallationen.
- I tilfælde af fejl ved vedligeholdelse og rengøring trækkes stikket ud, eller sikringen skrues ud.  
Træk i stikket – ikke i ledningen.
- Reparationer på el-apparater må kun udføres af fagfolk.
- Spiritus med høj alkoholprocent må kun opbevares i tæt lukkede og opretstående flasker, og der må ikke opbevares eksplosive stoffer i skabet – **eksplosionsfare!**
- Ispinde og isterninger må ikke tages direkte ud af fryseren og puttes i munden (risiko for forbrænding pga., meget lave temperaturer).
- Væsker i flasker og dåser må ikke opbevares i fryseren. Flasker og dåser springer.
- Kølekredsløbets dele må ikke beskadiges, eksempelvis må der ikke stikkes hul på fordamperens kølemiddelkanaler, rørledninger må ikke bøjes, overfladebelægninger må ikke skrubes af osv. Kølemiddel kan give øjenskader.
- Ventilations- og udluftningsåbninger på skabet må ikke dækkes til eller spærres.
- Sokkel, udtræk, døre osv. må ikke anvendes som „trinbræt“ eller støtte.
- Lad ikke børn lege med skabet. De kan i værste fald hænge i skabets døre, eller træde på skufferne.
- Hvis der er lås på skabet, skal nøglen opbevares uden for børns rækkevidde.

## Bestemmelser

Skabet egner sig til indfrysning og lagring af fødevarer og til fremstilling af isterninger. Det er beregnet til anvendelse i private hus-holdninger.

Ved erhvervsmæssig brug skal de for det pågældende erhverv gældende bestemmelser overholdes.

Det opfylder kravene i tysk „Unfallverhütungsvorschrift für Kälteanlagen“ VBG 20.

Kølekredsløbet er tæthedsprøvet.

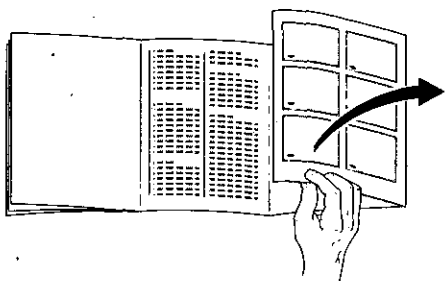
Dette produkt opfylder de gældende sikkerhedsbestemmelser for el-apparater.

## Rumtemperaturen

Skabet er egnet til rumtemperaturer på +10 °C til +32 °C.

(ST-udførelse +6 °C til +38 °C, se typeskiltet).

## Udstyr



Før De læser dette afsnit, bør De folde de sidste sider med fotos ud.

Betjeningsvejledningen gælder for flere modeller, således at detaljafvigelser kan forekomme.

## Fryseskabet

### III. ①

- 1-5 Betjeningspanel
- 6 Ventilationsgitter
- 7 Bordplade
- 8 Fryserist
- 9 Kalenderindikator\*
- 10 Frysekalender\*
- 11 Indfrysningsskuffe
- 12 Sokkel (med ventilationsåbning)
- 13 Temperaturindikator i skabsdøren\*

## Betjeningspanel

### III. ②

- 1 Temperaturvælger
- 2 Hovedkontakt med grøn kontrollampe
- 3 Kontakt for „superindfrysning“ med gul kontrollampe
- 4 Kontakt for akustisk signal\*
- 5 Rød kontrollampe

\* findes ikke på alle modeller

## Placering af skabet

### Vending af døranslag og understøtning

Se vedlagte monteringsvejledning

## Opstillingssted

Ethvert rum, der er tørt og godt ventileret, er egnet som opstillingssted. Undgå at placere skabet i direkte sollys eller i nærheden af en varmekilde som f.eks. ovn, radiator etc. Såfremt De kun har plads til skabet umiddelbart ved siden af en varmekilde, bør De anvende en egnet isoleringsplade eller overholde følgende mindstemål til varmekilden:

Til el-ovn 3 cm

Til olie- eller kulopvarmet ovn 30 cm.

Såfremt skabet skal placeres ved siden af et andet køle- eller frysekab, skal der være mindst 2 cm afstand mellem skabene for at forhindre, at der dannes kondensvand.

## Opstilling

Skabet sættes på plads. evt. ujævnheder i gulvet udlignes.

## Elektrisk tilslutning

Skabet må kun tilsluttes 220–240 V vekselstrøm (50 Hz) via en stikdåse, der er korrekt installeret. Der skal bruges en sikring på 10 ampere eller mere.

Dette køleskab/Denne fryser skal ekstra beskyttes ifølge stærkstrømsreglementet. Dette gælder også, selv om der er tale om udskiftning af et/en eksisterende køleskab/fryser, der ikke har været ekstrabeskyttet. Formålet med ekstrabeskyttelsen er at beskytte brugeren mod farlige elektriske stød i tilfælde af fejl.

I boliger opført efter 1. april 1975 vil alle stikkontakter i kokken og eventuelt bryggers være omfattet af en ekstrabeskyttelse.

## Placering af skabet

I boliger opført før 1. april 1975 er ekstrabeskyttelsen i orden, hvis der er installeret HFI-afbryder, som omfatter den stikkonstakt, køleskapt/fryseren skal forbindes til.

I begge disse tilfælde skal der,  
 - hvis stikkontakten er for trebenet stikprop, benyttes en trebenet stikprop, og lederen med grøn/gul isolation skal tilsluttes jordklemmen (mærket +),  
 - hvis stikkontakten kun er for tobenet stikprop, benyttes en tobenet stikprop.  
 I alle andre tilfælde bør De lade en autoriseret elinstallatør undersøge, hvordan De nemmest får ekstrabeskyttet køleskabet/fryseren. Elektricitetsrådet anbefaler, at den krævede ekstrabeskyttelse udføres med HFI-afbryder.

## Ventilation Bord-køleskab

billede ①/6 og 12

Den opvarmede luft fra køleskabets bagvæg skal uhindret kunne trække bort. Ellers skal køle-elementet yde mere, og det forhøjer strømforbruget. Derfor må ventilationsåbningerne under ingen omstændigheder afdækkes.

## Ventilation underbygnings-køleskab

billede ①/12

Den opvarmede luft fra køleskabets bagvæg skal uhindret kunne trække bort. Ellers skal køle-elementet yde mere, og det forhøjer strømforbruget. Derfor må ventilationsåbningerne under ingen omstændigheder afdækkes.

## Kontrollamper og temperaturindikator

III. ②

### Grøn netkontrollampe (2)

i hovedkontakten lyser uafbrudt, når skabet er i drift og hovedkontakten er tilsluttet. Den slukkes, når skabet slås fra, eller når strømmen svigter.

### Gul kontrollampe (3)

i superindfrysningskontakten lyser kun, når superindfrysningstasten er trykket ind. Den slukkes, når superindfrysningstasten trykkes ind igen for afbrydning.

### Rød kontrollampe (5)

i kontakt for akustisk signal lyser, når det er for varmt i fryseskabet og der derfor er fare for, at dybfrostvarerne fordærves. Der er imidlertid ikke nogen fare for dybfrostvarerne, såfremt den lyser kortvarigt:  
 når skabet tages i brug,  
 når der lægges større mængder friske madvarer i skabet,  
 når døren er åben i for lang tid og  
 når temperautvælgeren indstilles på et højere tal (koldere temperatur).

### Akustisk alarmsignal\*

#### intermitterende tone

Signalet starter samtidigt med at den røde kontrollampe lyser.

Signalet afbrydes, når den røde kontrollampe slukkes eller når kontakten for akustisk signal (4) trykkes ind.

\* findes ikke på alle modeller

## Kontrollamper og temperaturindikator

### Termometer

Billede ③/13

Det strømuafhængige termometer viser to temperaturområder.

**Sort område – korrekt frysetemperatur**  
**Streget område – for lav frysetemperatur**

Det stregede område har ingen betydning:

- når skabet tages i brug
- når der anbringes friske fødevarer eller når døren har været åben for længe

Ved længere opbevaring af dybfrost, skal temperaturvælgeren i hvert fald indstilles således, at temperaturviseren befinder sig i det sorte område.

Bevæger viseren sig f.eks. efter et strømsvigt i længere tid inden for det stregede område, skal det kontrolleres, om de dybfrosne varer er tøet op.

Helt eller delvist optøede fødevarer må ikke genindfryses.

Fødevarerne kan først indfryses igen, når de er lavet til færdigretter (kogt eller stegt). Den maksimale holdbarhed gælder ikke længere.

## Start, temperaturvalg, stop

### Start og temperaturvalg

III. ②

- Skabet og alle tilhørende dele rengøres før ibrugtagning (jfr. Rengøring)
- **Tilslutning**  
Skabet må kun tilsluttes 220-240 V vekselstrøm (50 Hz) via en stikdåse, der er forskriftsmæssigt installeret.  
Der skal bruges en sikring på 10 ampere.
- **Start**  
Hovedkontakten (2) tændes.  
Den grønne og den røde kontrollampe lyser, akustisk signal\* sætter i gang.
- **Akustisk signal afbrydes\***  
ved at trykke kontakt for akustisk signal (4) ind.
- **Indstilling af temperatur**  
Temperaturvælgeren (1) indstilles på et tal. Højere tal giver lavere temperaturer. Vi anbefaler et middeltal.
- For at det akustiske signal sætter ind i tilfælde af fejl skal kontakt for akustisk signal (4) trykkes ind igen, efter at den røde kontrollampe er slukket.

**NB!**

Såfremt De ikke straks kan åbne døren, efter at fryseskabet er lukket, skal De blot vente 2-3 minutter, indtil det undertryk, der er opstået, er blevet udlignet.  
Betinget af kulesystemet kan fryseristene mange steder hurtigt rime til. Dette har ingen indflydelse på funktion eller strømforbrug.  
Afrimning er først nødvendig, når der er et mere end 5 mm tykt lag rim eller is på fryseristen.

### Stop

III. ②

- Hovedkontakt (2) trykkes ind.  
Grøn kontrollampe slukker.
- Såfremt skabet ikke bruges i længere tid: skabet slås fra, afrimes og rengøres.  
Døren bør stå åben.

\* findes ikke på alle modeller

## Indfrysning og opbevaring

### Indfrysningsskapacitet

Følgende mængder madvarer kan indfryses pr. døgn på én gang i det øverste rum direkte på fryseristen. Ved indfrysning i indfrysningsskuffen forringes mængden ubetydeligt.

|                     |       |
|---------------------|-------|
| GSL 110./GS 11 S 0. | 11 kg |
| GSD 134./GS 13 A 0. | 11 kg |
| GSD 500.            | 11 kg |
| GSD 144./GS 14 B 0. | 14 kg |
| GSD 510.            | 14 kg |
| GSD 800./GS 14 B 1. | 14 kg |
| GUD 144./GU 14 B 0. | 15 kg |

### Indpakning af madvarer

Der bør kun anvendes helt friske madvarer. Madvarerne emballeres lufttæt, således at de ikke mister deres smag eller bliver tørre. Pakkerne mærkes og forsynes med dato.

### Indfrysning af madvarer

Indfrysning af madvarer kan foretages overalt i skabet. Større mængder madvarer bør dog fortrinsvis indfryses på indfrysningssristene. Her indfryses varerne særligt hurtigt og dermed også skånsomt. Madvarerne breddes ud på fryseristen. Madvarer, der allerede er nedfrosset, må ikke komme i kontakt med de madvarer, der skal indfryses. Såfremt det viser sig nødvendigt, flyttes de nedfrosne madvarer til indfrysningsskufferne eller til de nederste plader. Frostboksene lægges i det øverste rum direkte på madvarerne. (III. 7/14).

### Superindfrysning

Såfremt der allerede opbevares madvarer i skabet, skal „superindfrysning“ tilkobles nogle timer, før de friske varer lægges i. Normalt 4–6 timer før. Såfremt De vil udnytte den maksimale indfrysningsskapacitet, skal „superindfrysning“ tændes 24 timer før.

Små mængder madvarer (indtil 2 kg) kan indfryses uden „superindfrysning“. For tilkobling af „superindfrysning“ trykker De på superindfrysningsskappen (III. 2/3). Den gule kontrollampe indikerer, at der er tændt for „superindfrysning“. Køleaggregatet arbejder nu uafbrudt, og der opstår en lav temperatur i skabet. Efter at de friske varer er blevet lagt ned, kan der slukkes for „superindfrysning“. Indfrysningen styres så af automatikken i skabet, dvs. der kobles om til drift med normalt, lavt energiforbrug i rette tid.

### Opbevaring af madvarer

Efter indfrysning skal frostboksen\* blive i det øverste rum ovenpå madvarerne. Såfremt man har mange madvarer, kan alle indfrysningsskuffer på nær den nederste tages ud af skabet, og madvarerne stables direkte på fryseristene. Desuden kan den underste skuffe »balkon« (III. 1/16) anvendes til opbevaring af flade madvarer. (Ikke modeller GSL 110./GS 11 S 0.). For ikke at påvirke luftcirkulationen i skabet må madvarerne ikke stables ud over stabelgrænsen (III. 5/15). Flasker og dåser med væske, som kan fryse, må ikke opbevares i skabet. Flasker og dåser spronger ved nedfrysning.

### Kalenderindikator

#### III. 6

Om muligt opbevares der den samme slags madvarer i et rum. Indikatoren skubbes hen på det symbol, der passer til de madvarer, der er i rummet. III. 6/9.

## Indfrysning og opbevaring

### Frysekalender\*

#### III. 6/10

Tallene ved symbolerne angiver dybfrost-varernes opbevaringstid i måneder. For kommercielt frosne madvarer gælder de opgivne opbevaringstider.

### Fryseelementer\*

#### III. 7/14

Fryseelementer udskyder en opvarmning af de dybfrosne varer ved strømsvigt eller driftsforstyrrelser.

De anbringes af fabrikken i det nederste indfrysningsrum af transporthensyn.

Der opnås den mest effektive beskyttelse mod opvarmning og det laveste strømforbrug, hvis frostboksene lægges ind i det øverste rum direkte på madvarerne.

Fryseelementerne kan også tages ud og lægges i en køletaske og på denne måde holde madvarerne kolde.

### Fremstilling af isterninger

De kan hos Deres forhandler købe isterningsbakker med opbevaringsbokse. Isterningsbakken fyldes 3/4 op med vand og placeres på risten eller i et indfrysningsrum. Såfremt isterningsbakken er frosset fast til risten, løsnes den f.eks. med skaffet af en ske. Brug aldrig en spids, skarp genstand! De færdige isterninger kan opbevares i opbevaringsbokse eller i skåle.

## Afrimning og afrimningsudstyr

### Afrimning

Såfremt der har dannet sig større mængder rim eller is på fryseristene, påvirkes skabets kapacitet, og el-forbruget vil stige.

Ca. 4 timer før afrimning skal »superindfrysningen«, tilkobles, for at madvarerne fryser kraftigt igennem. Derefter tages indfrysningsskufferne ud med madvarerne og fryseelementerne lægges på madvarerne. Skufferne pakkes ind i flere lag avispapir eller et tæppe og opbevares på et køligt sted. Lad skabsdøren stå åben og træk stikket ud. Det afsmeltede vand tørres op med en klud og bagefter tørres grundigt efter med en tør klud.

### Hjælp til afrimning

Den bedste måde at fremskynde afrimningen på, er at stille en gryde med varmt vand på en af frysepladerne.

Hvis der bruges et varmluftapparat, skal den varme luft blæses ind i skabet (jævnt fordelt udefra). Der må under ingen omstændigheder lægges elektriske varmeapparater ind i skabet.

**Undgå så vidt muligt ikke at skrabe rim eller is af, det kan beskadige frysepladerne, og kølemidlet kan sprøjte ud.**

\* (findes ikke på alle modeller)

## Rengøring

**Husk altid, at trække stikket ud eller slå sikringen fra inden rengøring.**

**Der må ikke rengøres med damp eller damptryk. Den varme damp kan beskadige overflader og elektriske dele.**

Det er nemmest at gøre skabet rent efter afrimningen.

Der må ikke komme vand fra rengøringen ned i betjeningspanelet. Lunkent vand tilsat lidt rengøringsmiddel egner sig fint til rengøring af hele skabet bortset fra tætningslisterne ved døren. Sand- eller syreholdige rengøringsmidler og kemiske opløsningsmidler er ikke egnede til rengøring.

Indfrysingskufferne kan tages ud for rengøring, III. ⑧. Skufferne trækkes ud til anslaget, vippes opad og tages ud. Tætningslisterne rengøres med rent vand og tørres derefter grundigt efter med en tør klud.

Soklen kan tages af for rengøring.

III. ⑨/⑩.

Ydersiderne kan desuden evt. behandles med en polish. Døren holdes lukket, således at polishen ikke kommer ind på de indvendige kunststofdele.

Efter rengøring skal skabet igen tilsluttes og tændes.

## Energispareråd

- Fryseskabet placeres i et rum, hvor der er køligt og ventilationen er god. Det beskyttes mod direkte sollys og bør ikke placeres i nærheden af en varmekilde (radiator etc.).
- Varme madvarer lægges først i fryseskabet efter afkøling.
- Dybfrostvarer lægges i køleskabet, når de skal tø op. I så tilfælde udnytter De den kulde, som er i dybfrostvarerne, til nedkøling af madvarerne i køleskabet.
- Et tykt islag giver en dårligere kuldeafgivelse til dybfrostvarerne og får elforbruget til at stige.
- Skabsdøren bør åbnes så kort tid som muligt.  
Jo kortere tid skabsdøren er åben, desto mindre bliver isdannelsen på fryseristene.
- Ved indfrysning og opbevaring af madvarer lægges fryseelementerne i det øverste rum direkte på madvarerne.

## Således afhjælper De selv små driftsforstyrrelser

Inden De ringer til Deres forhandler, bør De se efter, om De selv kan afhjælpe driftsforstyrrelsen ved hjælp af efterfølgende vejledning.

Såfremt De har brug for hjælp, skal De også i garantitiden selv betale alle omkostninger til montørhjælp.

### Driftsforstyrrelser

### Mulige årsager

#### Usædvanlig støj:

Enten står skabet ikke fast eller lige, eller der har sat sig et fremmedlegeme fast i køleaggregatet. En komponent på bagvæggen kan evt. ikke svinge frit og berører skabet eller væggen – bøj forsigtigt komponenten på plads.

#### Ingen af lamperne lyser:

Kontroller, om der er strøm til skabet, om stikkontakten sidder rigtigt i stikdåsen – om skabet er tilsluttet.

#### Rød temperaturkontrollampe III. 2/5 lyser uafbrudt:

Døren er blevet åbnet hyppigt eller der er lige blevet nedfrosset store mængder madvarer.  
Temperaturvælgeren er blevet drejet op på et højere tal.  
Soklen eller ventilationsgitteret er tildækket.  
Der har sat sig et fremmedlegeme fast mellem køleaggregatet og væggen.

Såfremt driftsforstyrrelsen ikke kan afhjælpes på grundlag af ovennævnte vejledning, bedes De ringe til serviceafdelingen.

De bør under ingen omstændigheder selv udføre arbejder på skabet, især ikke på de elektriske dele.

For at undgå kuldatab bør døren ikke åbnes for ofte.

## Kundeservice

### III. ① Typeskilt

Når De ringer og beder om service, bedes De opgive skabets E-nr. **(22)** og FD-nr. **(23)**. Disse angivelser kan De finde på typeskiltet. Typeskiltet befinder sig inde i skabet til venstre, ved siden af den underste skuffe.

## Råd beträffande skrotning, säkerhetsanvisningar och varningar

### Råd beträffande skrotning

Uttjänta kyl-/frysaskåp är inte värdefullt avfall! Genom miljöriktig skrotning kan värdefulla råvaror återvinnas.

Dra ut stickkontakten ur vägguttaget. Klipp av anslutningssladden så nära skåpet som möjligt och avlägsna sladd och stickkontakt. Förstör låset. På så vis kan du förhindra att lekande barn låser in sig i kyl-/frys och utsätter sig för livsfara.

Kyl-/frysaskåp innehåller kylmedel och gaser i isoleringen vilket kräver en fackmannamässig skrotning. Se till att rörledningarna inte skadas innan skåpet skrotas.

Tack vare förpackningen skyddas din nya kyl/frys på vägen till dig. Allt förpackningsmaterial är skonsamt mot naturen och är återanvändbart. Hjälp till genom att ta hand om förpackningsmaterialet på ett miljöriktigt sätt.

Låt inte barn leka med emballaget! Kvävningsrisk på grund av wellpapp och plast.

Hör med din kommun eller ditt lokala renhållningsverk om vad som gäller.

### Säkerhetsanvisningar och varningar

Läs noggrant igenom bruks- och monteringsanvisningarna, både anvisningar, råd och varningstexter innan skåpet installeras och tas i bruk. På så sätt får du viktig information om hur skåpet ska installeras, användas och skötas.

Spara bruks- och monteringsanvisningarna så att nästa ägare får ta del av all information.

OBS! Plast och metalldelar i emballaget kan skada barn.

Om råden nedan inte följts kan inte tillverkaren ställas till ansvar:



Detta skåp innehåller en mycket liten mängd kylmedium isobutan (R 600a) som är en miljövänlig men brännbar naturgas. Se till att inte någon del av kylkretsen skadas när skåpet transporteras och installeras. Vid skador, undvik öppen eld och olika typer av tändare samt vädra utrymmet där skåpet står under några minuter.

För att det vid en läcka på kylmedelskretsen inte skall kunna uppstå en gas-luftblandning som kan antändas, beror rumsstorleken där apparaten får ställas upp på kylmedelsmängden i apparaten. För 8 g kylmedel R 600a måste rumsvolymen, t ex köksvolymen, vara minst 1 m<sup>3</sup>. Kylmedelsmängden i skåpet står angiven på typskylten inuti skåpet.

## Säkerhetsanvisningar och varningar, bestämmelser

- Använd under inga omständigheter en ångrengörare vid rengöring eller avfrostning av skåpet. Ångan kan nå spänningsförande delar av skåpet och orsaka kortslutning eller överslag.
- Använd inga elektriska apparater inuti skåpet.
- Använd inte ett skåp som är skadat. Ta kontakt med handlaren om du är tveksam.
- Anslutning och uppställning skall ske enligt monteringsanvisningen. För att man ska kunna ansluta skåpet måste spänning och ström från vägguttaget stämma med uppgifterna på typskylten.
- Elsäkerheten hos skåpet garanteras endast om det elektriska uttaget är jordat enligt föreskrifterna. Jordfelsbrytare är inte att rekommendera på kyl/frysar.
- Dra alltid ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen vid rengöring och i händelse av fel. Dra i stickkontakten, aldrig i anslutningssladden.
- Alla installationsarbeten och ingrepp i skåpet, t ex förlängning av anslutningssladden, skall utföras av behörig fackman. Reparationer, som inte utförts på ett sakkunnigt sätt kan försämra skåpets funktion och innebära stor fara för användaren.
- Starkspriftflaskor bör förvaras stående och väl tillslutna. Förvara aldrig produkter som innehåller brännbara drivgaser (t ex gräddspray, sprayflaskor) eller explosiva gaser och vätskor i kyl- eller frysutrymme **Explosionsrisk!**
- Stoppa inte isbitar direkt från frysen i munnen. (Risk för brännskada på grund av den mycket låga temperaturen!)
- Förvara heller aldrig kolsyrade drycker eller flaskor och burkar av glas i frysen. De kan frysa sönder.
- Se till att inte skada någon av delarna i kylkretsen genom att punktera kondensorns kylmediumskanaler med något vasst föremål, böja rörledningarna, skrapa bort ytskikt osv. Kylmedium som sprutar ut kan leda till ögonskador.
- Se till att inte anslutningssladden kommer i kläm när skåpet installeras eller flyttas.
- Om tipskydd följer med ska det alltid monteras.
- Stöd dig aldrig på dörren och använd inte sockel eller utdragslådor som trappsteg.
- Låt inte barn leka med skåpet eller röra reglage. Se till att barn under inga omständigheter sätter sig i utdragslådor eller hänger i dörrarna.
- Ta inte med våta händer inuti frysen. Händerna kan fastna i metalldelar eller djupfrysade varor.

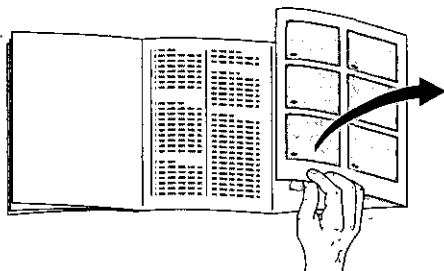
## Bestämmelser

Detta frysskåp är endast avsett för förvaring av matvaror för normalt hushållsbruk. Om det används yrkesmässigt (storkhushåll, restaurang e d) gäller motsvarande bestämmelser. Skåpet har genomgått en kontroll av kylsystemet och uppfyller tillämpliga säkerhetsbestämmelser.

## Omgivningstemperatur

Normal omgivande rumstemperatur för skåpet är +10°C till +32°C (ST-utförande +6°C till +38°C, se typskylten):

## Översiktsbild och manöverpanel



Längst bak i bruksanvisningen finns bilder på skåpet. Vik ut uppslaget och titta på dem samtidigt som du läser texten.

Denna bruksanvisning gäller för flera modeller och därför kan vissa skillnader förekomma i de detaljer som syns på bilderna.

## Översiktsbilden

Bild ①

- 1-5 Kontrollpanel
- 6 Ventilationsgaller\*
- 7 Arbetsskiva\*
- 8 Fryselement
- 7 Minnestangenter\*
- 10 Kom-ihåg-tavla
- 11 Utragslåda för frysta varor
- 12 Sockel (med ventilationsgaller)
- 13 Termometer i skåpdörren\*

## Manöverpanelen

Bild ②

- 1 Temperaturväljare
- 2 Huvudströmbrytare med grön kontrollampa
- 3 Infrysningsomkopplare med gul kontrollampa
- 4 Temperaturvarningsomkopplare\*
- 5 Röd kontrollampa

\* endast vissa modeller

## Installation

### Hänga om dörren och bygga in skåpet

Se bifogad monteringsanvisning.

### Placering

Placera frysskåpet i ett torrt rum med god ventilation. Ställ det inte i direkt solljus eller i närheten av en värmekälla (spis, element etc). Om detta inte går att undvika måste lämplig isolerskiva placeras mellan skåp och värmekälla. Isolerskiva behövs inte om minimiavstånden är följande:

Till elspis, 3 cm. Till annan värmekälla, 30 cm. Om skåpet placeras bredvid ett annat kyl eller frysskåp bör avståndet mellan dem vara minst 2 cm. Detta för att undvika kondensbildning. Sätt inte igång skåpet frysskåpet omedelbart efter installationen. Kylsystemet behöver stabilisera sig under ca 30 minuter. Har skåpet transporterats liggande, bör det stå upprätt i minst 4 timmar innan det startas. Skjut in skåpet till den plats där det ska stå. Kontrollera att skåpet står rakt och stadigt. Justera eventuellt med underlägg.

### Elektrisk anslutning

Skåpet får endast anslutas till jordat vägguttag, 220-240 V/50 Hz växelström. Vägguttaget skall vara säkrat med 10 A.

### Ventilation

GSD... / GS...

Bild ①/6 och 12

Luften bakom skåpet värms upp och måste därför kunna ledas bort. I annat fall får kompressorn arbeta mer, vilket leder till högre strömförbrukning. Se därför till att varken ventilationsgallret upptill (5) eller gallret nedtill i sockeln (12) täcks över.

### Ventilation

GUD... / GU...

Bild ①/12

Luften bakom kylskåpet värms upp och måste därför kunna ledas bort. I annat fall får kompressorn arbeta mer, vilket leder till högre strömförbrukning. Se därför till att ventilationsgallren under inga omständigheter täcks över.

## Kontrollampor och termometer

Bild ②

### Grön nätkontrollampa (2)

**lyser ständigt** när skåpet är anslutet och huvudsträmbrytaren påslagen. Den **slocknar** när Du slår ifrån skåpet och vid strömavbrott.

### Gul kontrollampa (3)

**lyser** så länge infrysningsfunktionen är tillslagen. Tryck en gång till på infrysningsknappen „S“ för att koppla bort funktionen. Då slocknar även den gula kontrollampan.

### Röd kontrollampa (5)

**lyser** när det är för varmt i frysskåpet och det alltså är risk för att de djupfrysade varorna ska börja tina.

Lampan kan tillfälligtvis blinka:

- när frysskåpet tas i bruk,
- när större mängder ej djupfrysade matvaror läggs in,
- om dörren till frysskåpet står öppen under för lång tid,
- när Du ställer temperaturväljaren på en högre siffra (kallare).

### Temperaturvarning\*

Ljudsignalen **hörs** samtidigt som den röda temperaturvarningslampan lyser. Ljudsignalen tystnar när den röda temperaturvarningslampan slocknar eller när temperaturvarningsomkopplaren (4) trycks in.

## Temperaturindikator

Bild ③/13

Temperaturindikatorn som ej är beroende av nätet visar två temperaturområden.

**Svart område – rätt temperatur**  
**Skuggat område – för varmt**

Visaren står på det skuggade området  
 – när skåpet just tagits i drift  
 – när färsk matvaror lagts in i skåpet  
 – eller när dörren stått öppen för länge.

Vid långvarig lagring av djupfrost, ställ alltid temperaturväljaren så att visaren hamnar i det svarta området.

Visar temperaturindikatorn under en längre tid på det skuggade området, bör du kontrollera om de djupfrysade varorna tinat.

Varor som tinat kan inte frysas in igen.

Först efter kokning eller stekning kan varan på nytt frysas in.

Om smak, lukt och utseende är oförändrade kan varan frysas in igen, men man bör i sådana fall inte utnyttja den maximala lagringstiden.

\* endast vissa modeller

## Slå på strömmen, ställa in temperaturen, stänga av strömmen

### Slå på strömmen och ställa in temperaturen

Bild ②

- Rengör skåpet innan det tas i bruk.  
(Läs avsnittet "Rengöring och skötsel".)
- **Ansluta skåpet**  
Skåpet får endast anslutas till jordat vägguttag, 220-240 V/50 Hz växelström. Vägguttaget skall vara säkrat med 10 A låt frysen arbeta i 24h innan matvaror lyfts över, så att fel kan upptäckas i tid.
- **Slå på strömmen**  
Tryck på huvudströmbrytaren (2). De gröna och röda kontrolllamporna lyser. Varningssignal ljuder.
- **Stänga av varningssignalen\***  
Tryck på temperaturvarningsomkopplaren (4).
- **Ställa in temperaturen**  
Temperaturen ställs in med temperaturväljaren (1). Ju högre siffra desto lägre temperatur. Vi rekommenderar ett mellanläge.
- **Koppla in varningssignalen**  
För att varningssignalen ska ljuda om något fel uppstår, trycker Du en gång till på temperaturvarningsomkopplaren (4) när det röda varningsljuset slocknat.

#### Obs!

Skulle Du behöva öppna skåpdörren igen strax efter det att Du stängt den, kan det vara nödvändigt att vänta två eller tre minuter så att de inte längre är undertryck i skåpet. På grund av kylsystemet kan fryselementen på många ställen täckas med rimfrost. Detta påverkar vare sig funktion eller strömförbrukning. Inte förrän samtliga ytor på fryselementen täcks av 5 mm rimfrost eller is är det dags för avfrostning.

## Stänga av strömmen

Bild ②

- Tryck på huvudströmbrytaren (2). Grön kontrollampa slocknar.
- När skåpet inte ska användas under en längre tid: dra ut stickkontakten ur vägguttaget, avfropa och rengör skåpet. Låt dörren stå öppen så att skåpet ventileras.

\* endast vissa modeller

## Infrysning och förvaring

### Infrysningsskapacitet

Under loppet av 24 timmar kan följande mängder livsmedel frysas in direkt på fryselementet i översta facket. Vid infrysning i fryslådorna minskas de maximala mängderna obetydligt.

|                     |       |
|---------------------|-------|
| GSL 110./GS 11 S 0. | 11 kg |
| GSD 134./GS 13 A 0. | 11 kg |
| GSD 500.            | 11 kg |
| GSD 144./GS 14 B 0. | 14 kg |
| GSD 510.            | 14 kg |
| GSD 800./GS 14 B 1. | 14 kg |
| GUD 144./GU 14 B 0. | 15 kg |

### Förpackning

Använd endast färska och felfria matvaror. Förpacka dem lufttätt så att de inte förlorar i smak eller blir torra.

#### Lämpliga förpackningsmaterial

Plastfilm, fryspåsar, aluminiumfolie, fryskar-tonger, frysbäggare.

Lägg in matvaran i förpackningen, tryck ut all luft och tillslut väl.

Märk förpackningarna med innehåll och infrysningsdatum.

### Att tänka på när Du lägger in matvaror

Infrysning av matvaror kan ske var som helst i frysskåpet.

Om Du har för avsikt att frysa in mycket på en och samma gång bör varorna läggas direkt på fryselementen. Där sker infrysningen snabbast och bäst. Bred ut varorna på fryselementen.

Matvaror som redan är djupfrysta bör inte komma i beröring med färska matvaror. Flytta eventuellt om redan frysta varor i fryslådorna och på de undre elementen. Lägg kylklamparna\* direkt på matvarorna i översta fryslådan. (Bild ⑦/14).

### Infrysning

Om Du redan förvarar matvaror i frysskåpet och tänker lägga in större mängder ännu inte djupfrysta varor, bör infrysningfunktionen (bild ②/3) kopplas in i förväg.

## Infrysning och förvaring

I allmänhet räcker 4–6 timmar. Tänker du frysa in den maximala mängden livsmedel, måste den kopplas in 24 timmar i förväg. Mindre mängder matvaror (upp till 2 kg) kan läggas in direkt i frysskåpet.

### Gör så här för att koppla in infrysningfunktionen:

- Tryck på infrysningssomkopplaren **S** (bild ②/3).  
Nu lyser den gula kontrollampen. Kompressorn kommer att vara i gång hela tiden och temperaturen inne i frysskåpet blir lägre.
- Lägg in de färska matvarorna.
- Tryck på infrysningssomkopplaren **S** igen. Sedan sköter frysskåpet automatiskt resten, dvs bestämmer när det åter ska koppla om till normal drift.

## Förvaring

- Låt kylklamparna\* ligga kvar på matvarorna i översta lådan efter infrysningen.
- Om stora mängder matvaror behöver förvaras i frysskåpet kan Du ta ut alla lådorna **utom den understa och lägga varorna** direkt på fryselementen.
- Dessutom kan platta matvaror förvaras på den „balkong“ som finns på den nedersta lådan (bild ④/16). (Endast modeller GSL 110./GS 11 S 0.).
- Stapla inte varor ovanför stapelgränsen (bild ⑤/15) så att luftcirkulationen hindras.
- Flaskor och burkar med vätska som kan frysa bör inte förvaras i frysskåpet då de kan frysa sönder.

## Frysgoodsindikator\*

### Bild ⑥

Lägg helst likartade matvaror i en och samma låda. Frysgoodsindikatorn (bild ⑥/9) hjälper Dig att minnas innehållet i frys-lådorna. Ställ in de symboler som motsvarar innehållet.

\* endast vissa modeller

## Fryskalender\*

### Bild ⑥/10

Kvaliteten på en djupfrost vara blir sämre om den förvaras för länge i frysskåpet. Förvaringstiden är beroende av varans art. De siffror som syns bredvid symbolerna på fryskalendern anger hur många månader Du kan förvara de olika matvarorna i frysskåpet. Färdigfrysade varor som Du köper i affären har redan uppgift om tillverkningsdatum och/eller bäst-före-datum.

## Kylklampar\*

### Bild ⑦/14

Kylklamparna kommer till användning vid strömavbrott eller driftstörningar av annat slag. Tack vare dem fördröjs upptiningen av de djupfrysade matvarorna.

Av transportskäl placeras de i fabriken i nedersta lådan.

Den längsta fördröjningen av upptiningen och lägsta strömförbrukningen får Du om kylklamparna läggs direkt ovanpå matvarorna i den översta lådan.

Du kan också ta ut kylklamparna och t ex använda dem i kylväska när så behövs.

## Istärningar

Fyll en låda för istärning (finns att köpa i handeln) till 3/4 med vatten och ställ den i frysen.

Använd t ex skaftet på en sked för att lossa lådan om den sedan fryser fast. **Använd inga spetsiga eller vassa föremål!**

För att isbitarna ska lossna lättare kan man hålla islådan under rinnande vatten ett kort ögonblick.

\* endast vissa modeller

## Avfrostning och hjälpmedel för avfrostning

### Avfrostning

Ta för vana att alltid dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen när Du ska avfrost frysskåpet.

Större mängder rimfrost och isanhopningar på fryselementen påverkar frysskåpets kapacitet negativt och gör att strömförbrukningen stiger. När frostsiktet blivit ca 5 mm tjock är det dags att avfrost frysskåpet. Detta bör göras minst en till två gånger om året. Passa på när förrådet av frysta varor är litet.

#### Gör så här vid avfrostning:

- Slå på infrysningsomkopplaren S (bild 2/3) ca 4 timmar före själva avfrostningen. Då sjunker temperaturen inne i frysskåpet och de frysta varorna tål längre tid i rumstemperatur
- Ta sedan ut lådorna med de frysta varorna och lägg kylklamparna ovanpå matvarorna. Vira flera lager tidningar runt lådorna eller använd en filt. Ställ lådorna på kall plats.
- Låt skåpdörren stå öppen.
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen.
- Avfrostningen bör ske så snabbt som möjligt. (Hållbarheten hos de frysta varorna blir kortare ju längre tid de förvaras i rumstemperatur.)
- Torka upp smältvattnet med trasa eller svamp och se till att frysskåpets innandöme blir helt torrt.

## Avfrost frysskåpet

### Hjälpmedel för avfrostning

Avfrostningen påskyndas enklast genom att ett kärl med varmt vatten ställs på ett fryselement.

Placera aldrig elektriska värmeelement inuti frysskåpet vid avfrostning.

Var försiktig om du använder **avfrostnings-spray** eftersom den kan bilda explosiva gaser, innehålla lösnings- eller drivmedel som är skadliga för plastdetaljer eller för hälsan.

**Skrapa inte bort rimfrost eller is eftersom detta kan skada fryselementen. Kylmedium som sprutar ut kan leda till ögonskador eller antändas.**

## Rengöring och skötsel

Ta för vana att alltid dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen när du ska rengöra frysskåpet.

Använd ingen ånga eller ångrengörare. Den heta ångan kan skada ytan och elutrustningen.

### Frysskåpets elsäkerhet äventyras.

- Frysskåpet rengöres lämpligen direkt efter varje avfrostning.
- Se till att vatten inte kommer in i manöverpanelen.
- Använd inga vassa föremål, skurpulver eller kemiska lösningsmedel utan endast ljummet vatten med litet diskmedel för hela skåpet utom tätninglisten. Rengör den med rent vatten och torka därefter ordentligt torrt.
- Utsidan av skåpet kan dessutom behandlas med lackskyddsmedel. Låt dörren vara stängd under behandlingen så att medlet inte kan komma i beröring med plastdelarna inuti skåpet eller med tätninglisten.
- Fryslådorna kan dras ut vid rengöring. Bild 8. Dra ut dem tills det tar emot, tippa uppåt och ta ut.
- Sockeln kan tas bort vid rengöring. Gör så här: tryck klämmorna i ventilationsgallret nedåt och dra samtidigt sockeln mot Dig. Bild 9/10.
- Anslut och slå på frysskåpet igen efter rengöring.

## Energispartips

- Ställ frysskåpet i ett svalt rum med god ventilation. Ställ det inte direkt i solljus eller i närheten av en värmekälla (t ex element).
- Låt varma rätter först svalna innan Du lägger in dem.
- Lagg djupfrysade varor i kylskåpet för upptining. Då tinar de skonsamt och vattnar sig mindre. Dessutom utnyttjar Du deras kyla till de matvaror som finns i kylskåpet.
- Avfropa frysskåpet när det bildats is i det. Ett tjockt isskikt försämrar fryseffekten och gör att strömförbrukningen blir högre.
- Låt dörrarna stå öppna så kort tid som möjligt när Du lägger in eller tar ut matvaror. Ju kortare tid dörren till frysskåpet står öppen, desto mindre blir isbildningen på kylelementen.
- Låt vid infrysning och förvaring av livsmedel kylklamparna ligga i översta lådan direkt på matvarorna.

## Enklare fel man själv kan avhjälpa

Det är inte alltid nödvändigt att ringa till en serviceverkstad. Kanske är det bara en småsak som behöver åtgärdas. Prova därför först om felet kan avhjälpas med hjälp av tabellen nedan. Den som tillkallar en reparatör för ett sådant enklare fel får själv betala för arbetet.

| Fel                                                      | Möjlig orsak                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ovanliga ljud                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Skåpet står inte plant och på ett stadigt underlag eller också har något främmande föremål ramlat ned och fastnat på baksidan.</li> <li>– Någon av delarna på skåpets baksida kan inte svänga fritt utan tar i skåpstommen eller väggen. Böj försiktigt undan delen.</li> </ul>                        |
| Kontrolllamporna lyser inte                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Kontrollera att inte någon säkring har gått.</li> <li>– Kontrollera att stickkontakten sitter ordentligt i vägguttaget och att strömmen till frysskåpet är tillslagen.</li> </ul>                                                                                                                      |
| Temperaturvarningslampan (bild 2/5) (röd) lyser ständigt | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Dörren till frysskåpet har öppnats ofta eller också har stora mängder ej frysta varor lagts in.</li> <li>– Temperaturväljaren har vridits till en högre siffra.</li> <li>– Ventilationsgallren är övertäckta.</li> <li>– Något främmande föremål har fastnat mellan kompressorn och väggen.</li> </ul> |

Om felet inte kunnat avhjälpas med ledning av våra anvisningar bör Du ringa service. Utför inte på egen hand några ytterligare arbeten, i synnerhet inte på skåpets elektriska delar. Öppna inte dörren till skåpet i onödan, eftersom temperaturen då stiger snabbare.

**Service****Typskylten****Bild 11**

Anteckna uppgifterna från skåpets typskylt innan Du tar kontakt med serviceverkstaden. Typskylten sitter till vänster i frysskåpet bredvid översta fryslådan. Notera typnumret **(22)** och tillverkningsnummer **(23)**

**Konsumentbestämmelser**

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Fullständig text finns hos din handlare.

Spara kvittot!

## Henvisning om utrangering, sikkerhetshenvisninger og advarsler

### Henvisning om utrangering

Gamle apparater er ikke verdiløst avfall. Ved å utrangere dem på en miljøvennlig måte kan det utvinnes verdifulle råstoffer.

Trekk støpselet ut og klipp over tilkopplingsledningen og kast den sammen med støpselet. Fjern eller ødelegg alle låser, slik forhindrer du at lekende barn kan bli innelåst og blir utsatt for livsfare.

Kjøle- og fryseskap inneholder kjølemidler og i isolasjonen gasser som krever en fagkyndig avskaffelse. Pass på at rørledningene på kjøleapparatet ikke blir skadet før transport for avskaffelse.

Det nye apparatet er blitt beskyttet under transporten med forpakkingsmaterialer. Alle brukte forpakkingsmaterialer er miljøvennlige og egnet for resirkulering. Du kan også hjelpe med å bidra til miljøvennlig avfallshåndtering og gjenvinning ved å avskaffe forpakningen på en miljøvennlig måte.

Ved spørsmål kan du henvende det enten til kommunen på hjemstedet ditt eller til forhandleren.

### Sikkerhetshenvisninger og advarsler

Før du tar apparatet i bruk, må du lese nøye igjennom de informasjonene som finnes i bruks- og monteringsanvisningen. Disse inneholder viktige henvisninger for installasjon, bruk og vedlikehold av apparatet.

Oppbevar bruks- og monteringsanvisningen på et sikkert sted for evt. senere bruk.

Produsenten overtar intet ansvar for skader som oppstår dersom de følgende anvisningene ikke blir fulgt:



Dette apparatet inneholder små mengder av kjølemiddelet Isobutan (R 600a), en naturgass som er meget miljøvennlig, men som er brennbar. Ved transport og oppstilling av apparatet må det derfor passes på at ingen deler av kjølemiddel-kretsløpet blir skadet. Dersom skader oppstår må det unngås åpen flamme eller brannkilder i rommet der skapet står. Luft ut noen minutter.

For at det ved en lekkasje i kjølemiddel-kretsløpet ikke skal danne seg en lett brennbar blanding av gass og luft, er størrelsen på rommet avhengig av mengden kjølemiddel i skapet. Per 8 g kjølemiddel R 600a, må rommet være minst 1 m<sup>3</sup> stort. Mengden kjølemiddel finner du på typeskiltet på innsiden av apparatet.

## Sikkerhetshenvisninger og advarsler, bestemmelser

- Ikke bruk dampstråle for rengjøring og avriming av apparatet. Dampen kan komme bort i spenningsførende deler av apparatet og kan føre til kortslutning eller strømstøt.
- Ikke bruk andre elektriske apparater inne i apparatet.
- Skadet skap må ikke tas i bruk; dersom du er i tvil, bør du kontakte leverandøren.
- Tilkopling og oppstilling skjer ifølge monteringsanvisningen. De elektriske betingelsene for tilkopling må stemme overens med angivelsene på typeskiltet.
- Den elektriske sikkerheten er kun garantert når jordingsystemet på husets strømmett er forskriftsmessig installert.
- I tilfelle av feil, ved vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider må støpselet trekkes ut eller sikringen må slås av. Trekk i selve støpselet, ikke i ledningen.
- Reparasjoner på elektroapparater må kun gjennomføres av fagfolk. Dersom reparasjoner ikke blir sakkyndig utført, kan dette medføre stor fare for brukeren.
- Flasker som inneholder alkohol med høy prosent må alltid holdes godt lukket under lagringen. Dessuten må det ikke lagres stoffer som har drivgass (f.eks. spraybokser, vispet kremfløte i spraybokser) eller som er eksplosive i skapet – **eksplosjonsfare!**
- Ispinner eller isbiter må ikke tas direkte inn i munnen fra fryserommet. (fare for forbrenning på grunn av veldig lave temperaturer).
- Drikkevarer i flasker og bokser, særlig kullsyreholdige drikkevarer, må ikke lagres i fryseskabet. Flasker og bokser sprekker.
- Deler av kjølemiddelkretsløpet må ikke skades, f.eks. ved å stikke hull, med skarpe gjenstander på kjølemiddelkanalene til fordampere, ved bøyninger på rørdning, avskraping av overflatelag osv. Kjølemiddel som lekker ut fra fryseskabet kan ta fyr eller kan føre til øyeskade.
- Skapets luftesprekker for inn- og uttak av luft må ikke dekkes til eller sperres.
- Sokkel, uttrekk, dører osv. må ikke brukes som stigbrett eller som støtte.
- Ikke lå barn leke med skapet. Barn må aldri sette seg f.eks. på uttrekk eller henge seg opp i døren.
- For skaper med lås må nøkkelen oppbevares utilgjengelig for barn.

## Bestemmelser

Skapet er beregnet for frysing og lagring av matvarer i husholdningen. Ved yrkesmessig bruk må det tas hensyn til bestemmelsene som gjelder tilsvarende.

Skapet tilsvarende forskriftene for forebyggelse av uhell for kjøleanlegg (VGB 20).

Kjølekretsløpet er kontrollert når det gjelder tettheten.

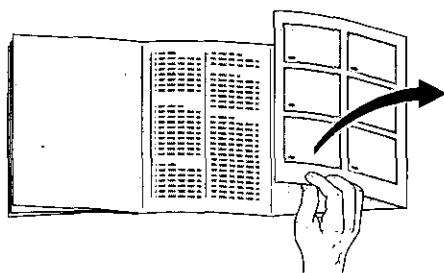
Dette produktet tilsvarende gjeldende sikkerhetsbestemmelser for elektroapparater

## Ta hensyn til omgivelsestemperaturene

Dette apparatet egner seg for en omgivelsestemperatur fra +10 °C til 32 °C (ST-utførelse +6 °C til +38 °C, se typeskiltet).

**Et bidrag til miljøvern –  
vi bruker resirkulert papir.**

## Bli kjent med fryseskapet



Vennligst brett ut siderne med bildene før De leser videre.

Brett ut den siste siden med bildene før du begynner å lese.

Bruksanvisningen gjelder for flere modeller, det er mulig at det er detaljåvik på bildene.

## Totaloversikt

Bilde ①

- 1-5 Betjeningspanel
- 6 Avluftningsgitter\*
- 7 Bordplate\*
- 8 Frysehylle
- 9 Fryseindikator\*
- 10 Frysekalender
- 11 Frysekuff
- 12 Sokkelpanel  
(med ventilasjonsåpning)
- 13 Temperaturviser i døren\*

## Betjeningselementer

Bilde ②

- 1 Temperaturvelger
- 2 Hovedtast med grønn kontrollampe
- 3 Tast for superfrysning med gul kontrollampe
- 4 Tast for temperatur-lydsignal\*
- 5 Rød kontrollampe

\* ikke ved alle modeller

## Installasjon av fryseskapet

### Omhengsling av dør og underbygging

se vedlagt montasjeveiledning

### Installasjonssted

Et tørt rom med mulighet for lufting egner seg godt som installasjonsplass. Stedet bør ikke være utsatt for direkte solskinn, eller befinne seg i nærheten av en varmekilde som f. eks. komfyr, varmeovn e. l.

Hvis det ikke kan unngås at fryseskapet oppstilles ved siden av en varmekilde, må det benyttes en egnet isolasjonsplate, eller følgende minimumsavstander til varmekilden må overholdes:

3 cm fra en elektrisk komfyr.

30 cm fra ovn som fyres med olje eller koks.

Skal fryseskapet stå ved siden av et annet kjøle- eller fryseskap (-boks), må avstanden være minst 2 cm for å forhindre at det oppstår kondensvann mellom disse.

### Apparatet utrettes

Apparatet skyves på tiltenkt plass.

Eventuelle ujevnheter i gulvet utlignes med underlag.

### Elektrisk tilkobling

Apparatet må tilsluttes en forskriftsmessig installert sikkerhetskontakt med 220 – 240 V / 50 Hz vekselstrøm.

Stikkontakten må være sikret med en 10 A eller høyere sikring.

## Installasjon av fryseskapet

### Ventilasjon

GSD... / GS...

Bilde ①

På baksiden av skapet danner det seg varm luft som må kunne unnslippe unhindret. Hvis ikke må kjøleanlegget yte mer, og dette fører til øket strømforbruk.

Derfor må hverken avluftingsgitteret (6) oppe eller ventilasjonsgitteret nede (12) i sokkelen tildekkes.

### Ventilasjon

GUD... / GU...

Bild ①/12

Den luften som varmes opp på baksiden av apparatet må kunne trekke bort unhindret. For ellers må kjølemaskinen yte mer, og det forhøyer strømforbruket. Derfor må lufttilførsels- og avtrekksåpningene aldri tildekkes.

## Kontrolllamper og temperaturviser

Bilde ②

### Grøn netkontrolllampe (2)

i hovedkontakten lyser uafbrudt, når skabet er i drift og hovedkontakten er tilsluttet. Den slukkes, når skabet slås fra, eller når strømmen svigter.

### Gul kontrolllampe (3)

i superindfrysningskontakten lyser kun, når superindfrysningstasten er trykket ind. Den slukkes, når superindfrysningstasten trykkes ind igen for afbrydning.

### Rød kontrollampe (5)

i kontakt for akustisk signal lyser, når det er for varmt i fryseskapet og der derfor er fare for, at dybfrostvarerne fordærves. Der er imidlertid ikke nogen fare for dybfrostvarerne, såfremt den lyser kortvarigt: når skabet tages i brug, når der lægges større mængder friske madvarer i skabet, når døren er åben i for lang tid og når temperatvælgeren indstilles på et højere tal (koldere temperatur).

### Akustisk temperatursignal\*

Signalet høres samtidig med at rød kontrollampe lyser.

Det holder opp når den røde kontrollampen slukkes eller når temperatur-lydsignaltast (4) blir trykket.

\* ikke pa alle modeller

## Kontrolllamper og temperaturviser

### Temperaturindikasjon

Bilde ③/13

Temperaturindikasjonen er uavhengig av strømmettet og viser to temperatursoner.

**Svart sone – riktig frysetemperatur**  
**Skravert sone – for lav frysetemperatur**

En indikasjon innenfor den skraverte sonen er uten betydning:

- når apparatet tas i bruk,
- når ferske matvarer blir lagt inn eller når døren har stått for lenge åpen.

Ved lengre lagring av matvarer må temperaturvelgeren iallfall innstilles slik at viseren på temperaturindikasjonen er innenfor den svar-te sonen.

Dersom temperaturindikasjonen blir væren-de innenfor den skraverte sonen i lengre tid, må du kontrollere at ikke matvarene er tinet opp.

Varer som er delvis eller helt opptint må ikke fryses ned igjen. De må først tilberedes til en ferdig rett før de kan fryses ned på nytt.

Den maksimale lagringstiden må i et slikt til-felle ikke fullt utnyttes.

## Igangsetting, temperaturvalg, tukobling

### Igangsetting og valg av temperatur

Bilde ②

- Før fryseskapet tas i bruk skal det rengjøres innvendig sammen med alt tilbehør (se rengjøring).
- **Tilkobling**  
Fryseskapet skal tilsluttes en forskrifts-messig installert sikkerhetsstikkontakt med 220-240 V vekselstrøm (50 Hz) og med 10-ampere sikring.
- **Igangsetting**  
Trykk hovedtasten (2).  
Grønn og rød kontrollampe lyser, temperatur-lydsignal høres.
- **Temperatur-lydsignal slås av\***  
Trykk tasten for temperaturlydsignal (4).
- **Valg av temperatur**  
Drei temperaturvelgeren (1) en tall-posisjon. Høyere tall gir lavere temperatur. Vi anbefaler en innstilling i midten.
- For at temperatur-lydsignalet skal kunne funksjonere ved en forstyrrelse, må tasten for temperatur-lydsignalet (4) bli trykket på nytt etter at den røde kontrollampen er slukket.

### Henvisning

Hvis fryseskapsdøren ikke lar seg åpne igjen med en gang etter at den ble lukket, sa ber vi Dem vennligst vente 2 – 3 minutter til det oppståtte vakuu-met er blitt utlignet. På grunn av kjølesystemet danner det seg lett rim på frysehyllene enkelte steder. Dette har ingen innvirkning på funksjon og strømförbruk. Det er ikke nødvendig å avrime för det har dannet seg et mer enn 5 mm tykt rim- eller islag på frysehyllens overflate.

### Utkobling

Bilde ②

- Trykk hovedtasten (2).  
Grønn kontrollampe slukner.
- Skal fryseskapet stå ubenyttet over lengre tid, skal det slås av og avises.  
Skapdøren skal stå åpen.

\* ikke på alle modeller

## Innfrysing og lagring

### Innfrysingskapasitet

Innen 24 timer kan følgende mengder matvarer fryses inn på en gang direkte på frysehyllen i øverste rommet. Ved innfrysing i fryseskuffene forringer den maks, mengden seg minimalt.

|                     |       |
|---------------------|-------|
| GSL 110./GS 11 S 0. | 11 kg |
| GSD 134./GS 13 A 0. | 11 kg |
| GSD 500.            | 11 kg |
| GSD 144./GS 14 B 0. | 14 kg |
| GSD 510.            | 14 kg |
| GSD 800./GS 14 B 1. | 14 kg |
| GUD 144./GU 14 B 0. | 15 kg |

### Innpakking av matvarene

Frys inn bare ferske og feilfrie matvarer. Matvarene bør pakkes inn lufttett, slik at de ikke mister smaken eller tørker inn. På frysepakkene bør innhold og dato for innfrysing angis.

### Innfrysing av matvarer

Matvarer kan innfrys overalt i fryserommet. Større mengder matvarer bør helst innfrys direkte på frysehyllene, her fryses de spesielt hurtig og dermed skånsomt. Matvarene spres godt utover frysehyllene. Allerede dypfrysede matvarer må ikke komme i berøring med ferske matvarer som skal fryses. De dypfrysede matvarene må eventuelt flyttes på i fryseskuffene hhv. omlagres på de nedre hyllene.

Kjøle-elementene\* legges i det øverste fryserommet direkte på matvarene. (Bilde 7/14).

### Superfrysing

Hvis det allerede oppbevares dypfrysede matvarer i fryseskapet, må superfrys slås på noen timer før det legges inn ferske matvarer. Vanligvis er 4–6 timer superfrysing tilstrekkelig. Skal maksimal frysekapasitet utnyttes, er det nødvendig med 24 timer. Mindre mengder matvarer (inntil 2 kg) kan fryses inn uten superfrysing først.

Superfrysing slås ganske enkelt på ved å trykke tasten for superfrysing. Bilde 2/3. Den gule kontrollampen indikerer at superfrysing er slått på. Fryseanlegget arbeider nå konstant, det oppnås en lav temperatur i fryseren.

Etter at de ferske varene er blitt lagt inn, kan superfrysing slås av igjen. Fryseprosessen styres da automatisk fra fryseren, d. v.s. at de kobles om på normal energisparende lagringsdrift i rett tid.

### Lagring av matvarer

La fryse-elementene\* ligge på matvarene i det øverste fryserommet etter innfrysingen. Skal større mengder mat innfrys, kan alle fryseskuffene bortsett fra den nederste tas ut av fryseren og matvarene kan stables direkte på frysehyllene.

„Balkongen“ til den nederste skuffen bilde 4/16 kan forøvrig brukes til oppbevaring av flate frysevarer. (Ikke modeller GSL 110./GS 11 S 0.).

For at luft sirkulasjonen i fryseren ikke skal reduseres, bør matvarene ikke staples over stapelgrensen bilde 5/15.

Flasker og bokser med væske som kan fryse, må ikke lagres i fryseren.

Flaskene og boksene sprekker når de fryser.

### Fryseindikator\*

Bilde 6/9

Fryseindikatoren tjener til merking av skuffenes innhold.

Det bør helst lagres samme sort matvarer i samme skuff.

For merking av frysevarene, skyves indikatoren på de respektive symbolene.

\* ikke på alle modeller

## Frysing og lagring

### Frysekalender\*

Bilde ⑨/10

For å forhindre redusert kvalitet på matvarene er det viktig at den tillatte lagringstiden ikke overskrides.

Lagringstiden er avhengig av hva slags matvarer det dreier seg om.

Tallene ved symbolene angir tillatt lagringstid i måneder for de dypfrysede matvarene. For ferdigkjøpt frossenmat må det tas hensyn til produksjonsdato eller holdbarhetsdatoen fra produsenten.

### Kjøle-elementer\*

Bilde ⑦/14

Fryse-elementene forsinker oppvarmingen av de dypfrysede varene i tilfelle strømbrudd eller feil.

Fra fabrikkens side legges de av transportmessig grunner i den nederste fryseskuffen.

Den mest effektive forsinkelse og det laveste strømforbruket oppnås ved at fryse-elementene legges direkte opp på matvarene i det øverste fryserommet.

Fryse-elementene kan også tas ut for å holde matvarer nedkjølte for en viss tid, f. eks. i en kjølebag.

### Tilberedning av isbiter\*

Isbeholdere og oppbevaringsbokser er å få kjøpt hos fagforhandleren. Fyll isbeholderen 3/4 med vann og sett denne på frysehyllen med dør foran. Den fastfrosne isbitbeholderen løses med skافتet på en skje, ikke bruk spisse gjenstander. Ferdige isbiter kan lagres i bokser og skåler.

## Avriming og avrimingshjelp

### Avriming

Større mengder rim- eller isdannelse på frysehyllene reduserer fryserens kapasitet og øker strømforbruket.

Ca. 4 timer før avriming innkobles

"superfrys" slik at matvarene gjennomfryses grundig. Deretter tas fryseskuffene med matvarene ut og kjøle-elementene legges oppå varene. Skuffene pakkes inn i flere lag avisapir eller i et pledd og oppbevares på et kjølig sted. La fryserdøren stå åpen, trekk ut støpset.

Avrimingsvannet tørkes opp med en klut, deretter tørkes apparatet godt innvendig.

### Hjelp ved avriming

For å forkorte avrimingstiden, kan du sette en **skål med varmt vann** inn på en av ristene.

Ikke bruk elektriske varmeapparater, stearinlys eller petroleumslamper til dette formålet. Vær forsiktig med bruk av **avtiningsspray**.

Disse kan danne eksplosive gasser og kan inneholde løse- eller drivgassmidler som kan ødelegge kunststoffet i skapet. Dessuten kan disse midlene være helsefarlige.

**Rim eller is må ikke skrapes av med skarpe metallgjenstander. Fryseristene kan bli skadet. Sprut fra kjølemiddelet som befinner seg inne i ristene kan føre til skade på øynene eller det kan ta fyr.**

\* (ikke på alle modeller)

## Rengjøring

**Før rengjøring må du alltid trekke ut støpselet eller skru ut sikringen.**

**Ikke bruk damp- eller høytrykksvasker.** Den varme dampen kan føre til skader på overflaten og på de elektriske delene.

**Den elektriske sikkerheten av apparatet kan derved komme i fare.**

Av praktiske grunner bør fryseren alltid rengjøres etter hver avriming. Vaskevannet må ikke trenge inn i betjeningspanelet. For rengjøring av hele fryseskapet unntatt dörpakningen, er det best å bruke lunkent vann tilsatt litt opvaskmiddel. Sand- eller syreholdige rengjøringsmidler hhv. kjemiske løsningsmidler er ikke velegnet.

Oppbevaringsskuffene kan tas ut for rengjøring. Bilde 8. Trekk skuffene så langt ut som mulig, vipp de oppover og ta de helt ut.

Dörpakningen kan vaskes med litt rent vann og gderetter tørkes godt.

Sokkelpanelet kan tas av for rengjøring Bilde 9/10.

Ytterveggene kan i tillegg behandles med et lakkmiddel. Hold dören lukket når dette gjøres, for å unngå at lakkmiddelet trenger inn i de indre kunststoffdelene.

Etter rengjøring av fryseren, kobles den til og slås på igjen.

## Tips for energisparing

- Fryseskapet plasseres i et kjølig og godt ventilert rom, beskytt det mot direkte sollys og ikke plasser det i umiddelbar nærhet av en varmekilde (ovn e.l.).
- Varmretter bør avkjøles før de settes i fryseskapet.
- Legg dypfryste varer i kjøleskapet for opptining. Herved kan kulden i de dypfryste varene benyttes til nedkjøling av matvarer i kjøleskapet.
- Fryseskapet bør avrimes ved isdannelse. Et tykt islag forringer kjøle-effekten på frysevarene og øker strömforbruket.
- For innlegging og uttak av varer, bør dören holdes åpen så kort som mulig. Desto mindre dören står åpen, til mindre blir isdannelsen på frysehyllene.
- Ved frysing og oppbevaring av matvarer, bør kulde-elementene legges i det øverste fryserommet direkte på matvarene.

## Rett på små feil selv

Prøv om eventuelle feil kan rettes på selv ved hjelp av den følgende oppstillingen for service tilkalles. For rådgivning kreves det full arbeidslønn selv i garanti-tiden.

### Feil

### Mulige årsaker

**Anormale lyder:**

Enten står fryseskapet ustødig eller skjevt, eller noe har satt seg fast i kjøleanlegget. En del på baksiden kan ikke svinge fritt og berører fryseskapet eller veggen bak – bøy denne delen forsiktig bort.

**Ingen kontrollampe lyser:**

Sjekk om der er strømtilførsel, at støpselet sitter som det skal i stikkontakten, om fryseskapet er påslått.

**Temperatur-varsellampen Bilde 2/5 (rød) lyser konstant:**

Døren ble åpnet ofte eller det ble lagt inn større mengder ferske matvarer. Temperaturbryteren ble satt på et høyere tall. Sokkelpanelet eller avtrekks-gitteret er tildekket. Et fremmedlegeme har klemt seg fast mellom kjølemaskinen og veggen.

Hvis feilen ikke kan rettes på ved hjelp av den forangående oppstillingen, må det tilkalles en autorisert fagmann.

Ikke foreta videre arbeid på fryseskapet selv, fremfor alt ikke på de elektriske delene. For å unngå temperaturtap, bør døren ikke åpnes unødig.

**NO**

## **Service**

Bilde ① merkeplate

Vennligst oppgi E-nummer **(22)** og  
FD-nummer **(23)** når teknisk service tilkalles.  
Disse numrene er angitt på merkeplaten,  
som befinner seg til venstre ved siden av  
den øverste fryseskuffen.

## Consejos para el desguace del aparato usado, consejos de seguridad y advertencias de carácter general

### Consejos para el desguace del aparato usado

Los aparatos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar, entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.

Antes de deshacerse de su aparato usado y sustituirlo por una unidad nueva, deberá inutilizarlo: Extraiga para ello el enchufe del aparato de la toma de corriente. Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe. Desmonte los cierres o cerraduras de la puerta o tapa o inutilícelos a fin de impedir que los niños, al jugar con la unidad, se encierren en la misma y se pongan en peligro de muerte (asfixia).

Todos los aparatos frigoríficos y congeladores contienen gases aislantes y líquidos refrigerantes, que exigen un tratamiento y eliminación específicos. Preste atención a que las tuberías del circuito de frío de su congelador no sufran daños ni desperfectos antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente cuidándose de que su viejo aparato sea eliminado o desguazado de un modo respetuoso con el medio ambiente.

Su nuevo aparato está protegido durante el transporte hasta su hogar por un embalaje protector. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados.

No permita que los niños jueguen con el material del embalaje o parte de sus elementos. ¡Existe peligro de asfixia a causa de los cartones y las láminas de plástico!

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

### Consejos de seguridad y advertencias de carácter general

Antes de emplear el aparato nuevo deberán leerse detenidamente las instrucciones de servicio y de montaje del congelador. En éstas se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como al manejo y cuidado correcto del aparato.

Guarde las instrucciones de servicio y de montaje para un posible propietario posterior.

El fabricante no se responsabiliza en absoluto de eventuales daños y perjuicios que pudieran producirse en caso de incumplimiento por parte del usuario de los consejos y advertencias de seguridad que se facilitan a continuación:



El presente aparato incorpora una pequeña cantidad de isobután (R 600a), un gas natural de elevada compatibilidad medioambiental, aunque es inflamable. Al efectuar la instalación y montaje de la unidad, deberá prestarse particular atención a que el circuito de frío no sufra ningún tipo de daño o desperfecto. En caso de constatare daños o desperfectos en el circuito de frío de la unidad, deberán evitarse cualquier manipulación con fuegos o focos de ignición, procurando asimismo una buena ventilación del lugar en donde se encontrara emplazado el congelador, durante varios minutos.

Con objeto de evitar la formación de mezclas inflamables de aire y gas en caso de producirse fugas en el circuito de frío del aparato, las dimensiones mínimas de la habitación o local en donde se encuentra instalado el congelador son determinadas en función del contenido de agente refrige-

## Consejos de seguridad y advertencias de carácter general

rante de la unidad: 1 m<sup>3</sup> por cada 8 gramos de agente refrigerante R 600a. La cantidad de agente refrigerante R 600a que incorpora su aparato figura en la placa de características de la unidad, que se encuentra en el interior del aparato.

- No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para limpiar o descongelar la unidad. El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente, y provocar un cortocircuito.
- No usar ningún tipo de aparato o equipo eléctrico en el interior del congelador.
- Si el aparato presentara daños o desperfectos, no deberá ser puesto en funcionamiento. En caso de duda, consultar con el distribuidor en donde adquirió el aparato.
- Efectuar la instalación y conexión del aparato a la red eléctrica según las correspondientes «Instrucciones de montaje». Los valores de conexión de la red eléctrica tienen que coincidir con los detallados en la placa de características del aparato.
- La seguridad eléctrica del aparato sólo queda asegurada si el sistema o circuito de puesta a tierra de la instalación doméstica ha sido debidamente instalado.
- En caso de constatar cualquier anomalía o avería, así como al realizar trabajos de mantenimiento o limpiar el aparato, deberá desconectarse éste de la red eléctrica, extrayendo para ello el enchufe del aparato de la red de corriente, o desactivando el fusible. ¡No tirar del cable de conexión del aparato, sino siempre asirlo por el cuerpo del enchufe!
- Las reparaciones que fuera necesario efectuar sólo podrán ser ejecutadas por electricistas o técnicos especializados del ramo. Las reparaciones efectuadas de modo erróneo o incorrecto, pueden implicar serios peligros para el usuario.
- En caso de conservar bebidas con un elevado contenido de alcohol en la unidad, conviene envasarlas en botellas provistas de un cierre hermético y colocarlas siempre en posición vertical. No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (expendedores de nata, sprays) ni materias explosivas en el congelador – **¡Existe peligro de explosión!**
- No introducir en la boca directamente los helados, polos o cubitos de hielo extraídos del congelador. (¡Peligro de quemaduras a causa de las bajas temperaturas!)
- No guardar en el congelador botellas ni tarros o latas que contengan líquidos, particularmente bebidas gaseosas. ¡Las botellas y latas pueden estallar!
- No dañar las piezas y elementos componentes del circuito de frío, por ejemplo perforando los conductos del agente refrigerante del evaporador con objetos puntiagudos o doblándolos, o rascando las pinturas de revestimiento. Tenga presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.
- No obstruir las rejillas de ventilación y aireación.
- No utilizar el zócalo, los cajones o las puertas de la unidad como pisaderas o reposapiés.
- No permita que los niños jueguen con la unidad ni se sienten sobre las cajones o se columpien de las puertas.
- En caso de disponer el congelador de una cerradura, guardar la llave fuera del alcance de los niños.

**Nuestra contribución a la protección del medio ambiente –  
Empleamos en nuestros productos papel reciclado**

## Consejos de seguridad y advertencias de carácter general, normativas

### Normativas

El aparato ha sido diseñado para la congelación y el almacenamiento de alimentos, destinado al uso en el ámbito doméstico. En caso de utilizarlo para fines industriales, deberán tenerse en cuenta las correspondientes normas y disposiciones.

El aparato cumple las «Normas alemanas de prevención de accidentes provocados por equipos e instalaciones frigoríficas VBG 20».

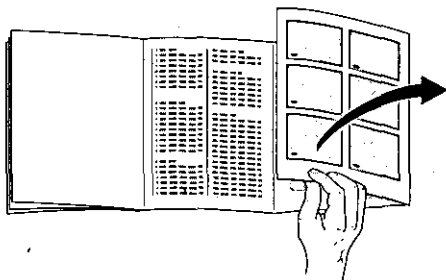
La estanqueidad del circuito de refrigeración viene verificada de fábrica.

Este aparato cumple estrictamente lo dispuesto en las normativas de seguridad vigentes para electrodomésticos.

### Prestar atención a la temperatura del entorno

El aparato es apropiado para una temperatura del entorno entre +10 °C hasta +32 °C (modelo ST +6 °C hasta +32 °C, véase la placa de características del aparato).

## Familiarizándose con el aparato



Quando se lee este manual, conviene desplegar las últimas páginas y consultar las ilustraciones que figuran en las mismas. Le ayudarán a comprender mejor las instrucciones.

Este manual de instrucciones sirve para varios modelos. Es probable por consiguiente que, hasta cierto punto, el equipamiento descrito o algunos de los detalles ilustrados no coincidan exactamente con las características particulares de su unidad.

## Descripción del aparato

Imagen ①

- 1-5 Mandos de control
- 6 Rejilla de ventilación\*
- 7 Encimera\*
- 8 Parrilla congeladora
- 9 Indicador de productos congelados\*
- 10 Calendario de congelación\*
- 11 Cajón para productos congelados
- 12 Zócalo con orificio de ventilación
- 13 Termómetro en la puerta del aparato\*

## Mandos de control

Imagen ②

- 1 Termóstato
- 2 Interruptor principal con espía luminoso verde
- 3 Interruptor para la supercongelación con espía luminoso amarillo
- 4 Alarma acústica para la temperatura\*
- 5 Espía luminoso rojo

\* No presente en todos los modelos

## Emplazamiento del aparato

### Cambio del sentido de apertura de la puerta y encastre del aparato

Ver las instrucciones de montaje que se incluyen.

### Lugar de emplazamiento

El lugar más adecuado para el emplazamiento del aparato es una habitación seca, con buena ventilación. No instalarlo nunca en un lugar donde reciba luz de sol directa o cerca de focos activos de calor (estufas, cocinas, radiadores, etc.).

Si no queda otra solución, instalar una placa aislante entre el aparato y el foco de calor u observar las distancias mínimas que se citan a continuación:

cocinas eléctricas: 3 cm de distancia

cocinas a gas, aceite o carbón: 30 cm de distancia.

Si se dispone a realizar la instalación al lado de otro aparato frigorífico, observe una distancia lateral mínima de 2 cm entre ambos, evitará así que se forme agua de condensación.

### Alineación del aparato

Empujar el aparato al lugar previsto para su emplazamiento. Si la superficie del suelo es desigual, usar cuñas para compensar el desnivel.

### Conexión eléctrica

Conectar el aparato a una toma de corriente alterna 220-240 V/50 Hz. Servirse de una base de enchufe con toma de tierra incorporada y protegida por un contacto de 10 A como mínimo.

### Ventilación

GSD.../GS...

Figura 1

El aire calentado en la parte trasera del aparato debe poder escapar sin obstáculo. De no ser así el rendimiento del aparato será mayor y el consumo de consumo de corriente más elevado.

Procure por lo tanto no tapar ni obstruir jamás ni la rejilla de ventilación (6) ni el orificio (12) del zócalo.

### Ventilación

GUD.../GU...

Bild 1/12

El aire recalentado por la pared posterior del aparato debe poder evacuar sin obstáculos. De lo contrario, el rendimiento del frigorífico será mayor y el consumo de energía eléctrica más elevado. Por esta misma razón se habrá de observar que los orificios de ventilación y aireación no estén nunca obstruidos.

## Lamparilla de control y termómetro

Figura ②

### Espía luminosa verde de conexión a la red (2)

Este espía del interruptor principal permanece encendido mientras el aparato esté conectado y que el interruptor principal se halle presado. Se apaga al desconectar el aparato o en caso de corte de corriente.

### Espía de control amarillo (3)

Este espía de control sirve para observar el proceso de la super-congelación. Se enciende solamente cuando el mando de la super-congelación se halle presado. Se apaga cuando se vuelve a presar sobre este mando para poner fin al proceso de super-congelación.

### Espía luminoso rojo (5)

Este espía luminoso está ubicado en el interruptor\* para la señal de alarma acústica. Se enciende cuando la temperatura dentro del congelador es demasiado elevada, es decir, cuando corre el peligro de que los productos congelados almacenados dentro del congelador, puedan perderse. Puede también encenderse y permanecer encendida a ratos, sin que los productos congelados corran peligro alguno, cuando se pone el aparato en marcha o cuando se meten grandes cantidades de productos a congelar. Puede hacerlo igualmente cuando se halla tenido la puerta del congelador abierta mucho tiempo o cuando se haya colocado el mando regulador de temperatura en una cifra más elevada (temperatura más fría).

### Alarma acústica\*

Esta alarma intermite al mismo tiempo que se enciende el espía luminoso rojo. Para de sonar cuando el espía rojo se apaga o cuando se vuelve a presar sobre el interruptor para la alarma acústica (4)

## Indicador de la temperatura

Imagen ③/13

El indicador de la temperatura independiente de la red eléctrica señala dos márgenes de temperatura distintos.

**Zona negro:** temperatura de congelación correcta

**Zona rayada:** temperatura de congelación insuficiente

Si el indicador de la temperatura se encuentra en el margen, esto no tiene consecuencias:

- durante la puesta en marcha del aparato
- al introducir alimentos frescos en el congelador o tras permanecer la puerta abierta durante un período excesivamente prolongado.

En caso de desear almacenar los alimentos congelados durante un período prolongado, hay que ajustar el selector de la temperatura de tal modo que la aguja del indicador de la temperatura se encuentre en el margen negro.

Si el indicador de la temperatura permanece durante un intervalo prolongado en la zona rayada, debido por ejemplo a un corte o avería de la alimentación de corriente, habrá que verificar si los alimentos congelados no se han descongelado.

No volver a congelar los alimentos que se hubieran descongelado completa o parcialmente.

Si ha habido alteración se deberán asar, freír o hervir antes de volver a congelarlos.

En este caso no se podrá agotar al máximo, el tiempo de caducidad de los alimentos.

\* No presente en todos los modelos

## Puesta en marcha, selección de la temperatura y paro

### Conexión y control de la temperatura

#### Figura 2

- Antes de poner el aparato en marcha por primera vez limpiar bien todas las partes y accesorios. (Ver los consejos que se dan en la sección „limpieza“).

#### ● Conexión

Conectar el aparato a la red (sólo de 220 V corriente alterna) por medio de enchufe instalado según lo indicado por las leyes en vigor, y protegido por fusible provisto de 10 amperios.

#### ● Puesta en marcha

*Prensar el interruptor principal (2).*  
Los espías de control verde y rojo se enciende. La alarma acústica\* se pone en función.

- **Desconectar la señal de alarma acústica\***  
Para hacer esto, prensar el interruptor de la señal de alarma acústica para la temperatura (4).

#### ● Ajustar la temperatura

Colocar el mando regulador de temperatura en una de las cifras (1). Cuanto más elevada sea la cifra, más baja será la temperatura. Se recomienda ajustar el mando en una posición media.

- Para lograr que la señal acústica se ponga en función en caso de avería, volver a prensa el interruptor de la señal acústica de alarma para la temperatura (4), cuando se haya apagado el espía luminoso rojo.

#### Nota

Si no consigue abrir la puerta del congelador apenas haberla cerrado, espere de dos a tres minutos hasta que la depresión producida dentro del aparato al abrir la puerta haya sido compensada. Pasado este tiempo, podrá tratar de abrir la puerta por segunda vez.

Notará que en ciertas zonas de las parrillas de congelación tiende a formarse escarcha con bastante rapidez. Este hecho se debe al sistema frigorífico y no influye en modo alguno sobre el rendimiento del aparato ni sobre el consumo de energía eléctrica. Bastará con eliminar la escarcha cuando toda la superficie de la parrilla esté cubierta o cuando la capa de hielo que se haya acumulado sobre ella supere los 5 mm.

### Desconectar

#### Imagen 2

- Prensar el interruptor principal (2).  
El espía luminoso verde se apaga.
- Si no se ha de hacer uso del aparato durante un largo período de tiempo, descongelar, limpiar y dejar la puerta abierta.

\* No presente en todos los modelos

## Congelación y conservación de alimentos

### Capacidad de congelación

La capacidad de congelación indica la cantidad de alimentos que pueden ser congelados en el plazo de veinticuatro horas en el recinto superior, directamente sobre la parrilla de congelación. Si se congela en los cajones, observe que esta cantidad será algo inferior. La cantidad varía de modelo a modelo y viene reflejada en el cuadro siguiente:

|                     |       |
|---------------------|-------|
| GSL 110./GS 11 S 0. | 11 kg |
| GSD 134./GS 13 A 0. | 11 kg |
| GSD 500.            | 11 kg |
| GSD 144./GS 14 B 0. | 14 kg |
| GSD 510.            | 14 kg |
| GSD 800./GS 14 B 1. | 14 kg |
| GUD 144./GU 14 B 0. | 15 kg |

### El envasado

El envasado influye en la calidad de los productos congelados. Todos los alimentos que van a congelarse deben estar correctamente envueltos o envasados con materiales a prueba de humedad y vapor. En el momento de envasarlos conviene extraer la mayor cantidad posible de aire contenido en el envase. El envasado es necesario para proteger los alimentos contra la desecación, evitar el escarchado e impedir el enranciamiento.

No olvide marcar la fecha de congelación sobre los envases antes de meterlos en el congelador.

### ¿Cómo congelar?

Todas las partes del aparato son adecuadas para la congelación. Si Vd. se dispone a congelar una gran cantidad de alimentos, le aconsejamos se sirva directamente de las parrillas de congelación. Logrará una congelación más rápida sin la mínima pérdida de calidad o valor nutritivo. Ordene los diferentes productos sobre las parrillas procurando que la parte más ancha del envase quede colocada hacia abajo. Evitar, si es posible, todo contacto entre productos frescos y productos congelados. Caso necesario, acumular los congelados en un sólo recinto o sobre la parrilla de congelación inferior.

Coloque las pastillas refrigerantes\* en el recinto superior, directamente sobre los productos. (Figura 7/14)

### La super-congelación

Si tiene ya productos congelados almacenados en el aparato, no olvide conectar la super-congelación algunas horas antes de meter los alimentos frescos a congelar. En general, basta conectarla 4-6 horas antes de proceder a la congelación. Si se necesita, sin embargo, hacer uso de la capacidad máxima de congelación, se habrá de conectar éste con 24 horas de anticipo.

Pequeñas cantidades de alimentos (hasta 2 kg) pueden ser congeladas sin que sea preciso conectar la super-congelación.

La puesta en marcha de la super-congelación es muy sencilla, basta presionar el interruptor, Figura 2/3, que corresponde a la super-congelación.

La lamparilla de control amarillo se enciende para indicar que la super-congelación está en función. El grupo frigorífico trabaja ahora sin interrupción y la temperatura dentro del aparato es más baja. Una vez colocados los productos frescos dentro del aparato se puede desconectar la super-congelación. El aparato se encarga de controlar el proceso de congelación automáticamente, es decir, conmuta en el momento oportuno a la función normal de conservación de congelados, evitando así un consumo elevado e inútil de corriente.

### Conservación de alimentos

Cuando la congelación haya terminado, deje las pastillas refrigerantes en el recinto superior, directamente sobre los productos. Si la cantidad de alimentos a conservar es considerable, podrá retirar todos los cajones, **a excepción del inferior**, para hacer sitio en el congelador y colocar los productos directamente sobre las parrillas de congelación.

\* No presente en todos los modelos

## Congelación y conservación de alimentos

Además, podrá servirse también de la „galeria“ del cajón inferior, Figura 4/16, para la conservación de productos congelados planos.

(No modelos GSL 110./GS 11 S 0.)

Es importante que el aire dentro del aparato pueda circular libremente; por esta razón, se habrá de observar la marca límite, Figura 5/15 y evitar en todo momento que los productos sobrepasen esta marca. No meter botellas o tarros que contengan líquidos en el aparato. Dichos envases estallan cuando se congela el contenido.

### Indicador de productos congelados\*

Figura 6

Si es posible, trate de conservar productos del mismo tipo en un solo recinto.

El indicador, Figura 4/9, le ayudará a identificar los productos almacenados en el interior. Corra el indicador y colóquelo bajo el símbolo correspondiente al tipo de producto almacenado.

### Calendario de congelación\*

Figura 6/10

Las cifras junto a los símbolos reflejan el tiempo máximo de conservación (en meses) admisible para los diferentes productos. En el caso de comprar productos ya congelados, se habrá de observar la fecha de congelación que todo fabricante debe indicar sobre el envase.

### Pastillas refrigerantes\*

Figura 7/14

En el caso de un apagón o avería, las pastillas refrigerantes le ayudarán a proteger los productos congelados evitando que su temperatura se eleve con demasiada rapidez.

Para mayor seguridad durante el transporte salen de la fábrica colocadas en la cubeta inferior pero esto no significa que su uso se limite a este recinto.

El método más indicado para evitar que la temperatura de los productos se eleve rápidamente y para asegurar un consumo de corriente mínimo, es colocarlas en el cajón superior, directamente sobre los alimentos. Las pastillas sirven también para mantener alimentos frescos a corto plazo; podrá, si lo desea, sacarlas del aparato y meterlas en una nevera portátil o de camping para que sus bebidas, comida o merienda se mantengan frescas.

### Preparación de cubitos de hielo\*

En cualquier establecimiento especializado en accesorios para la congelación, podrá encontrar las bandejas para la preparación del hielo y recipientes propios para su conservación. Llene Vd.  $\frac{3}{4}$  partes de la bandeja con agua y póngala en uno de los cajones de congelación.

Lo más adecuado para despegar la bandeja del cajón es el mango de una cuchara; no utilice nunca objetos puntiagudos ni afilados.

Cualquier escudilla o pequeño recipiente sirve para la conservación de cubitos de hielo de repuesto.

\* No presente en todos los modelos

## Descongelación y consejos prácticos

### Desescarchado

Es normal que en los congeladores y en general en todos los aparatos de producción de frío se produzca escarcha. La formación de escarcha sobre las parrillas de congelación, además de reducir la capacidad útil del aparato, dificulta la transmisión del frío por cuyo motivo, cuando se presenta excesiva cantidad de escarcha, gasta más energía y funciona peor.

Unas 4 horas antes del desescarchado se habrá de conectar la super-congelación para que los productos estén ultra congelados. Sacar los cajones con los productos congelados del aparato y colocar las pastillas refrigerantes directamente sobre éstos. Envolver los cajones en varias capas de papel de periódico o en una manta y conservar en un lugar lo más fresco posible. Dejar la puerta del congelador abierta y desenchufar. Absorber el agua del desescarchado con una bayeta y a continuación secar cuidadosamente el interior del aparato.

### Consejos prácticos para la descongelación

Para acelerar el proceso de descongelación se puede colocar una olla con agua muy caliente (no hirviendo) sobre una de las rejillas congeladoras.

¡No utilizar en ningún caso aparatos o equipos calefactores, velas o lámparas de petróleo!

El uso de sprays específicos para descongelación requiere suma precaución, dado que éstos pueden originar gases explosivos o contener agentes disolventes o propelentes que pueden dañar los elementos de plástico de la unidad o incluso resultar nocivos para la salud humana.

**No rascar el hielo o la escarcha con ayuda de objetos metálicos cortantes, dado que las rejillas congeladoras podrían resultar dañadas. La salida a chorros del agente refrigerante pueden provocar lesiones en los ojos o inflamarse.**

## Limpieza

**Antes de realizar cualquier trabajo de limpieza, extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible.**

**No utilizar ningún tipo limpiadora de vapor. El vapor caliente podría dañar las superficies del aparato o su instalación eléctrica.**

**¡La seguridad eléctrica de su aparato podría resultar seriamente afectada!**

Es conveniente limpiar el aparato después de cada desescarchado. Recuerde que el agua de la limpieza no debe entrar en el panel de mandos. A excepción de la junta de la puerta, podrá realizar la limpieza de todo el aparato con agua templada en la que se haya disuelto una pequeña cantidad de detergente. No use nunca detergentes concentrados, productos abrasivos ni disolventes.

Le será más fácil realizar la limpieza sacando los cajones, Figura 8, del aparato. Para sacar, tirar de los cajones hacia delante hasta que enganchen, alzar y extraer. La junta de la puerta se limpia sólo con agua clara, frotándola con una bayeta humedecida, y luego secando a fondo con un paño seco.

El zócalo se puede igualmente extraer para limpiarlo. Figura 9/10.

Los paneles exteriores del aparato se pueden limpiar adicionalmente con cualquier producto adecuado para superficies varnizadas. De hacer esto, mantener la puerta del congelador cerrada para evitar que el producto penetre en el interior dañe las partes de plástico del aparato.

Después de la limpieza, enchufar de nuevo el congelador y poner en marcha.

## Pequeñas anomalías de fácil arreglo

Hay pequeñas anomalías que no suponen necesariamente la existencia de una avería. Para evitar actuaciones inútiles del servicio técnico compruebe si el fallo que Vd. ha detectado se encuentra recogido en el siguiente cuadro. De esta forma evitará pérdidas de tiempo y gastos que no en todos los casos quedan cubiertos por la garantía.

### Anomalía

### Posible causa

**En caso de producirse ruidos anormales**

Asentamiento deficiente del aparato o algún objeto ha quedado interpuesto entre el aparato y la pared.  
Es posible también que alguna de las piezas situadas en la parte posterior del aparato no pueda girar libremente y roce contra el aparato o contra la pared. En este caso, enderezar la pieza cuidadosamente.

**No se enciende ninguna de las lamparillas de control**

No llega corriente al aparato o la clavija está mal conectada. El aparato no está puesto en marcha.

**La lamparilla (roja) de control de temperatura Figura 2/5 permanece encendida**

Se ha abierto la puerta reiteradamente.  
Se ha colocado una gran cantidad de alimentos frescos a congelar. Se ha girado el termóstato a una posición más alta.  
Obstrucción o polvo en la rejilla de entrada y salida de aire.  
Algún objeto ha quedado interpuesto entre el grupo compresor y la pared.

Si no recupera el funcionamiento correcto del aparato después de haber observado estas advertencias, avisar al servicio técnico oficial.

Cualquier operación no descrita en este cuadro debe ser efectuada obligatoriamente por los técnicos de servicio; sobre todo las que afectan a elementos eléctricos del aparato.

Procurar no abrir la puerta inútilmente para evitar pérdida de frío.

## Consejos para el ahorro de energía eléctrica

- Colocar el aparato en un lugar bien ventilado, protegido de la acción solar directa y nunca cerca de un foco activo de calor (como por ejemplo, radiadores de calefacción, etc.).
- Dejar que los alimentos calientes se enfrien antes de colocarlos en el interior del aparato.
- Realizar la descongelación de alimentos preferentemente en el frigorífico. De esta forma, el frío que desprenden los alimentos congelados durante su descongelación, se aprovecha para la refrigeración de los alimentos almacenados en el frigorífico.
- Desescarchar el congelador cuando la formación de hielo o escarcha sea importante. La formación de escarcha, además de reducir la capacidad útil del aparato, dificulta la transmisión de frío a los alimentos congelados y hace aumentar el consumo de energía eléctrica.
- Al introducir o retirar alimentos del aparato, evitar tener la puerta abierta demasiado tiempo. Cuanto menos tiempo esté abierta la puerta, menor será la formación de escarcha en el interior.
- Colocar las pastillas refrigerantes en el cajón superior directamente sobre los productos.

## Servicio técnico

### Imagen 11 Placa de características

Para solicitar la asistencia del servicio técnico es preciso indicar el número E (22) y el número FD (23).

Ambos números se encuentran enmarcados en la placa de características, dispuesta en la parte inferior izquierda del congelador.

## Утилизация старого прибора

Отслужившие свой срок приборы необходимо сразу же привести в негодное состояние, для чего вытаскиваете сетевую вилку из розетки и отрежете соединительный кабель. Замки отсоедините или сломайте. Тем самым Вы защитите играющих детей от самозапирания, что может быть опасно для их жизни.

Холодильные и морозильные приборы содержат изоляционные газы и хладагент, которые требуют удаления специалистами. Кроме того, они содержат ценные вещества, которые могут поступать для повторной обработки и оценки при сдаче в магазин. Поэтому для утилизации необходимо обращаться в компетентный коммунальный приемный пункт.

При возникновении вопросов следует обращаться в Вашу торговую организацию.

Обращайте внимание на то, чтобы трубопроводы Вашего холодильника во время транспортировки до места назначения не поломались, в противном случае будет причинен вред окружающей среде.

## Утилизация упаковки нового прибора

Все применяемые материалы для упаковки Вашего нового прибора можно утилизировать безо всякой опасности. Картон можно измельчить и использовать. Пленки из полиэтилена (PE), прокладочные части из полистирола (PS). Эти ценные материалы после обработки можно снова использовать.

Адрес близлежащего приемного пункта утилизации упаковки и старых приборов можно узнать в Вашем муниципальном управлении.

**Вклад в защиту окружающей среды – мы применяем экологически чистую бумагу.**

## Указания по безопасности

Перед первым включением Вашего прибора необходимо тщательно прочитать инструкцию по эксплуатации и монтажу. Она содержит важные указания по установке, эксплуатации и по уходу за прибором.



**Этот прибор содержит в незначительном количестве хладагент изобутан (R 600a) – естественный газ, безвредный для окружающей среды, но горючий.**

**При транспортировке и установке прибора обращайте внимание на то, чтобы ни одна деталь циркуляционного контура не была повреждена. При повреждении следует избегать открытого огня или других источников воспламенения, а помещение, где установлен прибор, проветривать.**

- Поврежденный прибор не включайте, в сомнительных случаях обращайтесь к поставщику.
- Подключение и установку производите согласно инструкции по монтажу. Условия электроподключения и данные на типовой табличке должны совпадать.
- **Внимание!** Для эксплуатации прибора необходимо подключение к розетке с защитным контактом. Не допускается использование переходников, удлинителей и т.д., не рассчитанных на мощность данного прибора.
- Электробезопасность прибора обеспечена только тогда, когда заземление установлено согласно предписанию.
- При повреждениях, уходе и чистке прибор немедленно отключите: вытаскивайте сетевую вилку. Вытаскивайте вилку, держась за корпус, а не за соединительный кабель.
- Ремонт электроприборов разрешается производить только специалистам. Неквалифицированный ремонт опасен для пользователя.
- Высокопроцентные спиртные напитки храните плотно закрытыми в вертикальном положении. В холодильнике нельзя хранить взрывоопасные вещества – опасность взрыва!
- Не берите в рот лед на палочке и ледяные кубики прямо из морозильной камеры – опасность ожога!
- В морозильной камере не следует хранить жидкости в бутылках и банках. Бутылки и банки лопаются.
- Не повреждайте детали циркуляционного контура холодильной машины, например, проколами каналов хладагента испарителя острыми предметами, перегибами трубопроводов, соскабливанием с поверхности напыленных слоев и т.д. Выбрызгивание хладагента может привести к ранению глаз.
- Не закрывайте и не заставляйте приточные и вытяжные отверстия прибора.
- Не используйте в качестве опор и лестниц цоколь, полки, двери и т.д.
- Не разрешайте детям играть холодильником. Ни в коем случае дети не должны сидеть на полках или висеть на дверке. Ключи от замков прячьте от детей.

## Правила и нормы

Прибор предназначен для заморозки и хранения замороженных продуктов. При использовании на промышленных предприятиях необходимо обратить внимание на действующие для промышленности правила и нормы. Прибор защищен от помех согласно директиве EG 87/308/EWG. Он соответствует предписанию по защите от несчастных случаев на холодильных установках (VBG).

Циркуляция холода проверена на герметичность. Это изделие соответствует правилам и нормам по безопасности на электроприборы.

**Перед чтением данной инструкции необходимо открыть последние страницы с иллюстрациями.**

Данная инструкция действительна для нескольких моделей, поэтому на рисунках возможны отклонения по дизайну и конструкции прибора.

## Общий обзор

### Рис. 1

- 1-5** Кнопки управления
- 6\*** Вытяжная решетка
- 7\*** Настольная доска
- 8** Морозильная решетка
- 9\*** Указатель замороженного продукта
- 10** Сроки заморозки
- 11** Поддон для замораживаемых продуктов
- 12** Решетка для входа воздуха
- 13** Индикатор температуры на приборной дверке

## Элементы управления

### Рис. 2

- 1** Переключатель температуры
- 2** Главный выключатель с зеленой контрольной лампой
- 3** Выключатель суперзаморозки с желтой контрольной лампой
- 4\*** Выключатель предупредительного сигнала
- 5** Красная контрольная лампа

\* не у всех моделей

## Смена стороны крепления двери

См. прилагаемую инструкцию по монтажу.

## Место установки

Прибор устанавливается в сухом, проветриваемом помещении. Он не должен подвергаться воздействию солнечных лучей и не находиться вблизи источников тепла, таких, как плита, нагреватели и т.д. Но если близости к источнику тепла избежать невозможно, то прибор следует отгородить подходящей изоляционной плитой или соблюдать нижеследующие минимальные расстояния до источника тепла: до электроплит – 3 см; до плит с жидким и твердым топливом – 30 см. При установке рядом с другими холодильными или морозильными приборами боковое минимальное расстояние должно быть 2 см, чтобы избежать образования водяного конденсата.

## Подключение к электросети

Прибор следует подключать к переменному току напряжением 220–240 В, 50 Гц и только к установленной штепсельной розетке. Штепсельная розетка должна иметь предохранитель на 10 А или выше.

## Вентиляция настольных моделей

### Рис. 1/6 и 1/12

Нагреваемый на задней стенке прибора воздух должен беспрепятственно удаляться, иначе холодильная машина будет работать больше, а это повышает расход электроэнергии. Поэтому ни в коем случае не закрывайте приточные и вытяжные отверстия.

## Вентиляция других моделей

### Рис. 1/12

Вентиляция и вытяжка холодильной машины у этих моделей выполняется только через вентиляционную решетку в цоколе. Ни в коем случае нельзя вентиляционную решетку закрывать или чем-то заставлять.

## Контрольные лампочки, акустическое предупреждение

### Рис. 2 и 2/а

**Зеленая контрольная лампочка сетевого напряжения (2)** главного выключателя горит постоянно, пока прибор подключен к сети и включен главный выключатель. Лампочка гаснет при выключении прибора и при его обесточивании.

**Желтая контрольная лампочка (3) выключателя суперзаморозки** загорается только после нажатия кнопки суперзаморозки. Она гаснет, когда кнопка суперзаморозки будет нажата еще раз для выключения.

**Красная контрольная лампочка (5) выключателя предупредительного сигнала\*** загорается тогда, когда в морозильном шкафу слишком тепло, значит, имеется угроза замораживаемым продуктам. Она также может временно загораться, но без риска для содержимого морозильника в случаях:

- первоначального включения морозильника;
- после загрузки большого количества свежих продуктов;
- если дверь морозильника была открыта в течение длительного времени;
- при установке переключателя температуры на очень высокую цифру.

**Предупредительный сигнал\*** раздается одновременно с загоранием красной контрольной лампочки и прекращается, если гаснет красная контрольная лампочка или если нажать на выключатель предупредительного сигнала\* (рис. 2/4).

\* не у всех моделей

## Индикатор температуры

### Рис.3/13

Термометр показывает температуру загруженного замороженного продукта. Показание термометра выше -18°С говорит о недопустимой температуре хранения. Разница между показываемой и действительной температурой в морозильнике может появиться при загрузке свежих продуктов, или если дверь слишком долго оставалась открытой.

Это необходимо учитывать при возможном сравнительном измерении. Если термометр продолжительное время будет показывать температуру выше -18°С, то нужно проверить, не разморозились ли продукты. Начавшие размораживаться и разморожившиеся продукты можно снова замораживать, если мясо и рыба находились 1 день, другие продукты – 3 дня при температуре не выше 3°С. Если вкусовые качества, запах и внешний вид продуктов не изменились, можно приготовить блюда с помощью варки, жарения и снова заморозить. Максимальный срок хранения продуктов не обязательно выдерживать полностью.

## Включение прибора

### Рис.2 и 2/а

Перед первым включением необходимо очистить внутреннюю камеру и все остальные принадлежности (см. раздел «Чистка»).

### Подключение к электросети

Прибор подключать согласно предписанию через штепсельную вилку с защитным контактом к переменному току напряжением 220-240В/50Гц, с предохранителем 10 А.

### Включение прибора

Нажать на главный выключатель (2), загорается зеленая и красная контрольные лампочки, раздается предупредительный сигнал\*. Выключить предупредительный сигнал\*. Для этого нажать на выключатель предупредительного сигнала (4).

## Выбор температуры

Переключатель температуры (1) установить на цифру 1. Более высоким цифрам соответствуют более низкие температуры. Мы рекомендуем устанавливать переключатель в среднее положение.

**Переключатель температуры надо в любом случае установить таким образом, чтобы указатель температуры (рис.3/13) после продолжительной работы прибора показывал как минимум -18°С.**

Чтобы срабатывал предупредительный сигнал при каком-нибудь повреждении, выключатель предупредительного сигнала (4) снова включить после того, как погаснет красная контрольная лампочка.

### Указания

После закрывания морозильного шкафа дверку открывать сразу нельзя, нужно подождать 2-3 мин., пока не выровняется возникшее разрежение. Морозильная решетка в некоторых местах быстро покрывается инеем. Это не оказывает никакого влияния на работу или расход электроэнергии. Оттаивание требуется только в том случае, когда по всей поверхности морозильной решетки образовался иней и лед толщиной больше 5 мм.

## Выключение прибора

### Рис.2 и 2/а

Нажать на главный выключатель (2). Зеленая контрольная лампочка гаснет. Если прибор долгое время не используется, то:

- прибор выключить;
- произвести оттаивание;
- очистить прибор;
- дверь оставить открытой.

\* не у всех моделей

## Холодопроизводительность

За 24 часа можно заморозить указанное ниже количество продуктов питания. При заморозке в поддонах уменьшение в весе незначительное.

|                   |       |
|-------------------|-------|
| GSD 134/GS 13 AO. | 11 кг |
| GSD 500.          | 11 кг |
| GSD 144/GS 14 BO. | 14 кг |
| GSD 510.          | 14 кг |
| GSD 800/GS 14 B1. | 14 кг |
| GUD 144/GU 14 BO. | 15 кг |

## Упаковка продуктов питания

Используйте только свежие, безупречные продукты питания. Чтобы продукты не потеряли вкусовые качества или не высохли, надо их плотно упаковать. Пакеты для заморозки маркируйте и пишите дату загрузки.

## Замораживание продуктов питания

Продукты питания можно замораживать в морозильной камере на решетках и/или поддонах. Большое количество продуктов питания замораживайте преимущественно на морозильных решетках, там они замораживаются очень быстро и бережно. Продукты питания загружайте на морозильные решетки плашмя. Замораживаемые продукты питания не должны касаться других замороженных продуктов. Замороженные продукты загружайте штабелями в морозильные поддоны или на более низкие решетки. Аккумуляторы холода\* кладите на самую верхнюю полку непосредственно на продукты питания (рис. 7/14).

## Глубокое замораживание

Для хранения продуктов питания в морозильнике необходимо за несколько часов до загрузки свежих продуктов включить режим суперзаморозки на 4-6 часов. Если нужна максимально возможная заморозка, то необходимо 24 часа. Небольшое количество продуктов питания (до 2 кг) можно замораживать без суперзаморозки. Для включения режима суперзаморозки требуется просто нажать на выключатель суперзаморозки (рис. 2/3). Желтая контрольная лампочка показывает включение прибора. Холодильная машина в этом случае работает постоянно, в морозильнике достигается низкая температура.

После загрузки свежих продуктов можно выключить режим суперзаморозки. Тогда процесс заморозки управляется самим прибором автоматически, т.е. своевременно переключается на нормальный экономный расход электроэнергии. Процесс заморозки заканчивается, когда показание термометра (рис. 3/13) соответствует -18°С.

## Хранение продуктов питания

После заморозки аккумуляторы холода оставьте на самой верхней полке, на продуктах питания. Если нужно разместить очень много продуктов, то необходимо все поддоны, вплоть до самого нижнего, вынуть из прибора и продукты питания положить штабелями прямо на морозильные решетки. Кроме того, самый низкий поддон (рис. 4/16) можно использовать для хранения плоских продуктов питания. Чтобы не затруднить циркуляцию воздуха, продукты питания не загружайте дальше границы, указанной на рис. 5/15. Бутылки и банки с жидкостями, которые могут замерзнуть, в холодильнике не храните. При замерзании они лопаются.

## Индикатор содержимого контейнеров (рис. 6/9)\*

По возможности одинаковые продукты питания храните в одном отделении. Для маркировки содержимого контейнера передвижной индикатор установите на соответствующий символ.

## Сроки хранения продуктов (рис. 6/10)

Числа у символов указывают на допустимый срок хранения в месяцах. При покупке в торговой сети готовой еды необходимо обращать внимание на дату изготовления или на дату заморозки.

## Аккумуляторы холода (рис. 7/14)\*

Аккумуляторы холода при обесточивании прибора или повреждении электросети замедляют процесс размораживания хранимых продуктов. Аккумуляторы на заводе помещаются в самый низкий поддон для транспортировки. Самое эффективное замедление размораживания и самый наименьший расход электроэнергии достигается тогда, когда аккумуляторы находятся на самой верхней полке непосредственно на продуктах питания. Аккумуляторы холода на время можно использовать для охлаждения продуктов питания, например, в хозяйственной сумке.

\* не у всех моделей

## Приготовление льда

Чаши для льда с запасными емкостями можно приобрести в торговой сети. Чаша для льда заполняется на 3/4 водой и ставится на решетку. Замороженная чаша освобождается от льда ручкой ложки, но никак не острыми и колкими предметами. В запасных емкостях или в мисках можно хранить готовые кубики льда.

## Размораживание морозильника

Большие скопления инея или льда на морозильных решетках уменьшают мощность прибора и увеличивают расход электроэнергии.

Примерно за 4 часа до разморозки включите суперзаморозку, чтобы заморозить продукты питания. Затем снимите поддоны с замороженными продуктами, положите аккумулятор холода на продукты питания. Поддоны заверните несколькими слоями газетной бумаги или закройте крышкой и поставьте в прохладное место.

Дверь холодильника оставьте открытой, а сетевую вилку вытащите из розетки.

Талую воду необходимо удалить тряпкой, внутреннюю камеру протрите насухо.

## Вспомогательные средства при размораживании

Для ускорения процесса разморозки лучше всего поставить кастрюлю с горячей водой на морозильную решетку. При использовании

термоэлектровентилятора направляйте поток горячего воздуха только снаружи, равномерно распределяя тепло внутри морозильника. Ни в коем случае для разморозки не ставьте в морозильник электроприборы, газокеросиновые лампы или свечи.

Будьте осторожны при использовании аэрозолей для размораживания! Они могут привести к образованию взрывоопасных смесей, содержащих растворитель, которые могут повредить пластмассовые элементы или могут быть вредными для здоровья.

Не рекомендуется удалять лед посредством скребков, так как при этом можно повредить морозильные решетки. Желательно регулярно осуществлять размораживание аппарата.

## Чистка морозильника

**Перед чисткой обязательно выньте из розетки сетевую вилку.**

Чистку целесообразно проводить после каждой разморозки.

Вода для чистки не должна попадать на контрольные приборы.

Для всего прибора, кроме дверного уплотнения, пригодна теплая вода с некоторым количеством моющего средства. Непригодно чистящее средство, содержащее абразив, кислоту или химические растворители.

Дверное уплотнение вымойте чистой водой, затем насухо протрите.

Поддоны для чистки можно вынимать (рис. 8). Для этого вытяните поддон до упора, приподнимите кверху и вытащите. Для чистки можно снять решетку для входа воздуха (рис. 9 и 10).

## Рекомендации по экономии электроэнергии

- Морозильный прибор устанавливайте в прохладном, хорошо проветриваемом помещении. Морозильник должен быть защищен от прямых солнечных лучей и не располагаться в зоне источника тепла (нагреватели и т.д.).
- Горячее блюдо устанавливайте в морозильный шкаф только после его остывания.
- Для оттаивания замороженных продуктов выньте их из морозильника и поместите в холодильник, где они отдадут свой холод другим продуктам.
- Размораживайте прибор при образовании льда. Толстый слой льда ухудшает отдачу холода замораживаемым продуктам и увеличивает расход электроэнергии.
- Для загрузки и выгрузки продуктов дверь морозильника держите открытой как можно меньше. Чем меньше открыта дверь, тем меньше образуется льда на морозильных решетках.
- При заморозке и хранении продуктов питания аккумулятор холода кладите на самую верхнюю полку, непосредственно на продукты питания.

## Шумы во время работы прибора

Чтобы поддерживать выбранную температуру постоянно, Ваш прибор время от времени включает компрессор.

Возникающие при этом шумы считаются нормальными и слышатся только тогда, когда у Вас совсем тихо. Они уменьшаются автоматически, как только прибор достигнет рабочей температуры.

**Короткие щелчки** слышны только тогда, когда регулятор включает и выключает компрессор.

**Приглушенное гудение** неизбежно, когда работает компрессор.

**Тихий моторный шум и журчание** типично для впуска хладагента в тонкие трубки, когда работает компрессор. Этот шум слышен еще некоторое время после отключения прибора.

Если обусловленные работой **шумы слишком громкие**, то это может быть обусловлено следующими причинами, которые **Вы можете легко устранить**:

**Проверьте, правильно ли установлены поддоны?** Неправильная установка может создавать условия для возникновения шума. В этом случае поддоны и другие детали оборудования установите правильно, чтобы они не качались.

**Проверьте, в порядке ли охладитель?** Проверьте, не погнуты ли трубы охладителя на задней стенке прибора при распаковке и установке прибора. Они могут касаться стенки прибора или друг друга и создавать шум. В этом случае трубы осторожно отогните, исключив касание.

**Проверьте, ровно ли установлен прибор?** Если прибор стоит не ровно и одновременно касается стены или мебели, то это усиливает шумы. В этом случае отодвиньте прибор.

## Мелкие неполадки и методы их устранения

Прежде чем обращаться в Сервисную службу, нужно проверить, можно ли устранить неполадку самостоятельно в соответствии с нижеприведенным перечнем.

Для получения консультации Вы должны даже во время гарантийного срока оплатить все расходы, связанные с вызовом мастера.

**Необычный шум** – прибор стоит неровно, нетвердо; посторонний предмет находится в зоне холодильной машины; может быть, какая-то деталь задней части прибора не может свободно вибрировать и касается морозильника или его стенки – осторожно отогните эту деталь.

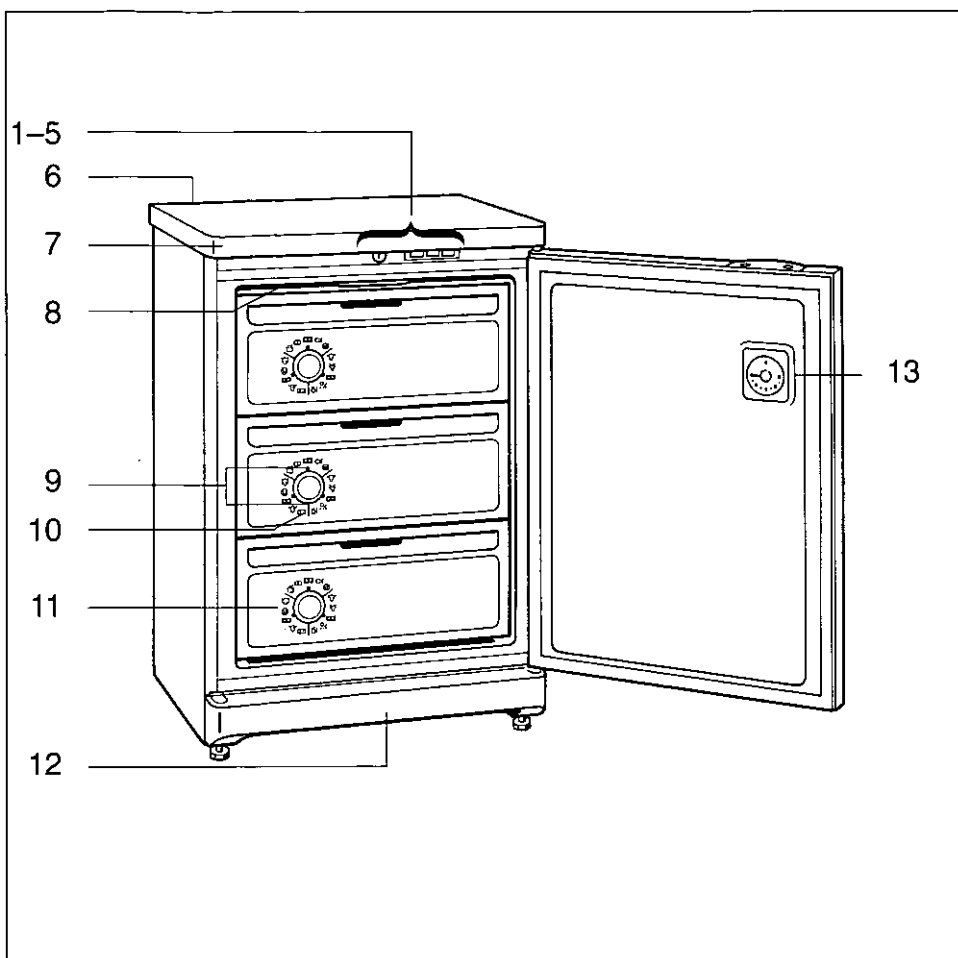
**Не горит ни одна контрольная лампочка** – проверьте, подается ли ток, правильно ли вставлена вилка в розетку, включен ли прибор.

**Постоянно горит предупредительная лампочка (красная)** – дверь прибора была долгое время открыта или замораживается большое количество продуктов питания; переключатель температуры был установлен на очень высокое число; закрыта впускная или выпускная вентиляционная решетка; посторонний предмет попал между холодильной установкой и стенкой.

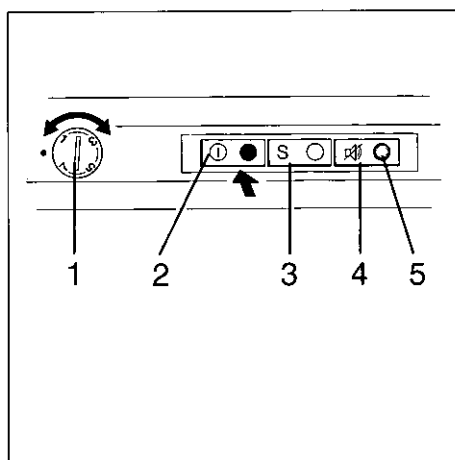
Если неполадку на основании вышеприведенных указаний устранить не удастся, звоните в Сервисную службу. В этом случае не пытайтесь дальше что-либо делать сами – особенно, если это связано с электрическими деталями. Для того, чтобы температура внутри морозильника не поднималась, не открывайте дверь чаще, чем это необходимо.

## Сервисная служба

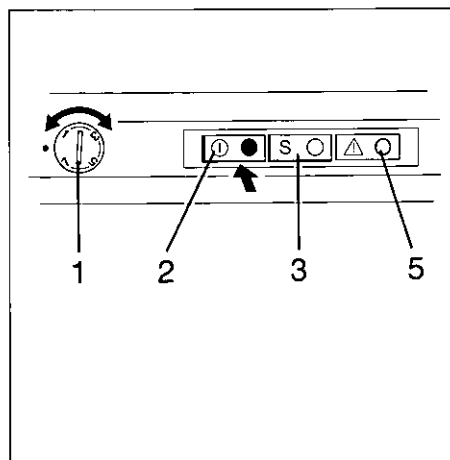
Пожалуйста, по требованию Сервисной службы указывайте номер Е (22) и номер FD (23). Эти данные можно найти на типовой табличке (рис. 11). Она находится в морозильной камере слева, возле самого верхнего поддона для заморозки продуктов.



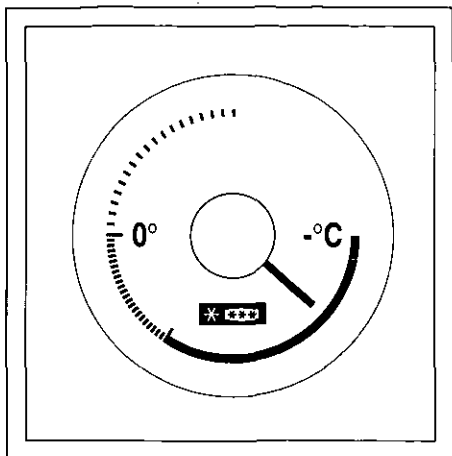
①



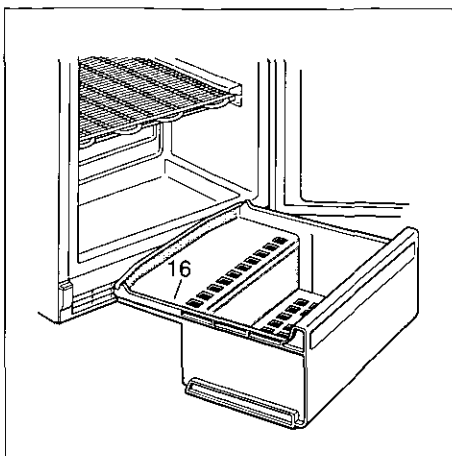
②



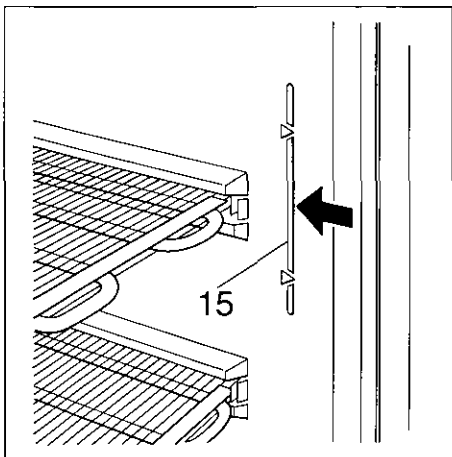
②a



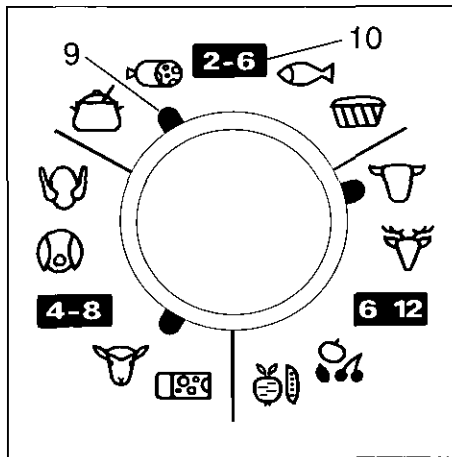
3



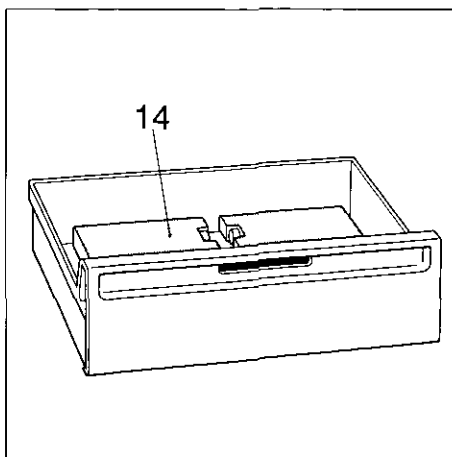
4



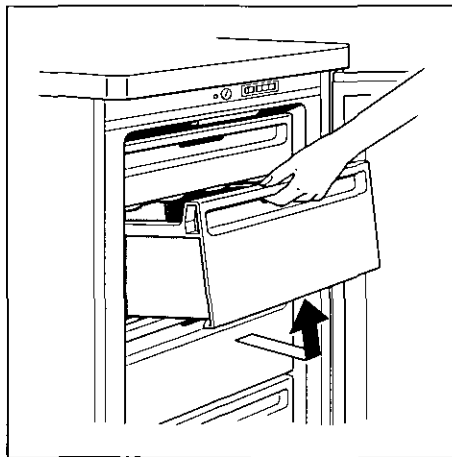
5



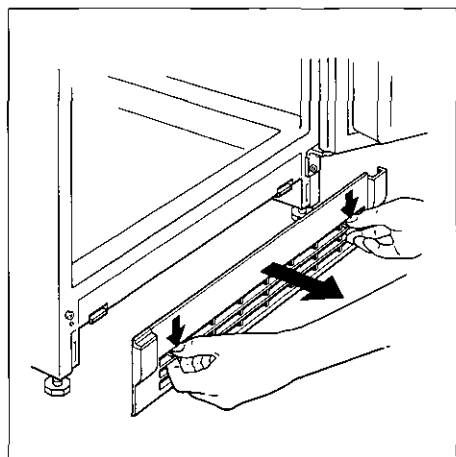
6



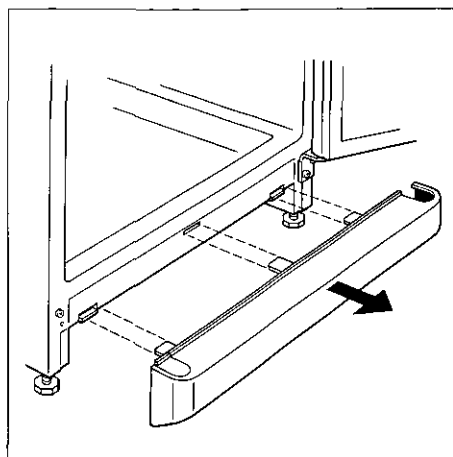
7



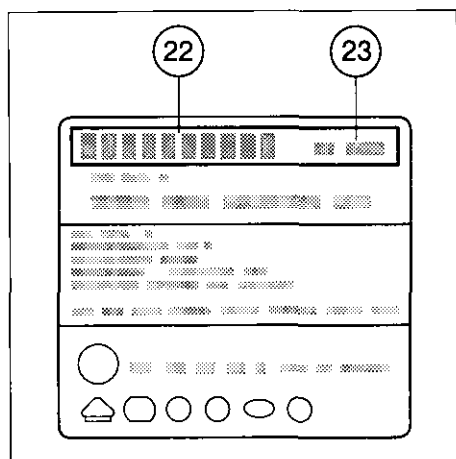
8



9



10



11

# Family Line

## 01805-2223

Siemens-Hausgeräte

Besuchen Sie uns im Internet:  
<http://www.siemens.de/hausgeraete>

gs13a03/01



U517998